



NATWA

北美洲台灣婦女會

NORTH AMERICA TAIWANESE WOMEN'S ASSOCIATION

EMBRACE
EXPLORE
ENGAGE
EVOLVE

承先啓後

多元交流

2020年8月 聯誼通訊 第61期



Thank you,
frontline workers!

Taiwan can help!
NATWA cares!



Welcome to Canada



多元文化 趣味生活
Multicultural, Fun Life



NATWA 33rd Annual Convention

4/15/2021 – 4/21/2021

Marriott Toronto Airport Hotel, Toronto, Ontario, Canada

北美洲台灣婦女會 聯誼通訊 第 61 期

02 2020-2021 總會長的話 / 張秀滿

2019 年中理事會

04 年中理事會議紀錄

06 感謝大家參與年中理事會暨人才訓練營
/ 陳彩雲

07 總幹事和會員感言

08 年中會報導 / 迪惠蘭

12 婦女會年中理事會會後遊美國首府 / 王淑芬

2020 年會 / 總會長致詞

19 2019-2020 總會長致詞 / 陳彩雲

2020 年會 / 賀函

22 賀函

23 2020 年會 / 理事會會議紀錄

25 2020 年會 / 理事會會議通過之議決案

26 財務報告

34 區理事報告

38 分會報告

58 各組報告

SPECIAL PROJECT REPORTS

62 Care for Soldiers 關懷美軍 / 高文莉

63 Caring for Domestic Violence 關懷家暴
/ 白珠麗

64 Lai Ho 賴和之友 / 歐春美

2020 年會 / WebEX

65 記 2020 NATWA 年會 / 張秀滿

68 2020 漫談紐約及旅遊 / 王寶蓮

專題分享

74 月曆陪我三十年 (Looking Back) / 林郁子

77 Passion & Commitment 熱情與奉獻
- 我和 NATWA / 吳惠芳

79 懷念姊妹 - 陳芳玉姐 / 張秀滿整理

80 懷念姊妹 - 廖萃美姐 / 張秀滿整理

81 停擺的音樂饗宴 / 黃鳳凰

新型冠狀病毒 (COVID-19)

83 叫咱第一名 / 溫玉玲

85 與武漢肺炎擦身, 走過隔離的日子 / 黃美惠

88 鑽石公主號蒙難記 ~ 苦難的甘甜 / 黃美琇

90 乘興而去 敗興歸來 - Diamond Princess 歷險記
/ 林瑞葉

92 縫衣機和愛心口罩 / 林郁子

NATWA CARES COVID-19

94 救助 COVID-19 募款和行動的報告 / 陳彩雲

人物特寫 - 吳秀惠女士

99 吳秀惠女士 / 迪惠蘭

100 內外兼美的好朋友 / 黃美惠

104 我們的第二屆會長: 秀惠姐 / 林郁子

105 人物訪談: 吳秀惠女士 / 洪麗文



張秀滿 Julia Chang

NATWA President (2020-2021)
Toronto, Ontario, Canada

的族裔都有，不同的年代，不同的背景。這些不同地方來的移民，或多或少，仍保有自己的傳統文化，並引以為榮。此外，我們姊妹們喜歡旅行，在旅行中吸收新知識，探索不同的生活經驗。生活就是文化。我們欣賞不同，吸取多樣。多元文化帶給我們趣味！大家年紀漸大，又經過這次武漢肺炎的襲擊，就讓我們放鬆身心，享受生活吧！

沒有想到我就這樣接任 NATWA 第 33 屆會長，沒有年會，沒有傳統的交接，因為我們都處在武漢肺炎疫情的震央中。這段日子以來，彩雲和我面對許多的挑戰，我們聽取姊妹們許多不同的意見，嘗試一些方法，也學習新的科技。最後我們以問卷，電子投票，視訊會議等方式，把許多該做的事，如期完成。這是一個很大的挑戰，我在這裡要給彩雲和她的團隊大大的肯定。

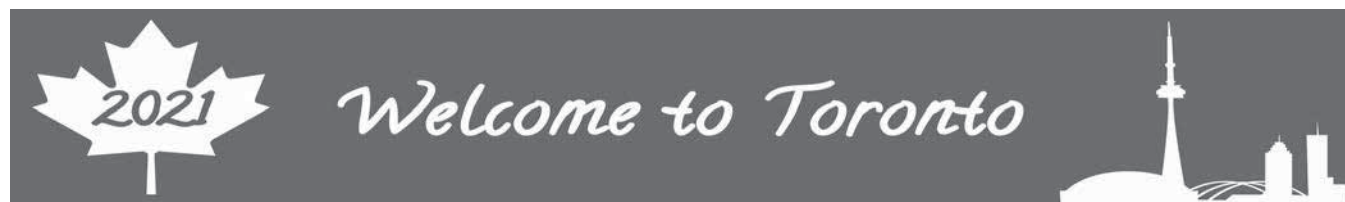
今年的主題是“多元文化，趣味生活”，如果你用台語唸“*To-goân bûn-hòa, Chhù-bī seng-oah*”，它是押韻的！

台灣一直是個多元文化的國家，從原住民到平埔族群，從西班牙、荷蘭，到日本、中國，現在更有許多來自不同國家的新住民。這些不同的外來民族，豐富台灣的文化，也讓我們的生活更有趣。我們住的北美也一樣，來自各地的移民，什麼樣

2020 年 10 月 15-17 日的年中理事會將在 Texas 的 Holiday Inn Houston-Intercontinental Airport Hotel 舉辦，希望那時候疫情已過，姊妹們可以聚在一起，分享個人故事、談論 NATWA 大小事、商議如何面對新時代和新科技的挑戰。會後遊有兩天，計畫帶大家認識 Houston，也會帶大家參訪 NASA Johnson Space Center。（因疫情取消，以 WebEX meeting 代替。）

2021 年 4 月 15-18 日的年會將在 Toronto, Ontario, Canada 舉辦。竭誠歡迎所有的姊妹參加。錯過了一年，姊妹們一定更珍惜我們可以相聚的時光。多倫多的團隊一定會更努力，辦好年會。會後遊的行程也正在審密規劃中，包括 Niagara Falls、Toronto、Kingston、Thousand Islands、Ottawa 等。

最後，希望大家都平平安安，身體健康！



President's Message

I didn't expect to become NATWA's 33rd president under these circumstances without a convention nor traditional handover. This is all because we are in the midst of this Wuhan Coronavirus pandemic. These past days, Jacy and I have faced many challenges. We listened to our sisters' suggestions, tried different ideas, and learned new skills. We used surveys, e-voting, and virtual meetings to accomplish our tasks on time. This has been a big challenge, and I would like to give Jacy and her team a great round of applause.

This year's theme is "Multicultural, Fun Life". If you read it in Taiwanese "To-goân bûn-hòa , Chhù-bī seng-oah", it rhymes!

Taiwan has always been a multicultural country, starting from indigenous peoples to Pingpu, from Spain and the Netherlands to Japan and China, and now many new residents from different countries. These foreign nations enrich Taiwan's culture and make our lives more abundant. It is the same in North America, where immigrants come from different nations and backgrounds in each era. These immigrants preserve their traditional cultures and proudly share them with their communities. Moreover, our sisters love travelling, absorbing new knowledge, and exploring different life and cultural

experiences. Culture is a way of life. We appreciate differences and embrace diversity. Multicultural experiences make life joyful! We are getting older, and after this Wuhan Coronavirus pandemic, we need to just relax and enjoy our lives!

The mid-year meeting will be held at the Holiday Inn Houston-Intercontinental Airport Hotel from October 15 -19, 2020. We hope that the outbreak will be over by then and that our sisters can get together to share stories, to talk about NATWA, and to discuss how to face this new era and its new technological challenges. After the meeting, there is a two-day city tour where we will learn more about Houston and visit the NASA Johnson Space Center. (Due to the pandemic, we have decided to change it to WebEX meeting.)

The April 2021 convention will be held in Toronto, Ontario, Canada. All sisters are welcome to attend! After skipping a year, our sisters would cherish the moments we can spend together. The Toronto team is working hard to plan the annual meeting. The itinerary planning of the post-conference tour is underway and will include Niagara Falls, Toronto, Kingston, the Thousand Islands, and Ottawa.

Finally, I hope everyone stays safe and healthy!

2019 年中理事會議紀錄

時間： October 18, 2019 (9:00am-12:00pm;1:00pm-3:30pm)

地點： Washington Dulles Airport Marriott

會長 / 主席：陳彩雲 副會長：張秀滿

議程監導：邱良媛 主持人：林碧玲、劉炫君 記錄：吳美芬

理事會成員：64 人，出席人數：45 人

陳彩雲、張秀滿、王寶蓮、呂秋宏、林麗華、余怡諒、楊碧珠、陳慧中、簡安齡、陳英純、吳惠芳、張美里、林瑞葉、周佩瑾、林淑卿、林麗娟、鐘淑汝、李淑琴、施伶泓、廖淑真、劉炫君、黃玲玲、謝淑卿、林素梅、陳雨辛、林碧玲、楊遠薰、簡黃鳳凰、黃美惠、林郁子、吳美芬、曾暎貴、程韻如、賴碧良、葉寶桂、葉明霞、楊美麗、邱良媛、李碧娥、陳香梅、歐春美、張雅美、王淑芬、黃美琇、溫明亮

1. 會長致歡迎詞
2. 確認理事會成員 64 人中出席 45 人，裁定達到開會法定人數。
3. 主席宣布會議開始
4. 唱會歌
5. 審讀通過 2019 年前理事會紀錄
6. 會務報告：會長、副會長、財務、區理事、分會長、各組組長、各項活動 / 計劃負責人
(財務報表見手冊 p. 9-14)。基金組財務報表有誤，將作更正。
7. 上次會議未決議事項報告
 - #1. 會員錄上會員街道地址省略，因較符合保障個人隱私。
結果：20 票反對，23 票同意，通過，2020 年度開始實施。
 - #2. 2021 年度和以後是否繼續以月曆或其他替代品作為募款方式？
27% 會員參與電子問卷調查，其中 43% 反對繼續，32% 贊成。
以替代品募款，35% 反對，29% 贊成。
取消月曆製作，也不以其他商品取代 33% 贊成，34% 反對，21% 也許。
結果：36 票贊成取消，通過。2021 年以後將不再以月曆或其他替代品募款。
8. 新提案討論
 - #1. 陳雨辛提案，利用今年度 Special Project 預算之餘額 \$1,000，補貼 TANG 志工參加美東夏令會之報名費。
結果：23 票贊成，通過。由 Special Project 預算支出 \$1,000。

2019 年中理事會議紀錄

- #2. 陳雨辛提案，基金投資組由基金組獨立，自成一組。
結果：38 票贊成，通過，自 5/1/2020 開始實施。
- #3. 章程組提案，修改基金運用規則 e 款。
1. 林碧玲提修正案增加“預算總額度”於 2% 之前，3 票贊成，未通過。
 2. 吳美芬提修正案，取消括弧內之註解，30 票贊成。
 3. 葉寶桂提相關之修正案，所有基金運用規則裡的婦女發展基金字眼均需改正為“NATWA 發展基金”，40 票贊成。
- 結果：第 2, 3 修正案通過。章程組負責修改。
- #4. 溫明亮提案，理事區域重劃，區理事減少 2 位，並就此修改所有相關之章程和規章。
結果：41 票贊成，通過。
- #5. 劉炫君提案，取消獎學金組。
結果：3 票贊成，未通過，獎學金組繼續存在。
- #6. 吳惠芳提案，允許非台灣婦女和男性或有功於婦女會者成為 Associate members 和 Consulting members。
結果：章程組長解釋，不符章程第三和第七條之規定，未討論。
- #7. 陳彩雲提案，利用今年度 Special Project 基金預算之餘額 \$415，補助 TAACL2020 全美人口普查事工經費。
結果：43 票贊成，通過。由 Special Project 基金預算支出 \$415。
- #8. 林瑞葉提案，因故未能出席理事會議之分會長可委派副會長代表參加會議。
結果：章程組長解釋，所有未出席之理事會成員視同棄權，不得例外，未討論。
9. 臨時動議
- A. 溫明亮提案，補助國際單親兒童文教基金會由 general project 轉換成 Special Project。
結果：22 票贊成，未通過。
 - B. 劉炫君提案，成立小組討論 General Project 和 Special Project 之區別和定義。
結果：未有時間討論。

10. 主席宣布散會



北美洲台灣婦女會 North America Taiwanese Women's Association

年中會報導 eNewsletter

December 2019



感謝大家參與年中理事會暨人才訓練營

Dear all,

這次年中理事會圓滿結束，是多位 Maryland 和 Virginia 姊妹的成就，從事前準備到活動結束，每一個大局和細節都照料到了，衷心感謝她們的協助。

籌備期間，遠薰、桂棠、佳惠東奔西跑，上山下海，尋找美食(和廁所)。桂棠、美雲、敏瑛、瑞鳳為大家準備點心。週四晚上便當人人稱讚，會後遊結束後又帶 19 位隔日才離開的姐妹去彥坊吃，大家都讚不絕口，說彥坊是以後再來的必到景點。

感謝每個節目的主持人，素梅擔任幕後操控電腦，事前把檔案整理得井然有序，使得緊密的會議進行的十分順暢。在此向佩瑾道歉，她用心準備兩個 warm up 活動要在星期五帶動，但因為有 10 個 proposals 得討論，實在沒時間而作罷。

美月和淑珍帶動舞步，讓姊妹們在辛苦開會一天後，都把煩惱壓力拋腦後。特別感謝台灣國樂團的牽成，我們才能在現場為台灣加油！週六晚耳朵聽著美麗的旋律、腳底也不得閒的舞動，留下美好回憶。

參加多次旅遊，這次 Worldwide bus 是我搭過最棒的車，安全、舒適，一流的司機，這是透過我們姊妹林醫師佳惠的關係才能得到的。

也感謝我們紐約分會姊妹無怨無悔的當我最佳的後盾，讓我勇往前衝，她們把此年中理事會當練習機會，預備在明年 4 月年會提供服務更多會員。

感謝各位姊妹參與，尤其是七位區理事全部到齊，共有 45 位理事出席會議，76 位來自各地和 13 位當地的會員，眷屬參與節目。這些都是為了我們的大家庭 NATWA。工作人員功成身退，但這些共事的美好經驗，將永留在我們的心中。

彩雲

目錄:

- 會長感謝函 P1
- 年中會總幹事感想 P2
- 會員感言 P2
- 年中會報導 P3
- 會後遊報導 P7

編輯小組:

- 林碧玲
- 陳香梅
- 周佩瑾
- 洪珠肌
- 迪惠蘭

總幹事和會員感言



年中會總幹事楊遠薰

遠薰的感想:

其實該感謝大家的分工合作。桂棠和她的姐妹淘 (美雲、瑞鳳、敏英...等) 負責了第一晚的便當和開會三天的水果。佳惠幫我們找到最好的 bus company，讓我們有很棒的司機與 bus。斐蓓替我們在 Costco 買了許多可口的零食。美月、淑珍和台灣國樂團則為我們帶來 hot 得不得了的精彩節目。麗菁和桂鈴也抽空來坐攤，幫忙發便當。還有其他人在幕後做各種幫忙。然而最重要的是我們有一個年輕又阿沙力的會長彩雲。她很有行動力，又很平和、冷靜。我很欣賞她講的一句話：「大家在一起做事，快樂就好，不必做最好。」我誠然相信我們的團隊就是在這種心情下辦完 NATWA 的年中理事會。

會員感言:

感謝彩雲寫出了我對會後的感想... 好用心好用心！每一細節都顧到了👍
超感謝每一位參與工作的姐妹們，您們個個都超棒👍
當然還有一級棒的司機！
~美華

Well written. I enjoy this trip very much. Thank you for your leadership.
~Elena

Job well done, we really appreciated! 看起來 NATWA 很有希望！😊😊😊
~Bertha

謝謝會長帶領團隊 舉辦年中理事會。Enjoy! Enjoy! Enjoy!
~Vicky Lu (FL)

謝謝彩雲及她優秀的團隊，特別要感謝遠薰，佳惠的用心及在地姐妹的協助，
讓大家共度一個美好的年中理事會及會後遊。
再次深深地感謝辦年中會各位姊妹的辛勞... 我們真是福氣啊! 👍👍👍👍
~Mei Lu

北美洲台灣婦女會 NATWA 2019 年中理事會和人才訓練營 主題「承先啓後，多元交流」 Embrace • Explore • Engage • Evolve

文 / 惠蘭 · 圖 / NATWA 姊妹們



NATWA 2019 的年中理事會於 10-17-2019 到 10-19-2019 在 DC 召開。

10-17-2019

早到的姊妹們暢遊 DC。下午開始註冊。

月曆組的姊妹們總是利用晚餐的便當時間，討論製作和業務。她們的服務精神令人感佩。

可是在今年的理事會表決上，從 2021 以後不再製作月曆了。大部份姊妹們認為傳統月曆已被電子月曆取代，營利也在減少中，也許可以用其它方式來募款。但是也有不少姊妹有些失落感：NATWA 月曆為 NATWA 帶來了基金，也是許多社會服務工作和獎學金的來源，更是年中會和年會的報銷單。如果此提案在明年四月會員大會通過，我們走過 30 年的月曆也將正式畫上休止符。

晚上的認親結緣，由洪秀華和呂秋宏主持。意在給姊妹們和舊雨新知們打成一片，融入 NATWA 這個大家庭。她倆準備了遊戲和猜謎，也有獎品，鼓勵熱情參與的姊妹們。



月曆創始的前會長們：林郁子和程韻如 (前排中)。月曆業務推廣前會長們：葉寶桂和楊美麗。坐前排兩創始人旁。NATWA 前任會長，現任會長，副會長和區理事們一起合影。

10-18-2019

此次參加工事會的會員和眷屬共有 89 人。理事有 45 人簽到。

會長、副會長、財務、區理事、分會長和各組組長，都有來就有報告。說真的，要在 2 分鐘內講完政績實在不容易。許多分會長和組長幾乎都懇求再給幾分鐘。可見伶牙俐齒外，還得控制時間。會長和副會長都會在主題上發揮，介紹年中會、年會和團隊。分會長和組長們的報告就趣味十足，非常有地方色彩。讀書會、養生、烹飪、採蘋果、歌仔戲研習會、醫藥學講座、交換學生、辦桌、認親結緣、排舞、茶道、乳癌講座、Team Taiwan、藝術展、畫展、插花、去 Casino、花園漫步、避雪活動和 T-shirt Sale.....只要妳想得出來，姊妹們都不會錯過。NATWA 的聯誼完全依賴分會長的功夫。

理事會除了聽取報告以外，需要討論和表決提案。上次會議未決議事項，經過研討後，都拿出來表決。會員通訊錄上不再有街道和房號以保障個人隱私。月曆製作也走入歷史，新提案也在理事們熱烈的討論下，有章程做依據，8 大條全部解決了。區理事版圖重新歸劃，明年只有五大區域和五位區理事。2 個臨時動議：一個沒通過，一個因為時間不允許，下次再討論。主席宣佈散會。

下午歐春美前會長主持工作小組的更新內容和移交事項。以免新手霧剌剌，有名無實。

吳惠芳 HAWAII 分會長分享 HAWAII 鄉土人情。她將 HAWAII 的史地和風景有帶圖地詳細介紹。姊妹們非常地投入，覺得應該在此舉辦年中會或年會。

晚餐以後，就是黑貓有氧的健美操。



10-19-2019

NATWA 何去？由前會長吳美芬和賴碧良主持。NATWA 有許多傲人的成就，但是也有隱憂：接棒人的問題。姊妹們用盡腦細胞，分享許多點子，熱烈發表高論。至於是否能開花結果，這就見仁見智了。

再來，是副會長張秀滿分享 TORONTO 分會的成長經驗。她歸功於所有分會長的培育和灌溉。黑貓舞團帶給會員們無限的活力和參與感。經常舉辦的聯誼活動有：郊外踏青、賞花賞鳥、採蘋果梨子、聚餐烹飪、插花、畫展等等。和 DETROIT 姊妹們的聯誼活動，給她們帶來無比的活力，互相牽成。



中午吃飯時間，正逢蔡英文 2020 連任在 DC 有一場造勢活動。只要有興趣參加的姊妹們都可以隨意參加。姊妹們興緻高昂，居然有八桌助興。造勢大會，有如虎添翼，強強滾。



下午有 Christina Hu 為姊妹們講解美國 2020 年的人口普查。鼓勵姊妹們的參與。台美人越多，我們越可以向政府要求資源的協助。Please support CENSUS 2020。



林瑞葉和黃鳳鳳分享好書：Marie Kondo ·
《Life-changing Magic of Tidying Up》

- ❖ Commit yourself with tidying up
- ❖ End up with a clutter-free home
- ❖ Bring joy to life
- ❖ Visualize the life
- ❖ It sparks your life

最後由年中會總幹事和大文豪楊遠薰為姊妹們解說「認識華府，瞭解美國」。遠薰非常詳細地說明華府的人文地理。許多風景照，姊妹們有如身歷其境。華府地靈人傑，姊妹們被帶入美國命脈的歷史潮流上。旅遊另外有姊妹寫遊記。在此分享遠薰和她的導遊小棍和小猴子。



楊遠薰美麗的情影和指標小棍和小猴子

晚上，姊妹們仍然活力十足。在台灣國樂團地演奏下，隨著韻律，大大方方地陶醉在舞步上。最後由吳淑珍帶領姊妹們大跳 LINE DANCE。



兩整天的理事會和訓練營，

NATWA 姊妹們在學習中，求進步。愉快地相處。多麼地美好幸福。感謝陳彩雲總會長和她的團隊供給豐富的節目。

明年年會 NEW YORK NEW YORK 見。

婦女會年中理事會會後遊美國首府

文 / 王淑芬 · 圖 / NATWA 姊妹們

今年的年中理事會在美國首府 Washington DC 舉行，每個人想到要拜訪這個有治國管事大人物聚集的地方，心中免不了興奮、甚至期待。終究這個城市雖然充滿了詭異的政治，但是卻也聚集了全國各地來的菁英，更有看不完的免費博物館、還有高聳的歷史地標；除了有最好最豐富的歷史，更有賞不盡的風光及各式的建築，它絕對是每個人都想朝聖的殿堂。

可惜，第一天才踏出門要痛快的遊玩，天已在落雨了，等到大家被送到第一站時，只見霧濛濛的水天連一線，水得叫人不知讚嘆還是感嘆好。雖然才出門，已經淋得濕答答了，但是能撐著把小傘在河邊散步，實在是已經很久沒有的詩情畫意了，所以大家也都高高興興的欣賞美景，也趕快打聽到，原來這是位於 Georgetown 的 Washington Harbor。在這位於 Potomac river 旁的 Waterfront，有很多好餐廳，坐在這裡用餐，可以看到遠處的 Key bridge，對岸的 Kennedy Center，Roosevelt Island，走在水邊的 board walk，美景盡收眼底。姐妹們不禁讚道，果然是名不虛傳的「水」啦！

主辦這次旅遊的楊遠薰及林佳惠兩位在地姐妹，真是費盡心思的要給姐妹們最好的享受，她們設想週到，雖然準備好在地名景要給姐妹感心的旅遊經驗，但卻沒辦法跟天公商量給個好天氣。不過，想得樂觀些，這樣的雨中群遊，其實也是一個很難得的經驗，有多久沒有這麼努力地冒犯天水玩過了？



雨濛濛中，散步在 Georgetown 的 Washington Harbor board walk 上，別有一番風味

經過雨水的洗禮後，大家坐上車去，都希望能夠輕鬆的欣賞風景。因此接著就坐車遊覽了。經過有名的 Embassy Street，看到門前的國旗，大家便猜猜看是那一國的大使館，雖然目前一共有 175 個大使館在 DC，但是其實只有不到一半的大使館在這條名街上，能夠這樣不用走路就可以邊走邊遊世界各國，不但時間過得快，其實也很有意思。

車子接著經過有名的 Dupont Circle 後，大夥來到 DC National Cathedral，雖然這個教堂跟許多有名的教堂長得很



在教堂前照張相，美麗的秋景與姐妹爭艷



Washington DC 的 National Cathedral 曾有多位美國總統在此舉行告別式，是美國人的「國家教堂」

像，但是這可是美國國家心靈教堂，因為每有名人或總統過世，都是在這裡舉行 service，包括不久前去世的老布希總統，也是在這裡走最後一站；至今美國已經有四個總統在這裡舉行「國葬禮」，所以當車子放大家下車去禮儀教堂時，即使落雨不斷，大家仍然爭相去朝拜。只是這教堂雖然有名，但是對這群大都遊遍世界各地教堂的美女來說，這也就是另一個美麗的教堂。

遊過車河，車子載大家到一棟熟悉的紅磚古屋前，原來是 Smithsonian Institute 的陳列館。這是美國的博物館之祖，創立這個博物館還有些有趣的故事。原來有一個名為 James Smithson 的英國科學家，家有些祖產，雖然未曾拜訪過美國，卻希望將來他上天堂後，能夠將他的財產捐給美國的 Washington，遺願是「under the name of the Smithsonian Institution, an establishment for the increase and diffusion of knowledge」。他在



Smithsonian Institute 可以說是世界最大的博物館組織，它的展示館裡展示著博物館的故事及古物

1829 年逝世時，那時他的財產有半百萬美元，相當於當時 1/66 的美國國家預算。可是，當他死的時候，他的財產並沒有馬上捐出，幾年後，美國人沒有忘記這筆意外之財，經過國會討論及當時總統的批示，派了一個官去英國要來這筆錢，他死後十多年，1846 年美國終於創設了 Smithsonian Institute，



在 Smithsonian Institute 的展覽館裡看博物館出生的故事

成為全球最大的一個博物館，170 多年後的現在，這個大組織，擁有 20 個博物館、包括 DC 的動物園，是全世界都認可、最好的研究及教育組織，幾乎沒有人不知道美國的 Smithsonian Institute。

眾姐妹、姐夫參觀了有著博物館故事及許多與博物館有關的「古物」後，便移師到「隔壁」不遠的 National Gallery of Art 去看名畫，填補心靈的穀倉，順便也滿足腸胃的咕嚕。

這個 National Gallery of Art 收集的名畫及藝術寶藏有許多，但是多年前讓她出風頭的是，名建築師貝聿銘為她設計的 East wing 前的玻璃「金字塔」地標，為此還得過獎，媲美巴黎羅浮宮的招牌「金字塔」。只是這些陳年光影，也跟著時間褪去光環，當幾個姐妹坐在有閃目的螢光隧道、瀑布水牆裝飾的地下餐廳吃午餐時，發現金字塔下竟然也在落雨，名建築竟也會漏水，可能是個不可說的秘密吧！



大家在 National Gallery of Art 裡吃午餐，餐廳旁就是沿牆而瀉的瀑布及閃爍螢光的通道，非常有「藝術品味」

雖然這樣的給它露餡一下，但是無庸置疑地，這真是一個很棒的美術館，大概除了在紐約有福享受世界第一的 Metropolitan Museum 外，無二可比了。博物館實在大，不是這些走馬看花的花姐、花哥一時可以消化得了的，但是照張相留影是必然的。一群人擺了個美姿或坐或臥的在博物館的「地標」、artist mobile 下照張團體照。笑聲美妙得掩蓋了屋頂上的大藝術品。這是世上最「大」的展示藝術作品，由美國土產藝術家 Alexander Calder 所設計，法國印象派畫家馬諦斯的

孫子放大 30 倍完成的大作品，內容元素也都是花、草、葉、魚、鳥等自然資源，它可能也是這個博物館最重要的藝術品之一了。



終於有機會照張團體照，就在 National Gallery of Art East Building 裡，最有名的 Artist Mobile 下照相，每個人都笑得好開心

滿足了心身的饑渴後，來點「虛榮」也是必要的。於是美女帥哥，到 National Museum of American History 看第一夫人在嘉冕典禮穿的美裝。這裡有很多美國歷史文物，但是吸引眾姐妹的，當然是看看第一夫人們坐上寶座那天的大禮服了。這裡收集了至少二十位總統夫人的禮服，件件都美得閃眼，最美的大概要數模特兒出身的川普太太的白禮服了，身材及設計都是最養眼的，讓人羨慕，但是也有一些禮服，一看便知是給矮胖輩如我等凡人穿的，有姐妹看了說：這總算給凡人一些勵志的鼓舞。



的，讓人羨慕，但是也有一些禮服，一看便知是給矮胖輩如我等凡人穿的，有姐妹看了說：這總算給凡人一些勵志的鼓舞。

在 National Museum of American History 裡，欽羨過去百多年的第一夫人的美麗禮服，痛快地品頭論足第一夫人的身材，也是另一種快樂。



不同時期的第一夫人，有不同的穿著品味

匆匆忙忙的進出「Mall」裡的幾個重要博物館，其間還撐著小傘特地去看了總統大人開的旅館，也坐著車看 Capital Hill 那個像「結婚蛋糕」的圓頂……終於可以享受幾天來最澎湃的大餐，在漢宮大酒樓吃有海鮮的酒席，在奮戰了一天雨水洗禮及洶湧的知識衝擊後，能夠快樂的吃一頓，真幸福啊！

心足肚飽的回了旅館，應該是好好休息的一晚，但是也有些酒仙，不甘寂寞，在旅館裡找了一小廳，花天酒地，又聊又鬧地 high 了一晚，讓其他沒體力的老貨仔看了很羨慕。而這樣的肆意快樂，竟也成了近幾年來婦女會正經嚴肅的大會、旅遊外，最受歡迎的「課外活動」了。

DC 的天氣，大概跟它的政治氣氛一樣難測，經過一天沒完沒了的雨水洗刷，第二天，天竟放晴，而且是天清氣爽的秋涼好天。旅遊隊已經在 Mall 遊客重區混了一天，這天移轉方向及品味，要往郊區去尋訪歷史的痕跡。

車子帶著大家，走過早秋泛黃暈紅的秋景，先來到 Harpers Ferry National Historical Park。這個位於 Potomac and Shenandoah Rivers 交會的三角窗好地帶的國家歷史公園，猛看有點像殘留的西部小鎮。但是如果有心發掘，又可撩出許多悲情歷史。它位於西維吉尼亞州，卻也是維吉尼亞及馬利蘭州的交界，理論上，它是當年南北戰爭時，南北軍





事基地的交界地，因此它像個戰利品一樣的，在南北軍的「爭執」下，不時易主。因此先天上載負著沈重的美國歷史。美國內戰後，為了紀念反蓄奴而戰，後來被吊死的 John Brown，還特地從芝加哥搬回他奮戰的「小屋」放在風景區作紀念，可惜，大部分的遊客來訪，都是來欣賞靜謐的河水，還有 Shenandoah 河谷與 Appalachian 山脊孕育出的美景。

乘着南北戰爭的餘威接著去 Manassas National Battlefield Park，去聽聞 park ranger 像實況轉播一樣的敘說當年戰爭的殘酷。這是當年南軍在北地惟一打了一場勝戰的地方，但是能在重重的敵軍領土上打勝戰，絕對值得紀念的。跟許多歷史遺跡的「戰場」一樣，留下的是大片草原，還有讓拜訪者想像著遍地哀嚎戰屍的慘狀。在空曠的草原上，矗立的是南軍英雄將軍「Stonewall」Jackson 的騎馬英姿，雕像孤獨兀立在廣潤的、當年屬於北方的草原上，讓人有種歷史翻轉淒涼的感慨。



在廣潤的「戰場」上，「Stonewall」Jackson 英勇的馬上英姿，好像在告訴大家，我就是在這裡打了勝仗，也在這裡得到這個「暱稱」的



幾個姐妹在公園裡與炫目華麗的秋景合影

台灣人愛說好酒沈甕底，這個旅程最後臨時插隊給參觀的 National Air and Space Museum 2，讓大家見識到各式飛上天的「大鳥」，有上太空的「太空船」，也有飛得神速的大飛機，雖然各式飛物，族繁不及備載，但是看到這些時代的新巨物，即使不是飛機迷，都會感動得無法言語。



National Air and Space Museum 2 給大家很多驚喜



這架黑色的大鳥 (Blackbird) 是飛行速度最快的飛機，1990 年退休停放在 National Air and Space museum 2。它退休前還從 LA 飛到 DC，只花了一個小時多一點點，正宗的大鳥快飛。

快樂的時光總是流逝得很快，好像才開始淋雨遊覽，忽地已經兩天過去，是說再見的時候，也是感謝會長彩雲英明的安排與領導，姐妹們都期待著，明年四月，在春暖花開的紐澤西及紐約再見了。

2020 年會 / 卸任總會長致詞



2019-2020 年像是在坐雲霄飛車，起伏劇明。先是 10 月賴副總統到年中理事會會場與姊妹們共用早餐，再來是 1 月共同見證台灣民主大勝。然而在與鳳凰、寶蓮等工作人員正滿心歡喜準備伸出雙臂歡迎大家 4 月來紐約參加年會時，全世界就籠罩在 COVID-19 的陰霾裡。

3 月初成立年會特別小組研討是否取消年會，在多方討論、研讀 NATWA 章程和研究用其它的開會媒介，常務理事開會評量各方案的得失後決定取消實體年會，改用視訊方式開理事會。一向正向樂觀的寶蓮在決定取消活動後的第一個反應是「危機就是轉機」。的確，今年所發生的種種正符合主題「承先啟後，多元交流」。

承襲了去年明亮的「科技人生」為大家打下運用科技的基礎，理事們在 Web Team 訓練之後，非常快速上手使用 WebEX，這遠距視訊現已成了理事之間極具效率的新式交流工具。除了開理事會議 / 年會之外，理事試行「NATWA 姐妹會」，用來作新舊理事交接、聯誼、傳承、分享，效果超出預料。只可惜可邀請人數有限，希望各

卸任總會長 **彩雲** 的話

Words of outgoing President **Jacy Chen**

4/30/2020

分會、工作小組可以善加利用，讓所有會員都有機會可以參加。

感謝全體會員在面對各種前所未有的非常時期臨發狀況下，同意授權給理事會，使年前理事會形同會員大會。在此向大家報告，2019 年 10 月中理事會通過的議案裡有三項對會員的切身有最直接影響：

1. 2020 年度開始，會員錄上會員之街道地址將省略。
2. 取消月曆製作，2021 年以後將不再以月曆或其他替代品募款。
3. 理事區域重劃，區理事減少兩位，由七位重劃成五位。

此時此刻，全美加疫情非常嚴峻，多處 local 姊妹們早已積極發起救助行動，有錢出錢、有力出力。感謝上帝對我們多數姊妹們的厚愛，讓多數的我們是幸運的族群，無需像許多在前線與 virus 抗戰的醫護人員用自己的生命保護他人，或是擔憂沒了工作家裡經濟來源成問題。總會成立了 NATWA Cares COVID-19 關懷小組，由我擔任組長，和多位組長策劃募款活動。總會除了從 NATWA Fund 撥款 \$10,000 之外，將發動全體會員捐款，目標 \$15,000。工作以 17 個分會和 5 個區為單位，對內關懷幫助會員，對外依 local 的情況做 Community Care。這是跨年度、跨國界，動員全體會員攜手回饋社會的

2020 年會 / 卸任總會長致詞

活動·5/1/2020 正式開始·新任會長秀滿很快就向全體會員公布執行詳情。

我感恩每一場恰逢其時的相遇·能與有緣共事的姊妹們一起成長·面對並解決問題是福氣。一起搭乘的列車遲早會抵達終點站·再光鮮的舞台也終會落幕·但不論這過程是順心·平穩或是顛覆·只期許我們都能共同享受·互相鼓勵·在多年後回憶起這段美好同行的日子仍能會心一笑。

2019-2020 was like a roller coaster ride, with many ups and downs. First in October, our sisters had breakfast with Vice President Lai at the mid-year board members meeting, and then in January we observed Taiwan's great democratic victory. However, as Paulen, Frances and other staff prepared to welcome everyone to New York in April for the annual convention, the world suddenly became occupied with the chaos of COVID-19.

In early March, a special study group was established to discuss whether or not to cancel the annual meeting. The group had various discussions, studied the NATWA guidelines and researched alternative options for the annual meeting. After carefully evaluating the pros and cons of each option, the executive board decided to cancel the annual meeting in New York,

switching it to a virtual conference instead. Paulen, who has always been optimistic, first responded after the decision to cancel the event: "Crisis is an opportunity." Indeed, all that happened this year is in line with the theme "Embrace, Explore, Engage, Evolve".

Last year, Ming-Liang laid the foundation for the use of technology and because of the web training, the board members were able to quickly adapt to using WebEX, a video conferencing platform which has become an efficient new communication tool between board members. In addition to the annual meeting, the board members piloted the "NATWA Sisterhood", which helped transition and build friendship between the new and board members, with results better than we could have expected. Unfortunately the number of invitees on the WebEX platform is limited; however I hope that local chapters will make good use of it so that all members can enjoy social interactions.

Thank you to all members for authorizing the Board due to the unprecedented extraordinary circumstances. I would like to report here the three proposals passed by the Board in mid-October 2019 that

2020 年會 / 卸任總會長致詞

have the most direct impact on members:

1. Starting in 2020, the member's street address will be omitted from the Directory.
2. After 2021, the calendar will no longer be published.
3. The number of regional directors will be reduced by two, from seven to five.

At this moment, the COVID-19 pandemic in the United States and Canada is very serious; many sisters have been actively launching local rescue operations and raising money. Thank God for his love, most of us are not the healthcare workers who have to risk their lives on the front lines and most of us do not have major financial worries. Because not everyone has been as fortunate as us, we set up the NATWA Cares COVID-19 Special Project Team to plan fundraising events.

In addition to the \$10,000 allocated from the NATWA Fund, the team will launch a donation campaign with a target of \$15,000. The work will include the participation of 17 chapters and 5 regions, to provide internal care for our members as well as external care for our local communities. This initiative mobilizes all members of different districts to work together to give back to the community. In early May, our new President Julia will announce the implementation details to all members.

I am grateful for every opportunity to face challenges and grow with the sisters who I have a great relationship with. Whether the process is smooth or rough, my only hope is that we can enjoy it together, encourage each other, and in many years recall these beautiful days together and still smile.

好脾氣，勝過好天氣；
好心境，勝過好環境；
好心態，勝過好姿態；
好心情，勝過好事情。

北美洲臺灣婦女會第三十二屆年會紀念

表率僑群

蔡英文



中華民國一〇九年三月

英文用箋

北美洲臺灣婦女會第32屆年會紀念

群芳薈萃 共創新猷

僑務委員會
委員長

吳新興



敬題

北美洲臺灣婦女會第32屆年會誌慶

淬勵奮進 睦誼榮邦

行政院長 蘇貞昌



2020 年會 / 理事會會議紀錄

時間: April 18, 2020 (6:30pm-10:53pm EDT)

地點 / 媒體: WebEX 遠距視訊會議

會長 / 主席: 陳彩雲 副會長: 張秀滿 議程監導: 邱良媛

主持人: 溫明亮 / 副主持人: 林婉玉 記錄: 吳美芬

理事會成員: 64 人, 出席人數: 49 人

陳彩雲、張秀滿、王寶蓮、呂秋宏、林麗華、余怡諒、楊碧珠、簡安齡、陳慧中、郭慈玉、陳英純、吳惠芳、鄧淑修、林瑞葉、周佩瑾、林淑卿、林麗娟、鐘淑汝、白珠麗、施伶泓、廖淑真、劉炫君、黃玲玲、謝淑卿、林素梅、陳雨辛、林碧玲、楊遠薰、黃鳳鳳、黃美惠、葉錦如、林郁子、吳美芬、曾映貴、程韻如、賴碧良、葉寶桂、楊美麗、葉明霞、林瑟玲、邱良媛、張月英、李碧娥、陳香梅、歐春美、張雅美、王淑芬、黃美琇、溫明亮。

列席報告或旁聽無投票權者:

徐梅熙、林斐元、林婉玉、劉玲霞、陳碧鴛、林美華、何玉時

1. 會長致開幕辭: 因新冠肺炎疫情, 不能召開正式大會, 經全體 1,016 個會員受邀網上投票, 368 (36%) 人投票, 其中 365 人 (99%) 同意授權理事會全權處理會務。因 36% 超過法定 12% 開會人數規定, 故此理事會亦形同會員大會。
2. 確認理事會成員 64 人中出席 49 人, 裁定達到開會法定人數。
3. 主席宣布會議開始
4. 審讀通過 2019 年會員大會紀錄和 2019 年中理事會紀錄 (見會議附件 p.2-5)
5. 會長報告
6. 選舉組宣布副會長及區理事選舉結果
寄出電子投票 1,016 份, 回投 462 份, 普通郵件寄 63 份, 回 13 份, 退 2 份。得票如下:
副會長: 徐梅熙 440 票, 理事: 東北區黃鳳鳳 411 票, 平原區余怡諒 404 票, 南區張美里 392 票, 西南區林淑卿 416 票。
7. 財務報告: Operation Fund, NATWA Fund, Investment Fund, Calendar, Special Projects 等 (見會議附件 p.6-15)
8. 新提案討論 (提案細節見會議附件 p.16-25)
 - #1. 歐春美提案: 既有之獎學金組擴編為獎學金 / 社區服務組, 負責兼管分會社區服務之審理及經費補助申請。
結果: 42 票贊成, 通過。
 - #2. 張秀滿提案: 補助分會會長、副會長及區理事參加年中理事會之旅費, 每人 \$200, 再施行一年, 共 \$4,800。

2020 年會 / 理事會會議紀錄

結果：46 票贊成，通過，由基金組 General Project 支付 \$4,800。

#3. 歐春美等提案：贊助賴和文學音樂節及台灣文化日行腳活動 \$2,000。

結果：47 票贊成，通過，由基金組 Special Project 支付 \$2,000。

#4A. TFT 小組提案，贊助一位偏鄉教師部份年度薪資 \$2,500。

結果：47 票贊成，通過，由基金組 Special Project 支付 \$2,500。

#4B. TFT 小組提案，贊助一位教師參與國際網路交流之費用 \$1,500。楊美麗提案修正為 \$2,500。

結果：25 票贊成修正案，通過，由基金組 Special Project 支付 \$2,500。

#5. 白珠麗提案，補助家暴關懷小組 \$4,000，鼓勵各分會參與，只捐款給家暴關懷組織可申請 \$200，如參與活動則可申請 \$300 上限。

結果：46 票贊成，通過，由基金組 Special Project 支付 \$4,000。

#6. 王金碧提案，補助 Care for Soldiers 小組年度費用 \$3,000。

結果：48 票贊成，通過，由基金組 Special Project 支付 \$3,000。

9. 審理新年度財務預算

#A. Operation Fund 47 票贊成，通過。

#B. NATWA Fund 47 票贊成，通過。

10. 新舊會長交接

11. 2020/2021 新任會長張秀滿報告，介紹新年度工作計劃及工作人員

主題：多元文化，趣味生活

年中理事會，2020 年 10 月在 Houston, TX（因疫情取消，以 WebEX meeting 代替）

第 33 屆年會，2021 年 4 月在 Toronto, Canada

12. 公佈提名小組成員選舉結果

會員電子投票選出剛卸任之分會長，林瑞葉 158 票、林麗娟 132 票、陳淑卿 117 票、郭慈玉 110 票、陳英純 101 票、林淑卿 99 票，和留任理事陳慧中、林麗華 8 位成立提名小組，卸任會長陳彩雲為小組長。

13. 臨時動議：無

14. 主席宣布散會

2020 年會 / 理事會會議通過之議決案

2020 年第 32 屆年會，因新冠病毒疫情肆虐，無法召開正式會員大會。經全體 1,016 個會員受邀網上投票，368 人投票 (36% ，超過 12% 法定開會人數要求) ，其中 365 人 (99%) 同意授權予理事會，全權處理會務。

下列所有議決案在 10/18/2019 年中理事會和 4/18/2020 年會 / 理事會中，經與會理事們仔細討論表決，悉數通過。故所有議案應在新年度予以施行。

- # 1. 2020 年度開始，會員錄上會員之街道地址將省略。
- # 2. 取消月曆製作，2021 年以後將不再以月曆或其他替代品募款。
- # 3. 自 2020 年度開始，基金投資組由基金組獨立，自成一組。
- # 4. 修改基金運用規則 e 款，章程組負責。
- # 5. 理事區域重劃，區理事減少兩位，並就此修改所有相關之章程和規章。
- # 6. 利用 2019 年度 Special Project 預算之餘額 \$1,415，贊助 TANG 志工 \$1,000 參加美東夏令會，補助 TAFL 2020 全美人口普查事工 \$415。
- # 7. 獎學金組擴編為獎學金 / 社區服務組，2020 年度開始，此組也審理批准所有分會社區服務之經費申請。
- # 8. 再試行一年，補助分會會長、副會長及區理事參加年中理事會之旅費，每人 \$200，共 \$4,800。
- # 9. 贊助賴和文學音樂會及台灣文化日行腳 \$2,000。
- #10. 補助 TFT 小組 \$2,500 贊助一位偏鄉教師部份薪資，\$2,500 贊助一位教師參與國際網路交流，合計 \$5,000。
- #11. 補助家暴關懷小組 \$4,000，鼓勵各分會參與，只捐款給各地家暴關懷組織，可申請 \$200，如參與活動，\$300。
- #12. 補助 Care for Soldiers 小組 \$3,000。
- #13. 副會長和區理事選舉結果：副會長 - 徐梅熙，理事 - 東北區黃鳳鳳，平原區余怡諒，南區張美里，西南區林淑卿。
- #14. 提名小組選舉結果：組長卸任會長陳彩雲，組員留任區理事陳慧中、林麗華，卸任分會會長林瑞葉、林麗娟、陳淑卿、郭慈玉、陳英純、林淑卿。
- #15. 2020/2021 年：
主題：多元文化，趣味生活
年中理事會，2020 年 10 月在 Houston, TX (因疫情取消，以 WebEX meeting 代替)
第 33 屆年會，2021 年 4 月在 Toronto, Canada

東北區理事

王寶蓮

2019 - 2020 這一年真是風雲變化的年代。所幸彩雲總會長一直都與我們同在，使得我做起來輕鬆多了。美國東北區是政治、文化、經濟的樞紐，NATWA 也直接受到多少的影響。

五月份 NY 分會的畫展完美結束，緊接著協助順天堂回台之前在紐約經文處的畫展，鄭麗君文化部長前來開幕，我送給她們兩本 NATWA 月曆。

七月份美東夏令會是我們實際能夠聚會交流的時候，我們邀請劉南芳教授分享有關歌仔戲的歷史及唱作，感謝素梅姐的房間安排，除此之外讓我們幾位 NATWA 的代表能夠與卓榮泰民進黨主席利用午餐時間與他對話，提供婦女對社會、教育、台灣文化改進的種種看法。七月中旬蔡英文總統來 NY 拜訪，許多 NATWA 的姐妹共襄盛舉。

十月份年中理會由楊遠薰擔當重任，各區姐妹都給予最大的幫助，是一次令人難忘的理事會及會後遊。還有一個額外的 Bonus，能夠在年中理事會參與賴清德院長的募款午餐會，聽到他的演說。另外值得一提的是 NY 陳伶銖的公子楊安澤 (Andrew Yang)，他單槍匹馬出來競選美國總統，他的理念吸引了許多跟從者，將近有一年時間掀起一陣政治旋風，同時也提升了台灣的知名度。台灣優秀的子弟我們當然給與支持和鼓勵。

每年一月一日是 NY, NJ 筆會年會，許多姐妹都會參加全天的演講會及晚宴，這也是我最後一次見到鄧美珠 (Martha) 姐，2/5/2020 在教堂的追思儀式有多位 NJ 及 NY 姐妹都前往致意。

其實整年的時間我們都忙著 2020 年會及會後遊的事情，許多應該做的事情沒辦法好好做到，有點遺憾。武漢肺炎的衝擊，使一切工作停擺，現在平安就是福，願大家順利過關。

東南區理事

呂秋宏

每年台灣人同鄉會夏令營就是我和各州姊妹見面和說哈囉的時候，並趁此良機將未繳的年會收齊。今年 6 月和幾位婦女會姊妹參加。大家興致勃勃要去，因為林飛帆和傅榆導演都要來 - 就是講一句話讓所有中國人演員都離開金馬獎的導演！

這一任是東南區最後一期。任期快結束卻碰上致命的 COVID-19。忙碌一陣頗有成就感也算是交差了。NATWA 開了跟上時代的列車，發起 NATWA Care COVID-19 Special Project。因應社會所需！也很高興自己能搭上。

整個事情讓我感受很深就以下二點說明：

1. NATWA 是非常健全、且是有情有義活潑的組織。時代社會需要馬上投入，一件事由討論到執行非常敏捷果斷。
2. 所有小組從決策組、email 收件組、Care Package 組、審查組等等都不計較付出，盡職盡責在做任務和把關。

東南區和月曆組一樣一起走入歷史。雖緬懷但不感傷，世事就是如此。存在有價值就珍惜當下，如不然就瀟灑走下。





中西部區理事

林麗華

大家好!我是林麗華,中西部地區有 Detroit, OK (Ohio/Kentucky), Toronto 以及 Will (Wisconsin/Illinois) 四個分會,這四個分會雖然距離不近,但是分會之間互動頗多,尤其是分會長辦活動時都會邀請臨近分會的姊妹來共襄盛舉。另外我們還有不少姊妹在 Minnesota, 雖然人數不足以成立分會,而且地處遙遠,但是姊妹對 NATWA 的關心和對當地社區的服務一點也不落人後,在此我要特別謝謝陳秀芳姊妹替我收齊會費,並且充當聯絡人。

負責中西部地區的月曆銷售,原來這是區理事的主要任務之一!自五月加入月曆小組後,才體會到超有效率的銷售制度,真佩服設計出這套制度的美麗姊。說起月曆,我們中西部的姊妹總數一共三百人不到,但是在各分會長和多位姊妹的努力下,一如往年,我們月曆的銷售量高達四百多份,真是令人感動,在此特別要感謝中西部的姊妹們,讓我的月曆銷售順利完成。

七月初為中西部台灣人夏令會的台灣之夜提供一個表演節目,難得 Ohio、Kentucky 和 Michigan 的姊妹先在家練習,等報到之後,再集訓兩三次,隔天就正式登台表演,先以一曲熱情的恰恰開場,再以優美的華爾茲舞曲結束,不但台下掌聲熱烈,台上的姊妹也興奮地說明年還要再來。

十月十二日原本計劃前往芝加哥,參加 WI-IL 分會主辦的「人參佳餚養生宴暨音樂會」活動,後因場地未能談妥而取消,很可惜失去一個和芝加哥姊妹認親結緣的好機會。

今年一月初回台投票,小英總統的連任成功真是振奮人心。而在台一個月期間更目睹防疫中心的謹慎小心和超前佈署,這一步步危機處理的政策,才能讓全世界看見今天台灣防疫的傲人成果,不但 Taiwan is helping, 咱們 NATWA can help too!

三月回美後,由於美國疫情日趨嚴峻,原本想親自拜訪中西部分會和 Minnesota 姊妹的計劃只好作罷,希望在明年卸任前能完成此心願。

平原區理事

余怡諒

平原區管轄 Colorado、Kansas、Missouri、Nebraska、Idaho、Montana、North Dakota、South Dakota、Wyoming、Utah; 有 2 個分會 - Kansas City 及 St. Louis 分會。

2019 年中理事會提案重新劃區域地圖,2020 年會通過。我也成為平原區最後一任理事。謝謝 NATWA 給我這個機會擔任理事,在 NATWA 學習成長。

兩個分會這一年來舉辦了很多精彩的活動,分會報告中有詳細的會務報告。

作為理事,除了逢年過節 email 向會員祝賀、轉達總會信息給會員、參加分會活動、催繳會員會費之外,我們每位區理事也都投入月曆特別小組,為行銷 NATWA 月曆盡一份心力。月曆特別小組在兩位前會長郁子及美麗的領導下,我們每隔一段時間 Line conference。這幾次的 conference 我深深感受到 NATWA 姊妹的凝聚力及能力效率;收會費時與 NATWA 姊妹聯繫,也都很快速地回覆。我真的覺得 NATWA 的姊妹是最可愛最有效率的。

南區理事

楊碧珠

本來每年在三、四月我都會辦個郊遊去迎接春天的信息，今年因為武漢肺炎無法辦了。我們在紐約的 NATWA 年會也一樣因此取消改為 video conference。我是回鍋的南區理事。在我這任期即將結束的大會，理事會經過幾次的 video conference 通過了兩項重大的決議：

1. 美加地區的區理事從 7 位減少到 5 位。因為平原區，東南和南部地區沒有很多會員或沒有分會，減少平原區和東南區，並重新劃區域地圖，這樣會員人數與區理事比率更為恰當。而且提名組會更容易完成提名區理事的工作。於是我成為目前這個區域的最後一位南區理事了。

2. 辦了 30 年為宣傳台灣並為 NATWA 募了不少款的 NATWA 月曆，因為不合時代的需要，就此走進歷史。很感謝這些年來為 NATWA 月曆付出的每一位姊妹們。這本最後一期的 NATWA 月曆有一點值得一提：

8-30-2019 Texas Asian Republican Assembly 餐會，Congressman Michael McCaul 應邀演說。Congressman McCaul 是眾議院外交委員會主席。美國賣 66 架 F16-V 給台灣，他是主要推手之一。餐會上我代表 FAPA 上台做簡短的講話。表達我們 Taiwanese American 感謝他對台灣的支持並象徵性的送他我們的 2020 NATWA 月曆。這本最後一期的 2020 NATWA 月曆也因此為我們做了一個非常成功的國民外交。



西南區理事

簡安齡

西南區有很強的分會，各分會長包括 S Cal 林淑卿、San Diego 陳淑卿、Arizona 郭慈玉、Hawaii 吳惠芳及 Nevada 州的三位姊妹。從去年四月參與 Detroit 年會和各分會會長有機會互相學習及聯誼，知道姊妹們的會務成長及會員增加，甚感欣慰，雖然沒有機會一一拜會，但是也盡量利用網路溝通，在總會及會長的會務方向指針之下，鼓勵分會進行活動。

六月共同舉辦南加分會與聖地牙哥分會姊妹在 Laguna Woods 認親結緣，除了參觀資深年長族生活形態的社區居家，也到有名的 Laguna 海邊附近郊遊。同時又經歷很難得的機會參觀橙縣順天美術館藝術展覽，有機會最後一覽即將送回台灣的珍貴台灣歷史美術作品。

年中理事會在 Washington DC 和各分會會長互動學習，很欣慰看到 Hawaii 分會在吳惠芳會長的領導下茁壯成長，年輕的動力表現傑出。

一月回台灣參與民主選舉運動，和各地同鄉分會在台灣會合，共襄盛舉成果豐碩。

二月不幸 COVID-19 疫情在美國擴散轉壞，為了配合 Pandemic 政府居家隔離政策，理事會成立特別工作小組，化危機為轉機，共同以遠距視訊會議討論如何進行年會及會務，在團體合作共同商議結果，使這次年會創造史無前例的遠距視訊會議圓滿完成，達成使命，也由於各分會會長踴躍參與，才能達成任務.....

很榮幸完成兩年西南區理事職責，也深深感謝 NATWA 西南區姊妹們的關愛，給我機會學習，收穫滿滿，現在也很高興地交棒給下一屆南加 April 姊妹，完成傳承使命。

西北區區理事

陳慧中

如同在 2019 年中會時提到的，接任西北區理事實在誠惶誠恐 雖說現代科技讓我們再遠都能互相聯繫關懷，但究竟遠水救不了近火。記得第一次想聯絡北加會長淑修姊卻聯絡不上時，聽到說她家地下室“水患” 總覺得無法真正近距離關心到大家，在此一鞠躬道歉！

很感恩的是年中會後一週，我正好到 San Jose 參加聖樂營，感謝雅美姊的聯絡安排，讓我有機會和淑修會長見到面，且接受好幾位熱情的姊妹邀請一起餐敘。當天下午還一起拜訪從中西部搬到 Rossmore 不久的惠蘭姊，更意外是拜訪住在同區的惠麗姊。看到北加分會姊妹們經常相聚互相親愛關懷，發揮 NATWA 精神，真是美好！

OR/SWWA 分會則一直沒有機會拜訪，所幸秀華姊居間協助聯繫到美合會長，此次溫哥華分會邀請 OR/SWWA 分會一起做 COVID-19 關懷計劃，出版 My Hero Is You「妳是我心中的英雄」的中文傳統正體字兒童故事書，來贈送需要的學校、家長、社區、圖書館。只要美加邊境許可，溫哥華分會鍾淑汝會長正準備和我一起開車長征，

將書送至 Oregon，也藉機拜訪 OR/SWWA 分會。同時也計劃疫情過後，邀兩分會的姐妹們彼此互訪兼旅遊！

目前溫哥華分會與 OR/SWWA 分會相對於北加人數都不多，但都有再推動發展的空間。特別期待 NATWA 創會的精神使命也能向下傳遞，一代接一代在北美團結台裔婦女的才情，為社區發揮服務關懷、為台灣繼續發光發聲！



Welcome to Canada



多元文化 趣味生活
Multicultural, Fun Life



NATWA 33rd Annual Convention

4/15/2021 - 4/21/2021

Marriott Toronto Airport Hotel, Toronto, Ontario, Canada

Arizona 亞利桑納州分會

會長 郭慈玉 Ester Kuo

因著理念相同而讓 AZ 在 NATWA 這個大家庭裡聚在一起 18 年了，謝謝暎貴姊、碧良姊和春惠姊專程到 AZ 開拓分會 - 當時我們都還是小朋友哩！

- 這是我們的中秋節聚餐。翠仙姊的先生 Ray 會繼續代表她參加我們每一次的聚會，他還特別說也要交會費呢！他說感到很溫暖很 happy! 我們會繼續的關懷我們的姊妹及其所愛的人。
- 照慣例新年聚餐。
- 1/11/2020 最最興奮的大事就是舉杯慶祝蔡英文總統的連任，是台灣的大勝！雖然大家都整夜都沒睡 看看！我們喜悅的興奮笑容！舉杯大喊台灣萬歲！還有，這聚會地點時間早在一個月前就決定的，因為我們有絕對的信心！



Boston 波士頓分會

會長 李昭旻

- 4/6/2019 : 會員大會
於獅子林餐廳舉行，當日參加的人數踴躍，討論熱絡。前會長洪蜜姐提供數份精美禮物，供大家摸彩。吃的愉快，聊得開心，有吃又有得拿。會中選出王玖之，擔任下年度新任會長。針對現任會長是否可以連選連任的章程，進行熱烈討論，決議從明年度開始，現任會長可以連選連任！
為鼓勵會員多參加年中大會，決議對從未參加過大會的會員，給予 \$100 補助。
- 9/14/2019 : deCordova Sculpture Park and Museum Trip
deCordova Sculpture Park and Museum 以戶外雕塑享有盛名。當天有 19 位會員和眷

屬參加，並請館內特別安排專員為我們解說和導覽。雕塑作品的創作，除了結構，材料的不同選擇，作品擺置方式，也有不同的涵義。因為專員的解說，讓我們融入雕塑藝術的世界。除了欣賞雕塑藝術，園區風情，會員中多位攝影大師，也忙得不亦樂乎。風景美，雕塑美，人更美！參觀結束後，我們在公園就地野餐，嚐試 Boston 年輕人推薦的越南三明治，加上沙拉水果和甜點，在初秋美景下，留下美好的回憶！

- 10/25/2019 : Beacon Hill Mansions Walking Tour

1. Beacon Hill area 歷史悠久，是上流名人居住及聚會的地區。雖然面積小，但是散發無限魅力。古街上一排排的聯邦式排屋，配上顏色奪目的鮮花和具有特色的鐵欄。街道兩旁是鵝卵石鋪成的行人道，閃爍的煤氣燈柱，塑造懷舊的氣氛。在繁華熱絡的都市中，Beacon Hill mansions 更顯優美和高雅。
2. 當天有 14 位會員參加，隨著秋日和風，優雅地漫步於古跡小徑，欣賞一棟棟古色古香的建築，聽著發生於豪宅中的逸事。又因為是 Halloween 節日，欣賞到有錢人家的潤氣裝飾，也是另外一個收穫。
3. 午餐後，大家一起到中國城享用飲茶！東西好吃，但是也因為是和好朋友一起共享，所以就更好吃了！

- 11/15/2019 : 婦女會年曆 60 份全數售出
最早訂購 60 份，有點擔心無法全部售出，必須要自己承擔。沒想到會員們踴躍購買，很快的時間就全部出售完畢。2020 年的年曆是婦女會的最後一份年曆，具有歷史意義，我以 Boston 會長的身分，很驕傲地說，Boston 婦女會的會員們，為 NATWA 年曆畫下完美的句點。
- 3/8/2020 : 王維恭教授專題演講「新冠狀病毒肺炎淺談」

這次活動是和波士頓臺灣基督教會婦女會合辦。王教授對幾個造成大流行的冠狀病毒，如 SARS、MERS、COVID-19 做了基本的介紹和比較。對早期的警訊和症狀，和如何自身居家的防疫，做進一步的解說。會員踴躍提問，也間接提倡了防疫工作的重要。當天的活動，也特別感謝臺灣基督教婦女會的場地安排，讓我們在充分保持社交距離下進行活動。



CA-GSD 聖地牙哥分會

會長 陳淑卿

我們過去一年聖地牙哥分會有滿滿的回憶。這是我的第二年任期，理事團隊姐妹們發揮分工合作的精神把活動辦得成功有意義。五月份傳統週，不但我們的剉冰可口，團隊更是吸引人，有不少與會人士對我們婦女會產生好奇和興趣，當天在會場就有二位新會員加入我們的行列，生意興隆又吸收新姐妹，一舉兩得好不歡欣。

去年六月份南加分會邀本會一起到 Laguna Woods Village 認親結緣一日遊。感謝南加分會姐妹的用心，讓我們更進一步認識那令人嚮往的退休樂園。中午聚餐之後參觀順天美術館，展出台灣早期畫家收藏。由館長陳飛龍接待和導覽。我們能在收藏品捐贈回台灣文化部之前，在美國親眼目睹珍貴的台灣早期畫家的作品真是幸運！

我們的雅歌曼波舞團從去年成立以來姐妹們踴躍參加練習，不但健身怡情又凝聚姐妹的感情。曾受邀在台灣中心的新年和中秋節上台表演，展現整齊又曼妙的舞姿，超受歡迎！

我們透過一個新移民及其他社區服務的機構 (Access) 協助受害於家暴的婦女申請 NATWA 獎學金，感謝賴淑卿姐妹的辛勞，經過篩檢、審核、與互動，最後順利地將獎學金發放給真正需要的候選人。

今年二月琰華帶姐妹們將毯子送到 Ronald McDonald House 同時做午餐的服務，lunch service 清洗備菜、烹調、分配菜肴，善後清理碗盤及環境，姐妹們辛苦了。

我們還有很多有意義的活動，因篇幅有限無法在此詳細敘述。聖地牙哥姐妹們還會繼續努力發揮 NATWA 的精神和使命。



CA-N 北加州分會

會長 鄧淑修

2019 - 2020 北加州婦女會的活動有：

- 6 月在台灣會館的電影觀賞討論 / 防老益智遊戲和聚餐。
- 8 月份在 Lafayette Reservoir 與東灣同鄉會主辦的 BBQ 野餐。
- 9 月份在舊金山 Race-for-Cure 的 Team Taiwan。
- 11 月份在台灣會館的社區參與座談和節日聚餐；以及現在正在進行的口罩小組。雖然今年很多北加州灣區的節目因為武漢肺炎的疫情而被取消掉了，我們仍然準備以口罩為主題的節目在四月份年會表演。
- 2 月底我們開始跟著口罩小組創始人 & 前北加州會長李素秋 (92-94) 在 FUMC 台灣教會開始學做口罩。
- 3/16 舊金山灣區開始居家避難後，我們繼續邀請會裁縫的姐妹加入口罩小組 LINE 的群組。所有做口罩的資訊與溝通都經網路在 LINE 上面進行加入口罩小組，但不做口罩的姊妹是我們的啦啦隊。他們通常會 post 讓我們流口水的台灣小吃和感人的故事等等。我們偶爾也談些做口罩居家避難的現況和小故事：比如邱美悅借他 9 歲孫女兒的 Ttoy 裁縫機一口氣做了 60 多個口罩；新任會長陳瓊匱展現她用美麗布料“手縫”出來的口罩；或者分享求學時家政課的經驗和媽媽對我們裁縫的幫忙和影響 在我們開始寄口罩給北加州會員的時候，我們經由蔡淑真姊妹的 connection，收到德州的 C.Y. Cheng 博士贈送給我們三卷醫療用口罩的不織布。所以我們也能夠一起寄給會員這些不織布（置入我們做的口罩裡面）。藉此活動，一些還沒有交年費的姐妹不僅補繳會費，更有小額捐款給口罩小組。

- 3/26 北加州理事會決議以美金 300 塊資助口罩小組以補助郵寄口罩的費用。前婦女會總會長張雅美寄出第一張用於口罩的捐款給婦女會總會。現在的捐款名單正在繼續中... 為了方便郵寄口罩資料的溝通我們保有一個 spreadsheet，以統計製造和寄到不同組織的口罩數量。我們更鼓勵口罩小組在寄出口罩時附上 "From NATWA-NCA " 的字條。

我雖戲稱自己是個 Accidental President, 然而很感謝北加州姐妹們給我指教和幫忙以及學習的機會。而且我深深品嚐到“自助助人”的樂趣，更覺得做口罩送人蠻能夠跟台灣這次武漢肺炎口罩外交的 #TaiwanCanHelp 迴響！現在的口罩小組在新任會長陳瓊匱 & 前會長李素秋的帶領之下，推出來 Starter Kits 等等，我相信北加州婦女會會更好，更強壯！而且更能將我們對社區的愛推廣到全北美洲！

CA-S 南加州分會

會長 林淑卿

受到史無前例的武漢肺炎瘟疫的影響，南加又是疫情較為嚴峻的地區，2020 年 1 月起，很多活動都無法如常進行。幸好，我們在前八個月內很努力地舉辦了七個活動，也受到姐妹及鄉親們熱烈的迴響。

每個活動策劃以後，我們請專精 graphic design 的姐妹，設計圖文並茂的彩色傳單，由會長電郵邀請所有會員來參加，但不是很多會員平日有開電郵的習慣，所以效果不盡理想。這時，擁有會員人數最多的南加分會，我們七位理事就很有發揮的餘地了。每位理事平均分配到二十幾位會員名單，先是簡訊問候，附上傳單；繼而親自打電話邀約，活動前夕再簡訊或電話愛心提醒活動日期及地點，讓那些不小心忘記的姐妹突然想起來，也讓會員體會到我們的誠意。這應該是我們活動場場爆滿的主要原因，也相信是維繫會員對 NATWA 向心力的好方法之一。

- 5/11/19 認親結緣 Part I - 茶會敘舊，當天有近百位姐妹，打扮鮮麗，前來「認親」。看看老朋友，交交新朋友，相互話家常，其樂也融融。大家好似初次他鄉遇故知，總有說不完的話。會中備有中西式點心，多種水果、堅果，還有我們年輕理事親手烘焙的精緻甜點，琳瑯滿目，令人垂涎三尺。最後在壓軸排舞的輕快旋律中，結束了溫馨快樂的認親會。
- 5/17/19 日本茶道體驗 - 很難得的請到來自京都授課傳統茶道二十多年的資深老師豬俣宗美女士，來洛杉磯為我們示範調製日本茶及奉茶的禮儀。老師身着傳統和服，鉅細靡遺地講解示範每一個動位、每一個步驟。姐妹們分組實地操作，深刻體驗日本傳統茶道的藝術。
- 6/15/19 客家文化饗宴「從鄉土攝影，談論台三線歷史文化」- 主講者是遠自臺灣來的專研客家文化的陳雲錦老師，陳老師帶來他多年來走遍客家鄉村每一角落，所攝影捕捉到的鄉土民情與歷史痕跡。老師很風趣活潑地講述客家文化、故事，博得滿堂笑聲，也讓大家對臺灣客家文化有更深刻的認識。節目穿插南加婦女會會員舞蹈表演「台灣農家女」及「採茶舞」，歡樂的音樂，優美的舞姿，贏來不少掌聲。當天僑教中心的會場，座無虛席，臺上臺下互動非常熱絡，真是一場精彩成功的演講會。
- 6/29/19 認親結緣 Part II 及 Laguna Woods 一日遊 - 鑒於大洛杉磯幅員廣大，從橙縣到洛杉磯都要開一小時車程，有些姐妹覺得太遠而不便前來參加活動。所以我們特地設計「認親結緣 Part II」，租一部遊覽車載着滿懷興奮的洛城姐妹，來到風景怡人的世外桃園 Laguna Woods Village，和橙縣及西南區簡安齡區理事帶領的聖地牙哥分會姐妹前來會合，這是南加州北、中、南三地共聚一堂，首次合辦認親結緣的創舉。將近一百位姐妹擠爆 Performing Art Center 的餐廳，享用地主李芬芬及林達寬姐妹特地為我們設計的午餐，美味佳餚，大家吃得讚不絕口。席間新會員自我介紹，道出加入 NATWA 的心得，大家暢所欲言，氣氛融洽，儼如一個大家庭的「family reunion」。此行還有一個意外收穫，就是來到在爾灣成立 23 年的順天美術館，在即將熄燈遷台的前夕，能夠參觀珍藏數百幅台灣名畫家的巨作，包括我們南加婦女會，李淑櫻及蔡蕙香兩位大畫家，我們的團體照就在她們的大作前留下歷史性的回憶。回程遊 Treasure Island Park，大夥兒漫步沙灘，悠閒觀海，大自然的美景盡收眼底，姐妹們帶著無限的回憶結束多采多姿的認親結緣一日遊。
- 8/31/19 認識及防止家暴專題座談會 - Deana Chuang 是洛杉磯帕莎迪娜市副檢查官，也是 NATWA 總會關懷家暴委員會的主要成員，她講述家暴犯罪在法律上的層面，並呼籲受害者勇於站出來，尋求法律保障。Ellen Hong 是亞太家庭中心社區關懷主任，她介紹亞太家庭中心的組織、運作、服務對象及被家暴者的困境與需求，並舉出一些實例，引發不少與會者的共鳴與憐憫，發揮人饑己饑、人溺己溺的愛心，紛紛捐款贊助。南加分會當場也發起 LED 照明燈義賣及禮券銷售，所得款項捐助亞太家庭中心。
- 9/22/19 防治乳癌募款健走 - 這天，一百多位來自南加的台灣鄉親，來到風和日麗的 Newport Beach 參加 Susan Komen 在橙縣舉辦的 More Than Pink 募款健行活動。除了婦女會會員 45 位及家人，還有橙縣台灣同鄉會、青商會、臺美菁英協會都來共襄盛舉；年齡最大的 90 歲，最小的只有八個月大，有前會長黃麗華祖孫三代同行，也有開著殘障車的一對夫婦，領軍台灣隊。我們是數萬健行者中唯一穿制服、撐 banner 的隊伍。南加婦女會特地從台灣訂做「Team Taiwan」T 恤，贈送給每一位參加台灣隊者，白底中間有綠色台灣地圖，健走在大隊伍中格外突出。一行上百的臺灣人在綠底白字「Team Taiwan」的

大旗幟下浩浩蕩蕩，融入主流團體的隊伍中，博得不少掌聲，沿路「Taiwan Go Go Go」喝采聲不斷。我們做了一次成功的國民外交，也給大家留下一個充實有意義，且歡樂無窮的回憶。健行後，依慣例，我們相約到附近的 Souplantation 飽嚐一頓健康營養午餐，而後相約明年再來。

- 12/7/19 健康講座 - Ivy Pan 是美國皮拉提斯 (Pilates) 協會認證的教師，她帶領大家做活化脊椎，平衡肌肉的椅上運動，以伸展筋骨、活化細胞，這是老少咸宜，簡易健身的活動。大家很專注、很認真地跟着老師一舉一動，整齊得好像在上軍訓課一般。接着是營養醫學顧問 Allison Lin，主題「如何吃出健康，活得快樂」。大家對營養保健的問題，從來不會少過；如何改善失眠，增強免疫力，預防三高，延緩衰老等等問題，營養師一一為大家解說，也勉勵大家良好的營養補充，搭配生活習慣的調整，及適當的運動，可以為我們未來老年生活打下良好的基礎。

2019-2020 南加婦女會的七個活動，涵蓋聯誼、文化、藝術、踏青、社服、關懷、健康等議題，就在 12/7/19 的健康講座後，劃下圓滿的句點。



北美台灣婦女會 百人募款健走

【洛杉磯訊】北美台灣婦女會南加分會 (NATWA) 以「Team Taiwan」隊名，參加22日主流團體防治乳癌「Susan G Komen Orange County More than Pink」，在新港灣 (Newport Beach) 舉辦的募款健走活動，展開健走三哩路之旅。當天的有100多位僑胞參加，活動總共募得約1000元，捐給主辦單位防治乳癌，行善兼強身健體，又為台灣提升知名度。

當天健走活動集結老中青三代，年齡最大90歲，最小兩歲。北美台灣婦女會南加分會長林淑卿，率領巴士分兩區接送，巴士座位全爆滿，有不少民眾是首度參加。他們穿著「Team Taiwan」大旗，穿著專屬T恤，隊服白底中間有綠色台灣地圖格外突出。健走在Newport Center Drive大道上相當熱鬧。

「Team Taiwan」有兩位身障者黃俊陵、吳秋滿，在親友陪同下，滿腔愛台心，不畏辛苦，划輪椅走完全場。他們慶幸自己還活著，又能夠為台灣發聲，就算再累都值得。



▲北美台灣婦女會南加分會以「Team Taiwan」隊名，參加美國主流防治乳癌募款健走活動。
(北美台灣婦女會南加分會提供)

北美台灣婦女會前總會長李碧娥強調，這項健跑活動遍布全美，也是進入主流的好機會，所以各分會以「Team Taiwan」名義組隊參加，開始20多人參加，至今已突破100人，希望明年持續擴大陣容，鼓勵更多民眾參與。

Detroit 底特律分會

會長 陳英純

一年來我們底特律分會的活動可分三大類：

A. 講座

1. iPhone 照相已是很普及的攝影方法。但如何把相關片照得更藝術確是另一種技巧。參加的姊妹們受益良多，學到幾招新技術可馬上應用。
2. 糖尿病是我們這年齡層亞裔背景的人很容易得到的新陳代謝毛病。我們學到了日常健康飲食的方法及如何避免糖尿病引起的併發症。這兩場活動都吸收了六、七十位的姊妹及家屬參加。

B. 台灣小吃

這是我們每年 11 月不可缺少的活動。姊妹們分工合作自己動手準備烹煮濃濃台灣味的點心及菜餚，吸引了百位當地會員及多倫多、OK 和 WILL 的姊妹們來共襄盛舉。彩雲會長不辭勞苦專程飛來底特律給我們姊妹一場「情商比智商更重要」的精彩演講，我們受益良多。多倫多姊妹們帶來了她們的舞技精采地表演兩支舞蹈助興，大家都沈浸在她們的青春活力的氛圍之中，當晚盡歡而散。

C. 社區服務

1. 安娜堡及底特律在一月份寒冷的冬天借用當地教會場地舉辦兩場 warming shelter, 提供

至少 150 人份的餐點，溫暖上百位無家可歸遊民的胃。

2. 支持未婚媽媽之家，是我們對社區的一個小回饋。



Hawaii 夏威夷分會

會長 吳惠芳

2019-2020 夏威夷分會年度活動暨會務紀要：

1. 04/27 新舊會長交接典禮 - 邀請 NATWA 創會發起人之一，時任無任所大使楊黃美幸見證監交並演講 “新時代女性的國際事務參與”。
2. 05/11 15:30~17:30 第一次理監事幹部會議
3. 06/29 10:00~12:00 第二次理監事幹部會議
4. 07/06 10:00~12:00 會員大會 - 公開進行選

舉獎學金審查委員會成員 (謝淑娟、廖德容、郭淑慧、鍾玲婉、賴月娥、吳惠芳、謝雪華等七位委員，另推舉夏威夷大學陳宇能教授續任獎學金審查委員會諮詢顧問)；並決定於第一次獎學金審查委員會議再討論及檢討執行方式。

5. 2019/09/23 和 2020/04/25 召開兩次獎學金審查委員會議
6. 08/04 財務管理：瑞士百達銀行董事總經理李志勳 主講
7. 08/28 和 09/04 兩梯次電腦及智能手機應用教學
8. 09/21 台灣社會福利資源現況與存在問題：張瀞仁 主講
9. 烹飪分享：9 月份中秋節製作綠豆椪
10. 10/10 分會嘉賓 NATWA 多倫多分會會長 / 林碧玲主講 “分會會務經驗”，以及多倫多台灣同鄉會副會長 / 羅益世主講 “台灣黑名單解禁之歷史經驗”。
11. 10/18-21 代表夏威夷分會參加在美國首府華盛頓特區舉行的年中理事會，感謝總會長彩雲的邀請，負責其中一場演講，特別向與會姐妹介紹夏威夷迷人的風土民情特色。
12. 林碧珠教練每週五上午的游泳課程
13. 讀書會 09/22 安靜是種超能力：作家張瀞仁
10/24 烤神仙：作家蔡怡 (斷捨離：作家瑪莉 Kanto 因疫情暫停緩辦)
14. 10/24 忘了我是誰？老人長期照護經驗分享 / 作家蔡怡 主講
15. 12/21 居家醫護養生講座 / 器官知多少？周欣燁 主講
16. 12/21 全美人口普查的重要性主講 / 2020 Census 專員：蘇隆源 主講
17. 01/26 藝術創作賞析 / 導演 音樂家 藝術家：鄧志浩 主講
18. 01/27 “生命的重量” 音樂演講會 / 音樂藝術家：鄧志浩暨吳芳蘭 & 鄧尚恩
19. 02/05 配合台灣客委會委託三所大學的客家學院來訪夏威夷，進行有關台灣移民在海外的田野調查。
20. 03/01 配合夏威夷台灣長老教會參與二二八紀念音樂會

慈善暨社區服務 Charity & Community Services:

1. Quarterly Event / Family Promise - cooking for the homeless 為愛加餐飯
2. 10/13 Race for The Cure (Breast Cancer) 防治乳癌慢跑活動
3. Aloha from Taiwan 紀念台灣關係法 40 週年相關活動，與北美洲台灣醫師會基金會合作，蔡逢春執行長 主導此項慈善活動：
 - 04/10 第一場關照夏威夷州遊民活動
 - 08/18 第二場關照夏威夷州遊民活動
 - 01/23 第三場關照夏威夷州遊民活動 / 邀請藝術音樂家鄧志浩，為遊民演唱及宣導全美人口普查
4. 12/09 NATMA 執行長逢春姊與我代表台灣社群領取 Mental Kokuia 感謝 "Aloha From Taiwan" 行動造福夏威夷遊民的感謝狀
5. 3/19、3/21、3/22 三天為 PUNAWAI 遊民收容中心施工隔間牆
6. 防治家暴捐款：原訂家暴防治講座因疫情無法如期舉行，因此將年度防治家暴預算 \$200 捐給夏威夷的保護受暴婦女兒童的慈善組織 Child and Family Service。
7. 因應 COVID-19 之慈善活動：
 - 代表 2020 Census Taiwanese Committee (Census CCC) 捐贈 2,040 個外科手術口罩，537 個手工布口罩，1,000 個台灣製造的活性碳口罩給州政府防疫中心。
 - 配合總會 COVID-19 CARE Project 致贈 \$20 Longs & Drugs Pharmacy Gift Cards 60 張禮物卡，給本州兩所醫院的清潔人員。
 - 幫會員送愛心食物
 - 會員姐妹們製作並出錢出力捐贈布口罩
8. Program closure / 處理完結本會閒置多年沒有後續行動的退伍軍人慈善基金 Care for Soldiers 剩餘額 \$145.04，全數捐贈 Kansas Chapter 退伍軍人慈善基金之用。

2020 Census 全美人口普查

1. 代表本會參加夏威夷州 2020 Census 由州長 Ige 主持的夏州人口普查啟動儀式
2. 經由全美人口普查局洛杉磯專員蘇隆源先生推薦，爭取 NATWA 正式成為 2020 Census 全美人口普查的官方合作夥伴，並於 2 月

25、26 日代表夏威夷的台灣社群，前往洛杉磯參加 2020 Census 亞裔高峰會議。

3. 主動爭取並成功加入 Hawaii Community Foundation，成為夏威夷社區基金會成員之一。
 - 積極參與 2020 夏威夷州人口普查的教育推廣工作，目標希望藉由提高台灣社群的高人口回報率，爭取未來台美人族裔能有自己專屬的獨立選項：“台灣人 Taiwanese”
 - 協調聯絡夏威夷的各個台灣社團組織負責人或僑領，成立 2020 Census Taiwanese Committee (Census Taiwanese CCC)
 - 透過我 NATWA 提出的計劃案成功爭取到 \$4,000 的相關工作補助經費
 - 針對夏威夷州台美人訴求，製 2020 Census 宣傳片推廣台灣人回覆人口普查問卷，歡迎點閱連結轉傳分享 https://www.youtube.com/watch?reload=9&v=-VijvhW2_eg&feature=share
4. 03/11 慶祝國際婦女節聚餐，會中榮獲美國國會議員 Congressman Ed Case 經由其地方辦公室主任 Jacqueline Conant 蒞臨，頒發感謝狀表揚我們對 2020 Census 全美人口普查的貢獻，讓今年的慶祝餐會增添榮耀的亮點，也意外成為會在 COVID-19 疫情於美國爆發前夕，難能可貴的最後一場姊妹聚會。

10/24 老人長期照護經驗分享

作家 蔡怡



03/11 Celebrate

International Women's Day



分會報告



Kansas 分會

會長 莊淳娟

KS 分會 2019-2020 年活動如下：

5/4/2019 - 在 ASO SUSHI 舉辦會員年終聚餐，完成新舊會長交接工作，新會長莊淳娟，財務張淑嫻。

9/1/2019 - 排舞及野餐。此次的活動是與 Leawood city sister city committee 共同舉辦，不但有我們會員參加，還有一群台灣蘭陽女中的交換學生及 Leawood city sister city guests 與我們共同參與。

11/16/2019 - 插花活動，此活動由本分會會員賈慧清帶領示範，參與會員都動手插了數盆的作品。

12/8/2019 - 我們舉行一年一度的 Care for Soldiers 活動。由本分會眾多姐妹及家屬進行採購並包裝佳節禮物，寄送關懷給駐防軍人及受傷退役軍人和家屬。

12/17/2019 - 由本分會陳麗雲及財務張淑嫻拜訪了 Lawrence Community Shelter，並捐贈了多樣日常必需用品。

3/8/2020 - 由會長莊淳娟及財務長張淑嫻拜訪了 Safehome 並捐贈 donation check。Safehome 是本地的家暴受害人的避難所，同時也是提供教育子女、心理輔導及就業輔導等的完善機構。



Louisiana 路州分會

會長 張美里

- 06/02/19 新舊會長交接。
- 06/13/19 與台灣不老騎士陳敏先聚會。
- 06/29/19 結伴到 BLUE TARA 採藍莓。
- 11/16/19 醫學講座 – 由趙藝民的兩位女兒主講。
- 12/19/19 家暴關懷送溫暖到 Metro Centers for Community Advocacy。
- 4/2020 響應紐奧良的無家可歸收容所安置計劃，姐妹們發揮愛心，捐贈物品幫助他們有一個良好的開始。



New Jersey 紐澤西分會

會長 劉麗玲

- 支持傅榆導演
5月24日這天，傅榆導演的電影「我在台灣，我正青春」在紐澤西的 Mercer County Community College 舉辦放映，約 40 名觀眾前來觀賞。畢業於台灣台南藝術大學音樂影像紀錄研究所，現在從事獨立紀錄片工作，

並嘗試記錄性質的電視節目製作，主要探索與關注台灣年輕人對台灣政治與社會的價值觀與態度。電影播放完之後傅榆分享了她內心的感受並與同鄉姐妹們有很多的討論。

- 歌仔戲研習會
今年暑假 7/8-13 日，劉南芳老師要趁著暑假期間到美國訪問，北美洲台灣婦女會有紐澤西分會捷足先登學習歌仔戲一些本領，六天的工作坊每個人有模有樣的 POSE 幾門本領！乍看下還有幾分專業水準喔！
- 為 2020 年會探路
7月21日兩紐州的姐妹們在素梅姐和寶蓮姐的帶領下，事先探路，其目的是為明年四年的年會旅遊路線做實際勘查計劃，大家在紐約行軍一天。會後旅遊明年揭曉！敬請大家共同來參與北美洲台灣婦女會盛事。
- 介紹美國國家公園
9月14日我們舉辦一場演講，有蘇英世先生介紹他近 20 年來親臨過的美國國家公園。美國共有 61 座優美壯麗的國家公園，Rocky Mountain NP, Glacier NP, Yellowstone NP (world first NP), Grand Teton NP, Yosemite NP, Death Valley NP。以上六大國家公園配上精美照片，並做出研擬出發計劃，如預約園內旅館及規劃路線，以及登山注意事項。最後，每位姐妹們，看完的高山精美圖片及蘇英世精湛演說，亦猶如自己踏高山旅遊歸來般，收穫滿滿。
- 復健講座與旅遊分享
11/23/19 NJ - Chapter 邀請博士 Christine Su 為大家講解復健方式及要點。Christine 表示，在我們日常生活中的每個動作都算是復健的一部分，所以保持正確的姿勢才是正道。當日下午近 30 位姊妹及家屬參加，會中姊妹發言相當踴躍，可見大家的身體日益高齡難免有些疑難雜症，感謝 Christine 蘇博士多年 physical therapy 經驗及親切現場指

導，大家受益良多。接下來有旅遊達人蘇英世分享近月旅遊景點。Glen Canyon National Recreation Area · Monument Valley · Arches NP · Canyonlands NP · Capital Reef NP · Kolob Canyons and Zion NP 有了蘇英世的實際旅遊體驗，配合精彩的照片，讓許多姐妹們聽了他的演說，令人心之嚮往，羨慕不已。節目最後，我們在麗玲分會長的私宅度過了美麗溫馨的感恩節晚餐。感謝紐澤西分會的姐妹們多年支持，能夠共襄盛舉感恩餐會，心中充滿著滿滿的感謝又感恩！

• 3/29/20 海外台灣青年陣線

今天和好多美國人說台灣國際處境的艱難和辛苦，並談到此次防疫活動台灣可能扮演的角色！得到很多溫暖的鼓勵和支持！寒冷中，素昧平生的陌生人，和我們一起支持台灣。一張又一張的連署書，將送往更多美國國會議員，讓大家一起來支持台灣加入國際組織！之後大家去麗玲會長家喝熱騰騰的肉羹湯。



New York 紐約分會

會長 林瑞葉

- 5/2-5/8 - NATWA 年度畫展於紐約第一銀行舉行。
- 5/4 - 姐妹們聚餐並舉行正副會長的交接。
- 5/24-6/2 - 順天美術館藏品巡迴特展時，在經文處有 21 位姐妹作守護志工顧展並解說。
- 5/25 - 由傅榆導演的“我們的青春在台灣”在 Town Hall 演出時，多位姐妹們臨時作義工協助場務。
- 6/21 - NATWA NY 舞蹈團在長輩會慶祝雙親節時表演助興。
- 7/4 - 按往例在夏令會姐妹們有一個聚會，今年劉南芳教授帶來歌仔戲近況並作示範演出。
- 8/31 - 在長島黃鳳鳳及夫婿簡醫師海邊豪宅戲水觀日落美景，並有兩場講座：(1) 心臟科專家楊士宏醫師“女性與心血管疾病”的講座。(2) NATWA 前會長黃靜枝為我們帶來“現代美術簡介”的講座，姊妹們不但大享美食也長了知識。
- 9/7 - UN for Taiwan 的活動，除台灣來的宣達團外，立委葉宜津也千里迢迢來參與，今年與香港的“反送中”，維吾爾族及藏族同步“反習反共”一路由 Astor Place 遊行到中國大使館抗議。
- 9/8 - Race for the Cure 是 NATWA 每年必參加的活動，但近幾年 Susan Komen 這組織因為基金沒有全部用在癌症的研究而引發不少爭議，今年參加人數明顯減少。
- 9/13 - 游錫堃前院長在台灣會館以“初心不改”和台僑分享他從政的心路歷程，並以“役勝台灣存 - 役敗民主亡”警惕大家珍惜台灣的民主成果。
- 10/17-10/20 - 不少姐妹們參加在 DC 的年中理事會也順道參加賴清德院長 10/19 在 DC 的演講會。
- 10/20 - 很多姐妹參加了小英後援會賴清德院長在台灣會館的演講。
- 10/26 - 早上在台灣會館有“Hello Taiwan Halloween”為“雨林基金會”辦的 Fundraising party (募了美金一萬元)。一直以來 NATWA 都支援“Hello Taiwan Rocks”現在改為“Hello Taiwan Easter & Halloween fundraising party”。
- 10/26 - 下午在 Tina 老師的廚房不但有陳老師講解養生催眠的道理，還有 Tina 老師教作冰皮月餅和綠豆糕，Tina 老師真是多才多藝，學員們受益良多。
- 11/1 - 邱正鵬在台灣會館講解“長照護理”、“護您一生理想的人生”。
- 11/9 & 11/10 - 有多位姐妹贊助了年輕人在曼哈頓辦的 Hackathon。
- 12/5 - 多位姐妹將辛苦編織的帽子和圍巾由林榮峰姐帶去小學的假日市集擺攤，反應很不錯。



分會報告

- 12/7 - 在 Tina 老師家由老師教我們做假日應景的點心 -- 蔓越莓和薑餅·大家又做又吃其樂融融。
- 12/8 - 會館感恩募款餐會·因為這天是好日子跟很多團體的活動撞期·姐妹們分身乏術·不少人又已回台·所以參加人數不多·但我們支持會館的心不變。
- 1/11/2020 - 許多姐妹回台參加總統大選·守護台灣的台派蔡英文大勝。
- 1/12/2020 - 返鄉投票的姐妹參加了台僑圓山飯店盛況空前的感恩午餐大會。
- 3-4 月 - 原本預定每年的例行畫展·碰上“武漢肺炎”大流行·紐約市又是重災區·今年不得已取消。
- 4/16/2020 - 4/20/2020 - 原訂第 32 屆在 Newark 舉辦的 NATWA 年會·因為紐約/紐澤西疫情嚴峻不得不取消。
- 4/21/2020 - 紐約的“武漢肺炎”疫情異常嚴重·醫院欠缺的醫療器材;所以我們募款提供便當給第一線辛苦的醫護人員·姐妹們都熱烈響應這有意義的活動。
- 4/30/2020 - 我們送了台式便當給紐約 Mt. Saini 醫院的第一線醫護人員·我們的會員畢蕙玲就在這家醫院上班·辛苦了蕙玲, 謝喔!



Ohio/Kentucky 俄亥俄 / 肯德基分會

會長 周佩瑾

Ohio Chapter was founded after the NATWA Annual Convention in 2001 with 10+ members headed by Shang-Jing Pan as the first Ohio Chapter President while Ingrid Liu, then an Ohioan, serving as the 2000 – 2001 NATWA President and Susan Y. J. Chang, another Ohioan, as the 2001 – 2002 NATWA President. It was extended into the Ohio/Kentucky Chapter in 2016 per the Proposal of Dolly Yang, then Mid-West Regional Director, which was approved by the Board at the 2016 NATWA Annual Convention. Currently, there are 46 members with one new member Sue Lin (Shu-Huan Pan) joining in November 2019.

The 2019 – 2020 Activities:

- Donation of \$1,000 scholarship to Cincinnati, USA – New Taipei City, Taiwan High School Youth Ambassador Program.
- Donation of \$300 to The Nest – Center for Women, Children and Families in Lexington, Kentucky.
- 4/18 – 4/21, 2019 : Members attended the NATWA 31st Annual Convention at Sheraton Detroit Metro Airport Hotel.
- 7/12 – 7/14, 2019 : Members attended the Midwest Taiwanese Summer Conference and performed at Taiwan Night on 7/13 at Manchester University, IN.
- 8/03/2019 : iPad / iPhone App Workshop - Invited speaker Leanne Chiou for an informative workshop hosted by Dolly Yang.
- 8/04/2019 : Franklin Park outing.
- 8/08/2019 : Potluck hosted by Sue Lee (Shwujen Huang).
- 8/11/2019 : Pei-Chin "Bonnie" Andrew stepped up to serve the remaining 2019 – 2020 term due to the resignation of then President Grace Chen.
- 8/24/2019 : Worthington Farmers Market outing and lunch at North Market downtown.
- 11/9 – 11/10, 2019 : Members joined the two-day trip of the "Taiwan Snacks" dinner event hosted by the Detroit Chapter with NATWA President Jacy Chen' s talk on EQ and the dance shows performed by Toronto Chapter.
- 11/13/2019 : Potluck hosted by Sue Lee (Shwujen Huang).
- 11/17/2019 : Potluck at Bonnie's with Health Seminar by Sue Lin, RPh and CPR demo by Sue Lee, RN.
- Topics on the Health seminar Include:
 - ▶ Diabetes Management Basics.
 - ▶ Blood Pressure and Cholesterol Management.
 - ▶ Alzheimer's Disease Overview and Pharmacologic Treatment.
- Sue Lee provided three adults and two infants manikins for learning hands-on CPR skills.
- 1/25/2020 : Lunar New Year Potluck hosted by Dolly Yang. Invited NATWA ex-President Susan Y.J. Chang for the discussion of her participation in the 2020 Presidential election in Taiwan.
- 3/15/2020 : Forming six Care Teams to lead the care-giving efforts during the

分會報告

pandemic with team leaders: Julie Pai Chen, Su-Yueh Huang, Nancy Ho, Sue Lee, Sue Lin and Dolly Yang.

- Daily 24/7 : OK Chapter Line Group – Members' link with all the hottest gossip and jokes, music and arts, photos and videos, recipes and health tips as well as Taiwan's politics and current affairs.



Oregon/South West WA 分會 - 西北區

會長 劉美合

• 2019-06-01 濃情端午粽情母愛

每年農曆的五月初五是古老傳統的端午節，常常有賽龍舟、掛艾草與菖蒲、吃粽子、繫五色絲線、戴香包等習俗。當然我們匯集了一群台灣婦女同胞們一起共襄盛舉同樂。慶端午粽教學、慶濃情母愛香包製作。婦女會姊妹們一起共享濃情蜜意肉粽和母愛點心，現場有趣味性的機智問答及節目欣賞由 FASCA 學員們所帶來的台灣原住民民族舞蹈“高山青”和台灣文化技藝“扯鈴 (yoyo)” 的表演。特別來賓邀請到僑教中心主任陳敏勇夫婦。

• 2019-10-05 Happy Birthday of Taiwan 慶祝傳承雙十節國慶

“一年好景君須記，最是橙黃橘綠時” 又到了一年一度的國慶日又是思念的季節。阿公招阿爸，大人小孩老老少少都可共享親密無間的時光，共同慶祝國慶及文化傳承親子活動；我們邀請了2019年遴任的文化老師蒞臨現場，展現民俗技藝“捏麵人”和祈福雙十燈籠剪紙教學... 等等。且會場預備了台灣道地的家鄉味小吃... 等 homemade traditional food。婦女會合唱團在溫馨的季節裡賀著台灣思想曲 melodies of Taiwan，婦女會姊妹們齊聚一堂也相互地噓寒問暖一番，以慰大家思鄉之情。



St. Louis 聖路易分會

會長 章美茜

- Estate Planning Seminar：鑑於遺產規劃的重要性，我們邀請了兩位律師 Melissia Riddle 和 Jasmine Chen 分享他們在遺產規劃方面的專業知識。“Living Trust” was the main topic to be introduced and discussed。
- AI (人工智能 - Artificial Intelligence) Speech：這項活動及餐會是和 Washington University Scholars Association 合辦的。華大何建儒博士向大家說明人工智能已廣泛應用於我們的日常生活中。當您在 iPhone 上通過 Siri 提問時，您正在使用人工智能。如果您在家中擁有 Alexa，它會與您交談，兩者都被視為虛擬個人助理，它們都是人工智能的使用。自動駕駛汽車以及可能成為下一代 ID 的“人臉辨識”是如何運作的，以及人工智能的普及會對我們的社會造成什麼影響？
- 贊助原住民服飾 - 在俄亥俄州的一項活動和 St. Louis 當地一所小學推廣台灣文化。
- 台灣輪椅網球運動員訪問聖路易斯 - 一位台灣女子網球運動員參加在聖路易斯舉行的輪椅網球比賽。NATWA-STL 的姐妹們為運動員和教練提供了幾天住宿、用餐和在比賽中打氣加油。
- 贊助 \$500 給予《我們在台灣的青春》試映。傅榆 (Fu Yue) 執導的紀錄片《我們在台灣的青春》講述了“向日葵學生運動”的故事。這次活動取得了巨大的成功，總共吸引了來自台灣、中國大陸、香港、新加坡、印度、美國、法國等地的 128 位與會者！導演也非常感謝並感動看到我們規模雖小但敬業的社區團聚在一起，以促進和邁向一個更好的台灣。
- Donated \$200 to Domestic Violence Shelter at Women's Safe House.



Toronto 多倫多分會

會長 林麗娟

NATWA 多倫多分會今年會員共有 123 位姐妹：
(100 位舊會員、新會員 14 位、7 位重新加入、2 位終身會員)

理事 / 會務分組：

會長 (林麗娟)

- 章程組 (林瑟玲)
- 會員組 (林婉玉、林碧玲)
- 財務組 (陳碧鴛、林麗娟、康佳美)
- 總務組 (洪淑楨、李玉美)
- 關懷組 (梁惠英)
- 文宣組 (張秀滿、戴妙姝)

分會報告

- Special Project:
 - ◎ 舞蹈組 (黃芝蓉)
 - ◎ Cooking class (許淑華、林碧玲、廖雲英):
(由於1月初總統選舉,許多姐妹們返台不在多倫多,後來又有疫情,所以今年 Cooking Class 沒能舉辦)
 - ◎ 家暴關懷組 (許淑華、黃麗美):
捐款 \$200 給 North York Women's Shelter
 - ◎ 獎學金組
 1. 捐款 \$1,400.00 給 Seneca College Scholarship(張美和、陳秀美)
 2. 捐款 \$1,200.00 給 George Brown College (陳秀美、楊慈美)
- E-Voting 選務小組 (碧玲、瑟玲、錦鶯、敏麗)

2019 - 2020 多倫多分會舉辦的活動:

- 5月17日 High Park 賞櫻花。
- 6月1日 Share Your Green (花草園藝經驗分享)。
- 6月26日 Drop Inn 社區服務,煮熱食給街友。
- 8月10日 農場一日遊踏青:採藍莓、草莓,欣賞太陽花。
- 8月 台灣舞蹈老師巡迴教學為期一星期的舞蹈營(黑貓表演),共有 20 幾位學員。
- 9月15日 Terry Fox Run (Team Taiwan) 健走活動籌款。
- 10月8日 Tina 姐妹湖邊小鎮度假屋賞楓半日遊。
- 10月12日 採蘋果、Pumpkins 農場 1日遊。
- 10月17-21日 共有 10 位姐妹到 Dulles, VA 參加年中理事會議訓練。
- 11月9日有 12 位姐妹到底特律參加台灣小吃年會,友情贊助參與表演。
- 12月7日舉辦歲末祝福,慶生會,關懷家暴(家好月圓)電影欣賞,有 72 人出席。
- 2/15/2020 舉辦回娘家 event、potluck、慶生活動。

- 2/29/2020 協辦多倫多 228 和平紀念會。
- 3/16/2020 Covid-19 疫情爆發,多倫多開始 Stay Home, Stay Healthy!
- 4/11/2020 因為疫情 Covid-19, AGM 年會取消。
- 4/9-15/2020 選務小組用 E-Voting 選出第 22 屆新理事團隊,投票率達 63%。
- 4/25/2020 用 WebEX 召開第 21 屆第七次理事,顧問會議,共 24 人參與網路開會。





Vancouver 溫哥華分會

會長 鍾淑汝

溫哥華分會的姊妹，去年只有兩次聚會，有感於幾位姊妹年齡稍長，行動不便，因此平時均以 Line 方式，互相慰問，連絡感情。

今年年初，台灣總統選舉，溫哥華 NATWA 姊妹，多數有回台灣參與選舉，也帶著愉悅的心情參加了圓山飯店的聯誼會。到了元月底回溫哥華時已爆發 COVID-19，直至今日，仍不敢聚會，只有在 Line 群組裡傳送資訊或討論 NATWA Cares Covid-19 活動。

這次溫哥華分會計劃製作「你是我心中的英雄」一書，中文正體字版來做 COVID-19 Care Project。內容包括聯合國兒童基金會幾個組織，為防疫、教育、心理健康而製作的 22 頁兒童故事小冊子。預計印贈 Young Family 社團、學校及 NATWA 各地有需要的姊妹，希望這個 Proposal 能圓滿達成。



WI-IL 威斯康辛 / 伊利諾伊 分會

會長 李淑琴

“人生的奧妙在於轉身就不一樣”。記得 2012 年承芝加哥鄉親託付，向總會表達成立分會的強烈意願未果。沒想到 2018 年，在前中西區理事惠蘭姐的奔走下我們創會了。有了自己的家以後，我們的會員也由 22 位增加到 32 位（其中一人因故退出）。感謝主，也感謝惠蘭姐及這個大家庭成員的信任與愛戴。我相信往後在各屆會長和姊妹的努力支持下，WILL Chapter 會務將蒸蒸日上；更加凝聚，並充滿愛與力量。

個人自 2019 年五月接下分會會長一職後，逐步實行既定的發展計劃。

一 加強與僑界本土社團合作：

與 FAPA 芝加哥分會、醫師學會、工程師協會及教授學會.....等區域性分會達成初步協定，共同主辦各類有益於台灣及僑民的活動及講座。

二 主動關懷留學生：

參與芝加哥留學生各校會長群組。主動邀請參與活動。透過無私的奉獻，做青年學子的表率。啟發其愛鄉愛土、關懷社會的情操。（我想這部分我們做得很成功，彼此間至今仍有很強的聯繫和信賴。）

三 定期辦理跨州活動加強兩州姊妹情感連結：

如互訪、夏季踏青、各式講座 等等。可惜適逢 2020 總統大選，很多姊妹提早返台而停滯。相信這也是繼任會長將努力的重點。

四 加強探訪與陪伴：

對於需要關懷的姊妹，盡力做到親自慰問及陪伴。

五 辦理中秋節餐敘。

六 不定期發函提醒、請安、通知：

尤其疫情期間（特別感謝前會長錦櫻姐，這方面她總是給我很大的協助）。

七 成立返鄉投票服務平台：

包括機場接送、住宿安排、參觀安養中心或各種相關諮詢。我們提供了 24 hrs / 7 days 的服務。

八 與氣功老師合作成立元極舞班：

對於會員酌予補助部分學費，鼓勵參與，宣導保健的重要。並對威州遠道參與的姊妹提供免費住宿。

九 籌辦“大選過後台灣的未來走向”講座：

三月因疫情吃緊關係，未能如期舉辦。悵甚！

WILL Chapter 幅員廣闊，會務的推動的確有很多困難需要克服。加上突如其來的疫情和禁足令，使得大半年的活動幾乎停頓。不過；公眾事務首要熱誠。有道是：「有心就有力」。我深信繼任的每一位會長將努力地帶領大家成長茁壯。祝福兩歲的 WILL CHAPTER；也祝福所有海內外北美洲台灣婦女會姊妹們健康平安喜樂！



CareNetwork 關懷組

謝淑卿

2019年，我們關懷組成立了 NATWA CARES 的 Line 群組，除了關懷組的組員 -- 簡雁齡、洪秀華、林麗娟、余洵洵外，也將彩雲會長和五位區理事包括在這群組裡。因此今年我們關懷組的接觸面以及組員間的互相連絡有了不少的改進。

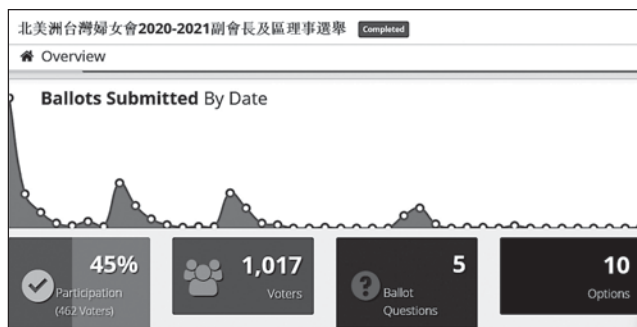
我們團隊今年參加 5 個 memorial services，寄出 4 張慰問片、1 張賀卡，也用 email 慰問和鼓勵因 Covid-19 被隔離在 Diamond Princess Cruise 上的幾位姊妹們。

除了這些來自總會的關懷外，我知道遍佈全美加的 NATWA 分會，每位姊妹也都在當地對會員和其家屬們做很多美好的關懷。

2020 年洪秀華接任關懷組組長的職位。希望各位姊妹們，如果知道有任何姊妹身體欠安，家有喜事或有傷心事，請跟洪秀華的團隊連絡。相信會員收到來自總會的溫情與慰問，那感覺會是很溫馨的。總會與會員間的關係也會因此更親密。謝謝四位關懷組組員過去兩年來的合作和幫忙。

Election 選舉組

陳彩雲



發出票選單：

- ElectionRunner 網上投票：發出 1,017 張，收回 462 張。
 - 通訊投票：寄出 63 張，收回 13 張，退回 2 張。
- 投票時間：3/1 ~ 4/10/2020。費用：共 \$201.42 (ElectionRunner \$101.44 ; 通訊 \$99.98)

候選人總得票數：

- 副會長 - 徐梅熙 440 (427 網上 + 13 通訊)
- 東北區理事 - 黃鳳鳳 411 (398 網上 + 13 通訊)
- 平原區理事 - 余怡諒 404 (391 網上 + 13 通訊)
- 南區理事 - 張美里 392 (379 網上 + 13 通訊)
- 西南區理事 - 林淑卿 416 (403 網上 + 13 通訊)

Finance 財務組

白珠麗

Finance Committee Report 2019-2020

This year, we held our meeting by WebEX. I reported that I had worked with our CPA to submit our 2019 tax return for NATWA, and completed the return before the due date.

There are several steps to complete the process:

- (1) Gathering reports from local chapters and projects - there were only about half of all chapters submitted before schedule.
- (2) The transition / handover from the local chapter's prior treasurer to the new treasurer should include the training of filling the HQ standard drop down trial balance report. This practice needs to be part of the job procedure for the local chapters and Special Projects. I rely heavily on such standard reports from local chapters and Special Projects to complete NATWA's consolidated report of N. America for NATWA's CPA.
- (3) Most of the submissions were accurate but there were still some miscoding by some chapters. The beginning balances of the bank accounts, in general, were in agreement with prior year's ending balances. This was very good.
- (4) CPA was able to complete the tax return before the due date.
- (5) Overall, there was a slight increase in assets from prior year by \$18,000.

Fund Raising 開源組

施伶泓

為了因應出版組八月份的出刊，開源組的工作在五月份立即展開，並於七月初即完成贊助廣告商的交稿。

在短短的兩個月，經過團員：林淑卿、溫玉玲、王紹文、林瑞葉及黃玉桂的努力下，2019 共邀約十六份廣告，為總會募到 \$5,350，所有金額已於年底前全部上繳總部。

在此特別感謝全組姊妹的協助，希望更多姊妹願加入我們的團隊，讓明年成績更加亮眼。

Historian 史料組

賴碧良

記得芬芬曾說過，她在史料組要做到 70 歲才退休，誰知時間飛逝，2019 年她真的退休了。彩雲會長上任要我接下史料組，幸虧多年來我也陸陸續續在這一組幫忙，多少了解這組的情況，且在芬芬的領導下，史料組的一切運作已上軌道。

彩雲會長很用心，這一年她把 NATWA 的每一組都作了更完整的註解，如工作的職責與目標有較詳細的規範及說明，而且是中英對照的。這些對將來的會長及各組組長能較快速與容易了解如何去實行她們的任務。

Membership 會員組

廖淑真

2019 - 2020 年度會員總人數是 1,081，這包括 125 位新會員及 14 位重新歸隊的會員。永久會員也增加了 12 位。南加州增加最多新會員 (35)，也是擁有最多會員 (160) 的分會。

這年度，我們痛失了四位親愛的姊妹 – 石翠仙姊 (Arizona)、陳林瓊鶯姊 (Detroit)、鄞美珠姊 (New Jersey)、孫雪娥姊 (日本唯一的會員)。

2018 年及 2019 年會員比較圖

Members	Year 2018	Year 2019	Top 4 Chapters
Total	1086	1081	S. Calif (160), New York (136), N. Calif (129), Toronto (123)
New	124	125	S. Calif (35), New York (34), Toronto (14), Hawaii (14)
Rejoin	13	14	Toronto (7), New York(4)
Lifetime	102	114	S. Calif (23), New York (21), Taiwan(11), New Jersey (9)

Nomination 提名組

溫明亮

最近幾年，提名組都有困難產生平原區、東南區和南區的區理事。有鑑於此，去年 (2019) 的年中理事會已經通過精簡理事名額從 7 位減至 5 位，以及重劃區理事管轄區版圖的提議書。從今年起就沒有平原區和東南區的區理事。大部分的區理事版圖都重劃了，除了中西部的管轄區沒改變，其他的區域版圖或多或少有改變。我很感謝平原區的候選人怡諒姐妹，再一次答應當候選人，讓我們提名組完成了提名的任務。eVoting 的結果，她是高票當選，但是平原區理事從今年以後就不需要再做了，真謝謝她的體諒和幫忙。還有要感謝秋宏姐妹，她應該還有一年的東南區理事的職責，由於提議書已經通過了，她今年也不用再做了，真是委屈她了，也要謝謝她的體諒和理解。

我也要感謝其他八位提名組的組員 (王寶蓮、余怡諒、楊碧珠、簡安齡、鍾艾霖、施伶泓、高瑪麗、張瑞菊) 跟我配合，一起努力，如期地提出亮麗的候選人。選出的結果：副會長是徐梅熙、東北區理事是黃鳳鳳、平原區理事是余怡諒、南區理事是張美里、西南區理事是林淑卿。

Publishing 出版組

林碧玲

2019 是我第二年接出版組的工作，好加在彩雲、香梅、淑敏繼續留在小組幫忙，還有新組員加入：林婉玉、洪珠肌、周佩瑾、迪惠蘭。

各組報告

出版組分兩團隊分擔工作：

- (1) 彩雲、婉玉、淑敏負責編輯會員通訊錄。
- (2) 碧玲、香梅、佩瑾、珠肌、惠蘭負責聯誼通訊和 eNewsletter。

出版組事工：

- (1) 八月出版 2019 會員通訊錄 (NATWA Membership Directory)

- 內容除了會員資料，還包括章程、Guidelines、歷年主要會務進展、年會資料、工作人員名單、永久會員名單、國外台灣婦女會聯合會聯絡名單、會員資料表。
- 108 頁(包括 17 頁廣告；4 頁彩色封面 +104 黑白內頁) / 數量：1,100 份 / 僅分發給會員。
- 注意：2020 年度開始，會員錄上會員之街道地址將省略。(2019-2020 年度通過的議案，在新年度施行。)

- (2) 八月出版第 60 期聯誼通訊 (NATWA Magazine)

- 這是我們的 yearbook，記錄 NATWA 過去一年。我們盡量報導年中會、年會的所有報告、演講、活動與大家分享。對無法來參加的姊妹，我們希望透過詳細報導，讓你如臨其境。對有參加的姊妹，這本雜誌是一個很好的記憶保存。
- 這期雜誌開創新的園地“NATWA 人物特寫”，詳細介紹 NATWA 姊妹，讓我們更加認識。
- 108 頁(包括 17 頁廣告；4 頁彩色封面 + 104 黑白內頁) / 數量 1,125 份 / 分發給會員、廣告商、演講者。

- (3) 十二月發出年中會報導 eNewsletter

- 這是首次。這樣大家無需等到隔年 8 月聯誼通訊，即可閱讀。
- 通過電郵發送給 1,000+ NATWA 會員。

特別感謝彩雲會長，她雖然已 crazy busy，還留任負責主編通訊錄及指導新手，還幫忙尋較適宜的印刷廠、郵寄公司等等。實在真感謝！

感謝會員組廖淑貞提供編輯會員通訊錄所需的資料及幫忙校對。感謝姊妹們及演講者的協助，及時交報告、講稿、文章。感謝紀達雄、李芬芬、Mao Shu-Jon 的照片。一直支持我的好牽手羅益世及最大的感謝出版組姊妹們的齊心努力。

Scholarship 獎學金組

劉炫君

一年多以前，接受前會長的邀請做獎學金組的組長。開始的時候提出很多個建議，希望可以把這組的運作帶動活躍起來，我們的獎學金也可以因此好好發揮功效。然而，多次參考以前的紀錄和多位資深姐妹交流之後，很清楚地看到前人已經做過多次討論，有些也實行了，而過去幾年獎學金頒發的對象和功能也擴大了。目前為止，獎學金的申請以社會服務基金為大多數，申請基金的核准並不需要獎學金組的審核。所以在 2019 年中理事會上，我提出建議解散這個名不符實的組。恰得其反，獎學金組非但沒有廢除，反而擴大了包括社會服務基金的審核。我跟新組長溝通過，她很有構想，相信她今年會做得有聲有色。

Team Taiwan

簡安齡

Team Taiwan 所辦的活動 Breast Center / Race for the Cure 為了提高姊妹們的士氣及鼓勵身體健康的活動，在去年 2019 年會，表決通過將補助每位參與的姊妹從 \$5 提升到 \$10，到四月申請補助的共有 86 位，\$860，沒超過預算，五隊包括來自 NY、N. Cal、S. Cal、SD 及 Toronto。今年年初因為有兩件大事，回台助選及美國二月開始的疫情變壞，所以很多姊妹無法參與。相信大家養精蓄銳，準備明年再來。

倒是 Team Taiwan 這個名號，也因民主選舉運動及疫情處理成功，而在國際聲名遠揚響亮，值得鼓掌互賀。

TFT (Teach For Taiwan) 為台灣而教

劉玲霞

自 2019 年五月一日接任 NATWA TFT 小組長以來，我要非常感謝姐妹們的熱心捐款；還有我們 TFT 顧問團和工作團隊的努力。

今年 NATWA TFT project 繼續贊助了 \$11,500 給 Teach for Taiwan。

\$10,000 贊助一位 TFT 的偏鄉愛心老師 (\$2,500 由 NATWA fund 撥款)。

\$1,500 贊助一位 TFT 老師一次約 10 天國際參訪的費用 (由 NATWA fund 撥款)。除了美金 \$11,500 元的贊助以外，尚有 NATWA 的姐妹在台灣捐款新台幣 \$90,000! 目前 NATWA TFT 財務尚有儲備款金 \$27,530。

在此，誠摯希望 NATWA 姐妹們仍需努力捐款、繼續支持“為台灣而教 TFT”這樣一個有意義的 Project! 大家一起為台灣偏鄉教育努力加油!!!

如蒙捐款，請寫支票抬頭“NATWA”寄到：

NATWA C/O Julie Yu (林春惠)
451 Sandhurst Dr.
Milpitas, CA 95035

TFT 2019 - 2020 年的活動：

在 2019 年八月 TFT 舉辦 TFT 2020 年新年度偏鄉老師的啓程儀式活動，礙於 NATWA 姐妹們沒人在台灣，遺憾沒有見證他們的活動。

2020 年 1/14 日玲霞在台灣滿懷欣喜 (蔡總統當選連任) 去拜訪 TFT 創始人劉安婷和她的工作執行團隊以及他們的工作環境，深度去了解“為台灣而教 TFT”近況及需求。藉由他們各種不同活動和展示，我們都深受感動，他們這一羣年輕人有熱情，有組織，有腦力，他們充滿活力和腦力的激盪所產生出來的智慧，強力影響到台灣偏鄉的教育，有著重大的改變。

2020 年 2/4 日 TFT 在台北的募款感恩餐會 (因武漢肺炎防疫活動取消)。

2019 年是“為台灣而教”TFT 成立的第五年。他們五年來從第一年只送出 4 位老師，累計至今已送出超過 120 位的青年老師投入，足跡遍布台東、屏東、台南、雲林、花蓮、南投等縣市，影響遠超過 3,200 位學童。因此也有即將超過 100 人的 TFT 校友網絡持續串聯，在影響教育的各關鍵途徑中奮鬥。

NATWA 對 TFT 未來計劃與展望：

持續支持一位 TFT 的偏鄉老師 - \$10,000。持續支持一位 TFF 老師參與國際網路交流 (Teach for All) 費用 - \$2,500。持續與 TFT 互動，繼續深度瞭解 TFT 的近況和需要。



Web 網頁組

黃玲玲

我們的網站是 NATWA.COM。

網頁在更新中，無論是你想知道新的理事會成員有那些人或是年會和年中會的旅館和地點，還是要下載申報表格，都可以在網站上得到基本資訊，之後如果有更詳細的資料也會陸續登載，歡迎隨時拜訪。

Care For Soldiers 關懷美軍

高文莉 Vandy Chang



NATWA Care for Soldiers Project initiated in 2006. This project offers care & support to American deployed soldiers, wounded soldiers/veterans and their families.

Our work includes:

1. Support deployed soldiers by sending monthly care packages, emails, letters and greeting cards to deployed soldiers for moral encouragements. We hope to lift their spirits during their deployment oversea.
2. Send holiday packages to deployed soldiers and holiday gifts to wounded soldier/veteran families.

Activities in 2019-2020 fiscal year:

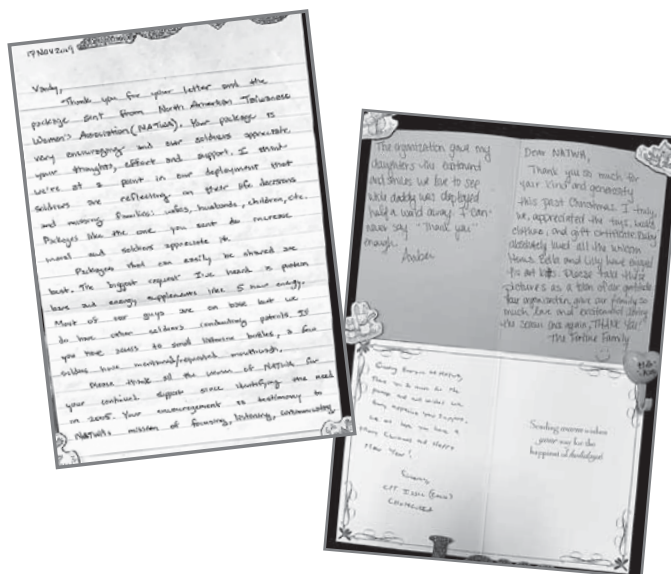
During the holiday season, we adopted 10 soldier/veteran families. Each family sent us their holiday wish lists and was assigned a personal shopper by NATWA chapter president. Ten NATWA shoppers spent two weeks shopping for their soldier families after Thanksgiving. We had a gift-wrapping party on December 14th to gift wrapped all the presents and write greeting cards to deployed soldiers. We sent 11 holiday

care packages to 7 units of deployed soldiers stationed in the Middle East. Here's a photo taken at the wrapping party with only a few volunteers. Because the party was scheduled for 2:00 – 5:00. We worked until 6:00pm. Many sisters had to leave before we had a chance to take photos to show all of their accomplishments.

In addition to the holiday packages, we provided regular support to 3 units of soldiers year around. we sent monthly care packages and emails/letters offering moral support for the duration of their deployment. Attached are a few greeting cards/ letters from soldiers addressed to all NATWA sisters. I have more collections. I am happy to share if you like to read more.

We appreciate NATWA headquarter as well as individual sisters' continuous financial support and encouragements. We'll continue to work hard for the 2020-2021 fiscal year.

Jin Barnsdale and Vandy Chang
NATWA Care for Soldier Project



Caring for Domestic Violence 關懷家暴

白珠麗 Julie Pai

This year, ten chapters reported donations and/or activities. Several chapters were not participating due to members traveled to Taiwan for presidential election and after that Coronavirus broke out. Approximately \$3,000 in funds was used to reimburse local chapters for their donations and/or activities. This year we also extended our chapter's unused community/scholarship fund to fund Domestic Violence survivors. This offers DV survivors opportunity to go to vocational training class with this \$500 scholarship.

DONATIONS

- BOSTON : \$200 donation to Asian Task Force Against Domestic Violence.
- DETROIT : \$200 donation to Haven.
- KANSAS : \$200 donation to Safehome.
- HAWAII : The chapter donated \$200 to Child and Family services in April 2020.
- SAINT LOUIS : Donated \$200, to Women's Safehouse, a domestic violence shelter.
- SAN DIEGO : Co-sponsored a project with Access Charity, which helps new immigrants (especially women) to establish life in the US. In early 2020, chapter donated \$200.

ACTIVITIES

- LOUISIANA : Sponsored two families' Christmas Wish List at Metro Centers for Community Advocacy, total reimbursement \$297.37.

- OHIO/KENTUCKY : Visited "The Nest for Women, Children & Families" in Lexington , KY. Received update of the center's programs and its fund raising activities, the chapter donated \$300 to the organization. Luckily this was done before Coronavirus broke out.
- TORONTO : \$300 donation to the Redwood Shelter.
- SOUTHERN CALIFORNIA : \$300 donation to the Center for the Pacific Asian Family. A seminar was organized for DV awareness, speakers were Ellen Hong and Deana Chuang.

Scholarship

- SAN DIEGO : Awarded \$500 scholarship to a DV survivor for educational purpose. The DV organization has helped to choose the candidate for applying the scholarship provided by NATWA.



Lai Ho 賴和之友

歐春美 Carol Ou

2016 年底婦女會 50 多位姐妹參與當時的賴和基金會執行長周馥儀幫我們籌劃的文化之旅，接觸到許多下鄉投入台灣民主運動及文化藝術傳承發展的年輕人，姐妹們深受感動，「NATWA 賴和之友」因此成立。

感謝許多姊妹贊同我們支持台灣本土文化教育紮根的理念，熱情的捐款並同時透過基金會的補助使我們每年能贊助賴和音樂會大約十萬元台幣。賴和音樂節每年在開幕時，只要我們有姐妹代表參加，都會請姐妹代表上台向鄉親們表達我們海外台灣婦女支持本土文化的台灣心台灣情。今年因為疫情的關係，五月的音樂節延到十月配合「台灣文化日」的文化行腳活動舉行。

NATWA 賴和之友小組歡迎更多理念相同，親台灣、愛文化的姊妹來加入我們的陣營，我們希望每個分會、每個區都有姐妹代表，有興趣者請和我聯絡。今年無法在年會向大家收集個人捐款麻煩有心的姐妹們將支票寄給張月英：

Anna Chang
3668 Edgecomb Court,
Dublin, CA 94568

賴和之友小組

組長：歐春美

組員：程韻如，李碧娥，張月英
謝婉香，王寶蓮

Speak at Board Meeting:

「賴和文學音樂節」因為疫情的關係有五月延到 10 月配合台灣文化日的文化行腳活動舉行。我在 4/14 給理事會姊妹的 email 裡面已經解釋得很清楚，希望大家能夠持續對這個活動的贊助，共同支持民間團體對台灣本土文化生根及發展。

現在的台灣政府有開始重視本土文化的教育，文化局也做得很好，但是他們也很需要民間來配合。我們的捐款不多，給他們的精神鼓勵卻是無價的，因為他們因此能感受到國外有一群相同理念的人堅定地在支持他們的努力。

感謝賴和之友姐妹們堅定不移，每年固定的會在年會時將捐款支票交給我或月英。我們提出提案希望基金會納入預算基本上表示全體會員姐妹支持這項活動的心意。

NATWA 賴和之友



We Love to Have You

Please Join Us

捐款請交張月英



記 2020 NATWA 年會

張秀滿

去年年底，許多 NATWA 姊妹回台灣。一月初，有更多的姊妹飛回去，大家都是為了 1/11 的總統大選。這是一場重要的選舉，我們都有使命感，希望在這個歷史的關鍵時刻，我們沒有缺席。結果，蔡英文總統以 817 萬多票當選連任。隔天中午，在圓山飯店舉行海外台僑感恩餐會，有許多姊妹參加，那是一種十分歡樂的氣氛。帶著這份愉悅，姊妹們陸陸續續回到北美，特別是 NATWA 年會工作團隊的姊妹們，磨刀霍霍，準備迎接 2/3 開始報名的年會。

我在 1/29 離開台灣，那時台灣有 5 個武漢肺炎的確診病例，口罩已一罩難求，人心惶惶。回到多倫多，輕輕鬆鬆地就入關了，沒有測體溫，沒有問我去過哪裡？也沒有被要求自我隔離兩個星期。我想不只是多倫多，北美很多城市都一樣，沒有任何警覺，更不用談超前部署了。NATWA 的年會，一向是姊妹們期待的盛事，往往開始報名的第一個星期，就可以感受到姊妹們的熱情。但今年，似乎有些不對，報名的人數不像往年那麼踴躍。多倫多已經報名的明美姊，打電話給我說她的先生吳醫師說千萬不能去，美國已有確診病例，四月份會是高峰期，搭飛機、住旅館都很危險。之後，我打電話給彩雲，告訴她這樣的情況。彩雲說，了解！確實有很多姊妹非常猶豫，她接到許多關心的電話，都在詢問年會是否要如期舉行？紐約的姊妹也很擔心，如何帶一群戴口罩的姊妹遊 Manhattan!

三月份美國各地的疫情開始擴展，各州都有病例傳出。彩雲在 3/1 寄 email 給大家說：年會工作團隊會和 NATWA 常務理事、顧問等組成一個年會特別小組，考量大家的健康，以及年前理事會及大會會議如何用 virtual 的方式進行，旅館如何減少罰款等等來做整體評估，再跟大家報告。NATWA 成立 32 年，不曾取消過年會，這回在考驗我們處理事情的能力。

年會特別小組於 3/3 成立，包括會長、副會長、區理事、議程監督邱良媛，顧問（阿香、郁子、碧良、春美、明亮）、年會工作人員（寶蓮、鳳凰、秀琴）、秘書素梅，共 18 人。開始討論年會是否照常舉行？以及如果停辦，後續工作如何進行？

我們 3/10 用 Line conference call 開會，最後由 9 位常務理事表決，以姊妹們的安全與健康為第一考量下，全數贊成取消年會。這之後，疫情愈來愈嚴峻，紐約也失守了，甚至演變成重災區。這期間，彩雲花了很多時間和精神，與簽約的旅館周旋，從需要付鉅額罰款，到同意無條件讓我們取消合約，是一個漫長的過程。

接著，我們開始討論要如何舉行年前理事會與大會。NATWA 章程規定於每年四月第三個週末召開會員大會，要有 12% 以上的會員出席使得開會。我們希望能依照往年，舉行年前理事會，並在理事會中審查財務報表、通過新年度預算、討論新提案等。並在大會中通過去年年會、年中理事會的會議記錄，與一些提案。

我們成立會員大會進行小組，包括彩雲、秀滿、良媛、郁子、碧良、明亮、明霞、阿香，來仔細研讀章程，看以何種方式進行，合乎規定，不會有任何不公平。

我們也成立了年會技術小組，包括彩雲、明亮、秀滿、良媛、春美、婉玉。一開始，我們決定使用非常普遍的 Zoom 來舉行視訊會議，3/15 做了第一次測試，3/20 又測試了一次。但很多姊妹對 Zoom 有疑慮，有許多不同的聲音，我們都聽到了。經過討論，決定改用 WebEX，並開始對理事會成員提供培訓。

這時候，彩雲突然病了，雖沒經過篩檢，醫生認為她得了輕微的 Covid-19。彩雲平時都有在打網球，年輕又健康，這次染病，大紐約區的疫情擴散固然是可能因素，但也是因為事情太多、壓力太大、免疫力下降。大家都很捨，也很憂心。還好，平時她身體底子還不錯，迅速復原。

4/10 第一次培訓，由明亮主持，有 35 個姊妹參加，趣事連連，電子手 / 真手弄不清楚，raise hand / lower hand 也弄混了，好幾個姊妹名稱是 user，不知道誰是誰？第二天我們收到淑芬的 feedback 說，昨晚參加 WebEX 訓練，除了很感謝也很感動。我愛發表「意見」，所以想說幾句話。非常謝謝你們，花了時間及精神，找到適合大家開會的工具，更謝謝你們，花時間幫助大家了解如何使用，最棒的是，還試了如何 polling 及 raise hand (我想到可愛的 Ingrid，仍然忍不住笑出來。) 看到你們賣力的工作，很感動，所以寫這短信告訴你們，我的感想。

繼第一次的培訓之後，又舉行了兩次的培訓課，仍由明亮主持。這期間，經過問卷的方式，選定

在 4/18 (Sat.)，6:30P.M. - 10:00 P.M. (美東時間) 舉行理事會。也經由全體會員以電子投票，同意授予理事會全權議決所有會務。(獲得 365 張同意票，超過 12% 的全體會員同意授權。) 雖不舉行大會，理事會成員承諾會盡最大努力，認真仔細討論，財務預算也會盡量比照去年，以不增加新的費用為原則。

終於，我們在 4/18 順利地舉行 2020 NATWA 視訊年會 / 理事會，會中審查財務報表、通過新年度的財務預算、討論並通過提案，並完成新舊會長交接。這是歷史上的第一次，開創新局，我們做到了！

之後，有些姊妹覺得少了什麼？對了！就是區理事、分會會長、小組長、各項計畫負責人的報告，辛苦了一年，也想聽聽她們的成果。所以，我們在 5/2 一樣用 WebEX 舉行了 NATWA 姐妹會，算是年會的 part 2 吧！

我們知道彩雲和紐約的團隊，很早就開始準備今年的年會，邀請了成令方教授等一些很好的講員，鳳凰姊也安排了許多傑出的音樂家要在紐約之夜表演，寶蓮姊更安排了精彩的會後遊。很可惜！碰到疫情來搗蛋。希望不久的將來，就有機會到紐約舉行年會。

危機就是轉機，32 歲的 NATWA 走到轉變的時刻，新的科技帶來新的挑戰。雖說這次的疫情，是百年僅有，但因為這次的疫情，帶來許多生活的改變和新的省思，這些改變，會不會成為新的常態？過去，我們沒有視訊會議，經常要搭飛機才能去參加總會的活動，現在藉著視訊會議，似乎拉近了姊妹之間的距離。我們在一些新的平台上，又可以做些什麼呢？

2020 年會 / WebEX

有人打趣說，這次的視訊年會延續了明亮前年的主題“善用科技，豐富人生”，也落實了今年的主題“承先啟後，多元交流”，秀滿認為也開創了明年的主題“多元文化，趣味生活”。生活就是文化，在疫情下你的生活有何改變？是否更多元？在被封鎖的日子中，你找到了什麼生活樂趣？一屆又一屆，一年又一年，這就是 NATWA 的傳承。



2020 漫談紐約及旅遊

王寶蓮

一場仍在進行的瘟疫稱 COVID-19 或武漢肺炎，讓我們的年會取消，也打破了我們會後遊玩紐約的美夢。不過不要灰心，那幾天的天氣既冷又濕，玩得也不會很爽快，一種自我安慰的心理，也減輕了不少怨氣。雖然我們 NY 及 NJ 姐妹花了許多時間及精力為這個旅遊打拼，我個人稍有失望但沒有絕望，反而我要感謝彩雲會長讓我有機會去看，學習，更了解紐約這個城市。

話說 NYC 的歷史，紐約市何以成為世界大城，而且歷久不衰，主要它是一個不凍港而且在 1610 年 Hudson River 的發現之後，在 1825 年興建一條 363 哩路的運河的運轉及後來鐵路的興起都是連帶的影響。由早期船隻運輸，交易物品到經營製作，現在已經是全球金融，文化，建築，貿易，時裝，服務業及媒體娛樂中心。1624 年荷蘭人用 60 荷幣的價格向印地安人購得。1626 年命名 The Colony of New Amsterdam on Manhattan。1664 年英國佔領統治改名為 New York，之後開始發展建築，土地不夠用結果在 Manhattan 的西方及最南端用填土的方式擴大了版圖，填土之後擁有了土地，不過就要擔當付土地稅的責任了。

美國是一個移民的泱泱大國，18 世紀到 19 世紀是歐洲移民的全盛時期。清教徒為逃避宗教迫害，冒險遠走他鄉開拓新天地，虔誠的宗教信仰，爭取自由民主的意念，成為美國建國立法最大的支柱。1895 年 Queens, Bronx,

Staten Island, and Brooklyn consolidate with Manhattan 形成了五個 borough。1965 年移民法修正，亞洲人從這時起開始遷入，我們這羣人，大多數就在這以後移民來美，來到紐約市的台灣人大部分就定居在 Queens 地區，直到 2000-2010 年是亞洲的移民潮，大批的中國人進入這個社區，台灣人相對減少了。2019 年 NYC 人口已達 八百七十萬人，其中有 37% 是外國移民，移民當中以猶太人佔最多數，每 8 個人當中就有一個猶太人的比例，猶太人口除了在以色列外，第二多的就在 NYC。紐約出名的 Bagel 除了因為有山上引來的清潔水，另一就是猶太人的手工製作。

現在讓我們一起來遊覽 Manhattan，它總面積只有 22.82 square miles，公車，subway 及走路是最好的方式。若能住在市內旅館就更方便了。它的街道劃分清楚，東西走向用 Avenue，從西邊 Twelve Ave 到最東邊 First Ave，南北走向以數位 Street 界分，愈往北數目越高。其中由南至北的一條道路最重要，可說是 Manhattan 的大動脈，它就是 Broadway，所經過的地點及附近地方，都是重要金融、政治、貿易、文化、音樂表演及宗教中心。也就是說順著 Broadway 往上走你就能夠得到 NYC 的精髓。

旅遊能夠大開眼界，增廣見聞，若能知道它的歷史及背後靈魂人物的付出貢獻，會使這個旅遊更趨完美。經過這幾年的探討研究旅遊景點在

紐約地區·使我對 Rockefeller 這個家族尤其是 John Rockefeller Jr. 他對紐約的貢獻令我感謝及敬仰。後來我才發現在選擇 2020 會後遊的景點居然有六個建築指標是他們所建的：International House of NY, Riverside Church NYC, The Rockefeller Center, The Cloisters Museum, Lincoln Center and World Trade Center Twin Tower (現今 Freedom Tower)。

Downtown Manhattan 景點

由 Staten Island 搭乘 Ferry 坐船時間大約 30 分鐘就能抵達 Manhattan 最南端的港口·途中可以觀賞到 Statue of Liberty 高舉自由火柱的英姿·下船後步行五分鐘就能抵達下一個景點。

National Museum of the American India :

面向 Bowling Green·也是在 Broadway 的起點·這裡是紐約市的私房景點·很少人知道·這裡也是以前的 Alexander Hamilton U.S. Custom House·這個建築物有許多的特點是 Beaux Arts Style·在二樓的 Rotunda with Murals by Reginald Marsh 是非常出色的繪圖·出來時別忘了觀看一下門口前四尊 Sculptures·它們是 Daniel Chester French 的傑作·Daniel 也是 Lincoln Memorial



sculpture 的雕像家。

接著沿著 Broadway 往上前進·請注意一定要找到 1 號 Broadway 的 Building 在那裡?

“Broadway Show” 名稱的由來是·在愛迪生發明燈泡後·紐約的燈光是在 Broadway 首度開啓的·燈光輝煌燦爛尤如 Show business·在 Broadway 右邊經過 Bowling Green·內有 Charging Bull 站立在那邊·這是在 1987 年 Stock Crash 之後一位藝術家送給 NY City 的聖誕禮物。

繼續往北走在 Broadway·26 號 Broadway 就是早期 Rockefeller Standard Oil 的 headquarter·然後右轉到 Wall Street 馬上看到右邊的證券交易所·請注意找一下 Fearless Girl 銅像的立足點·它是由 Kristen Visbal 雕塑 “Promoting Female Empowerment”·左邊的 Federal Hall Building 前面有 President George Washington 的銅像·1789 年這就是他宣誓就職為美國第一任總統站立的地方·之後他與副總統徒步到我們的下一景點 St. Paul's Chapel 去做感恩的禮拜·他在那裡有他自己固定的座位在他座位上方掛有一幅古老的畫作它上面的 seal 不是 eagle 而看起來像 turkey·有兩年的時間他在那裡做禮拜。

St. Paul's Chapel 經過二次 NY 大災難都毫髮無傷·一次是 1766 年的大火災·另一次就是 2001 年 ground zero attacks. 這個 Chapel 有它的歷史價值·教堂內的許多座椅、傢俱·甚至是掛在堂中的水晶吊燈也是原有的古董·兩位 Bush 前總統也來過這裡·NY Mayor Giuliani 最後退休的發言也選在這裏。

Ground Zero : 經過將近二十年的重建, 已建造了一個嶄新風貌的地標在 Lower Manhattan。真的是很值得到此一遊的, 紀念水池的巧思設計, 並有受難者的名字嵌在大理石裡面, 池水連續不斷的向下流動, 意味著生命永續發展, 另有一顆心型葉子的 Pearl Tree 居然活過這個浩劫而得到 “Survivor Tree” 這個名字, 希望您們來的時候能夠找到它。

The Oculus : The World Trade Center Hub, 有 subway station 及通往 NJ 的火車連線, 外觀像白色天使的翅膀, 進入後像是一隻大眼睛讓你大開眼界, 有好多高品質的商店, 最重要的是每個層樓都有公共廁所, 這也是在 911 之後的新建築物, 在這 Building 外圍可以拍到很奇特的應景相片。

Upper- and Midtown Manhattan

Riverside Church : located on 122th St. 在 Westside Manhattan, 它是於 1927 年開始建立, Rockefeller Jr 買地, 出大部分的費用建成, 教堂內的 Bell Tower 也是為紀念他的母親而設的。林茂生博士在當時來美留學, 住在對面的 International House, 由於他的享譽, 被請提字 “上帝是愛” 在教堂的彩色玻璃上, 它顯現在教堂內左邊第三面彩色玻璃的左下方。台灣來的基督徒最早在 NYC 的發基與這個教會也有關聯, 這是我們台灣移民的私房景點。林茂生的女兒詠梅姊的婚禮就在這教堂舉行, 她的先夫徐福棟博士, 由於他的見識及組織策略幫助台灣人美東夏令會能夠延續到 50 年連綿不斷, 而且已經近入四代同堂的大團會。

Sakura Park

這時正是櫻花盛開的時節, 日本明仁天皇曾到訪兩次, 一次在 1960 年東京與 NYC 結為姊妹市當他還是太子時, 另一次是 1987 與他的太子夫人來訪 rededicate the Toro。同時在此請注意一尊站立的銅像及另外在旁邊的 General Grant Memorial, 值得注意的是有 mosaic 裝飾的長椅圍繞在三面的墓園。它只開放在周末時段, 不過請注意門口最上方的字寫著 “Let's Make Peace” 它的意義非凡, 值得省思。還有李鴻章在 1898 年到美國紐約, 曾到此處種了兩棵銀杏樹, 同時在樹邊立了一個青銅碑。

沿著 Broadway 南下經過 Columbia University, 然後轉至 Amsterdam Ave 經過 The Cathedral of St. John of Devine, 有人號稱這有兩個 football field 大的教堂是全世界最大的 Cathedral。另一提醒是由 Croton Aqueduct 接水下來的管道經過 Hight Bridge 之後就是埋在 Amsterdam Ave 下面, 一直到 Grand Central Park 內的貯水池, 然後有些注入到 Bryant Park, 和現在的 NY public library 基層底下。Croton Aqueduct 由 Croton Dam 到 NYC 總共長度有 40 miles, 真的是承先啓後源遠流長呀! Bus 繼續南下將會經過 Lincoln Center Opera House 和 Carnegie Hall。

Hudson Yard:

這是 2012 開始開發以來 NY 建築最繁忙的地區, 範圍包含 30-34 St 及 10-12 Ave 之間的土地, West Side Stadium 計劃落空後, 現在改變成多元的建築, 預計花費 \$25 billion 在 2024 完成。現在已經完成的特殊建築就是 Vessel 總共有 2,500 steps, 每個階梯就像血管般互相接

連相通。旁邊有高級商店，非常昂貴的 Condo 及辦公大樓據說還供不應求。在這裏將只是短暫 30 分鐘的停留。照個相，看看周圍環境就可，四年後全部完工後請再度回來。NY 前市長 Bloomberg 慶幸 2016 的 Olympic 沒有得標在 NYC，反而讓這塊久被荒廢的土地能夠興起。

NY Public Library:

全世界最壯觀的圖書館之一，地下藏書有七層之高，依照書的大小排列。它也是全美最大的大理石建築物，其中包括有希臘、意大利及美國的大理石，整個建築是 Beaux-Arts style，守護前門的兩隻獅子也是大理石雕刻而成的。三個不能錯過的地方：

1. 三樓 Rose Main Reading Room。
2. 三樓 McGraw Rotunda with the wall murals by Edward Laning illustrating the history of the recorded word。
3. 第一樓 DeWitt Wallace Periodical Room，內有 13 幅紐約的地標建築畫面。DeWitt 在剛開始成立 Reader's Digest 時，常常來這裡尋找資料，他為了回饋，在館內裝修 Periodical Room 時，贊助所有費用也因此以他的名為名。

Grand Central Station:

由 Library 徒步走到 Grand Central 只需要十分鐘左右，在 42 街右邊行人道上遠遠可以看到美侖美奐的 Chrysler Building 豎立在天空，是值得拍攝的景點，過馬路向右走，台北經文處大樓就是在 #1 42nd St 上，請由正門進入 Grand Central Station，因為在 Foyer 有介

紹 Jacqueline Kennedy 及其他人如何奮鬥爭取 Grand Central 不被拆除的 Slides 報導。G. C. Station 在前幾年經過一次的大清洗已經煥然一新，在主廳的 ceiling 特地留下以前抽煙的棕色煙漬大約 2 by 4 inches 大小，是否你能找到呢？在正廳的中央 Information Center 內有一座四面鐘，聽說有 10-20millions 的價值。同樣在 1913 建成的 Oyster Bar 餐廳，值得去參觀一下，它的 ceiling 採用 Gustavino 所設計的 tile，半月型的 arch 設計使得在兩邊 arch 的對話細聲細語也能聽到，這也是 Kennedy 前總統到 NY 喜歡去的 Irish 酒吧場所，這裡祕密的通道到旅館。

St. Patrick's Cathedral:

大家到歐洲旅遊一定會參觀當地的教堂，由它們可以了解到不同的宗教、文化及建築，讓我驚訝的是，要保持教堂的清新原貌，費用可能比再建造全新的還要多。2014 年這個教堂經過三年的整修翻新，總共花費美金 177 millions，我所看過的教堂可能這間是最清新亮麗的，世界十大最美麗的教堂它屬於第六位。遠在 1850 年開始計劃，而在 1878 完成，它是美國最大 Cathedral Church 之一。當 1837-1842 建築 Croton Dam 及 Croton Aqueduct 時有 4 仟的 Irish 移民到紐約來，打造這個大工程，是否與這 Irish Church 的需求有關呢？

Rockefeller Center:

這次的旅程 Rockefeller 是重點靈魂人物，他們的財富至今還沒有人能超越，他們對美國的付出貢獻也沒有幾人能相比，他們收購、保存、建築世界最有價值的事物，寶藏及建築物。在 1930

經濟大蕭條年代，他們開始建造 Rockefeller Center 提供了 4 萬人工作機會。至今每年的聖誕節成千上萬的遊客都會到此觀看這特別高大且掛有上萬燈泡的聖誕樹，樹頂上的特大星型 Crystal 也照亮了大家的心。總之這裡代表了 New York City 的核心所在。

The Met Cloisters:

它座落在 Manhattan 北部的 Fort Tryon Park with nice view overlooking George Washington Bridge，它的館內含有中古世紀，修道院的寶藏，多種珍貴有關宗教的藝術作品來自世界各地，主要的是西班牙，義大利，及法國等。這整間的博物館造型就如一間修道院，館內還有中庭院，院內種植多樣農作物、藥用植物、香料等，就如同一般修道院的造型。

John D. Rockefeller Jr. 提供土地，建立這個博物館以及供應許多他私人收藏品，其中以六件 Unicorn Tapestries（原先收藏在自家）最為有名。

Metropolitan Museum:

2020 是它成立 150 週年。進入 Museum 有如劉姥姥進入大觀園，請記得拿到 Large Print Map 容易看清字幕。它分有三層樓，大多數的展覽品都是私人捐贈，有的展覽室還用捐者的名為名，如 Robert Lehman Collection 等等。除了固有的展覽品，另外有流動短期的展覽。它同時供應 Docent 導覽服務，在正門左邊處報到。

所謂 Over 5,000 years of art from every corner of the world，值得一提的是，在大廳處的所

有瓶插花，每星期一都換新，而它的資助全由 Reader's Digest 的 founder Lila Wallace's Foundation 供應。她也捐獻大部分的埃及館珍品。

Westchester NY

這個離 Manhattan 不遠的鄉郡是早期避暑及避瘟疫的地方，也是我居住超過四十年的地方。

Croton Dam and Old Croton Aqueduct

十八世紀末到十九世紀初是歐洲移民到 Manhattan 的盛期，太多的人潮湧入小小的 Manhattan 而產生傳染病的蔓延，後來發現感染病源是來自不潔淨的水所引起的，因此就有引水的計劃，這整個工程在十九世紀中葉是舉世聞名的。它就是 Old Croton Aqueduct，全長有四十哩，它引用 NY 上州的水，擷取古羅馬製作渠道的技巧，及利用四仟由愛爾蘭移民的美妙手工經過五年完成，後來有記載說明，因為有這個 Aqueduct 帶來清潔的水，才使 NYC 成為 Empire City。另外 1906 年完成的 Croton Dam，這是用手工砌成的石頭建成的古蹟水壩，其工程浩大僅次於全字塔。可是現在都成古蹟歷史，因為供應不上 NYC 的用水量，現在的貯水庫改在 Kensico 也是在 Westchester 內。

Sunnyside – Washington Irving 的住家

2020 正好是 Washington Irving 出版兩本家戶喻曉的書，The Legend of Sleepy Hollow and Rip Van Winkle 出 200 週年慶。在 Sleepy Hollow, Irvington（取名於 Washington Irving）都有一系列的活動慶祝。Washington Irving 在小孩時期，父母為了避免瘟疫，常送他到出

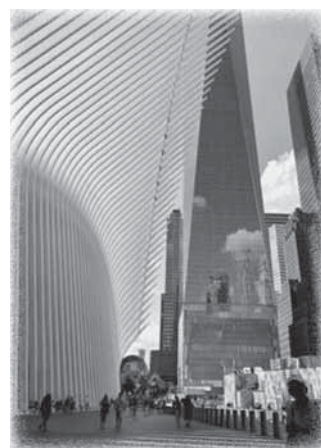
嫁至 Tarrytown 姊姊的家渡過，也因此影響到以後他到此購地建屋，直到過世後也埋葬在由他取名，也富有盛名的 Sleepy Hollow Cemetery。

Kykuit 是荷蘭語觀望的意思，也是 Rockefeller 四代家族的住屋代名。這個景點應該是 Westchester 首要之選，不過在五月以後才開放參觀。

Rockefeller 早期在這裡擁有四仟 acres 的土地，當然選擇最好的景點建屋，美麗的 Hudson River view，又是絕對的隱密處。這個小天地裡有農場現在名為 Blue Stone Field Farm，有私人教堂現名 Union Church，裡面有一面彩色玻璃窗是 Matisse 的最後卜中傑作，另外有九面是 Marc Chagall 的創作在彩色玻璃窗，以聖經的故事加上 Rockefeller 過世家人的背景而成。現在大部分的 Rockefeller Estate 都歸 NY State，我們很慶幸在疫情的時候能夠遊走在這個美麗自然的庭園。

因為篇幅關係我不得不在此停筆。

John D. Rockefeller Jr. 的座右銘也許是他成功之道：“Every right implies a responsibility, Every opportunity an obligation, Every possession a duty.” 2020 NATWA 主題「承先啓後·多元交流」也更提醒了我們：「飲水思源·心懷感恩·不能忘本·文化提升」的意念。



月曆陪我三十年 (Looking Back)

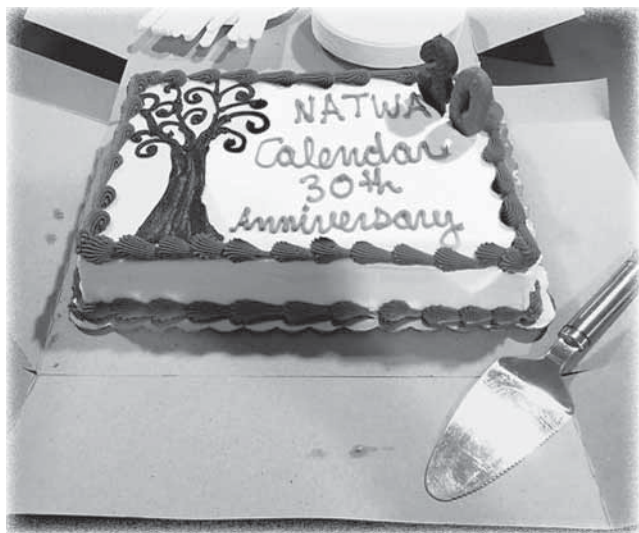
林郁子 5/31/20

怎麼 Covid-19 的一年，正好是月曆停刊的一年？

去年年中會之前，美麗、寶桂及我三人就有這個默契，若理事會決定要繼續發行，我們就繼續合作把月曆出版的流程更鞏固完美化，但也共同約定在會議中，不發表意見，不投票。

與會的理事為月曆的事爭議了好久，贊成、反對的人都有。我們三人都尊照互相的承諾，儘管好多話想說，但都從頭到尾保持沈默。

回頭看，月曆才出版第一次，若不是我向理事會懇求，差點就只出一年。再來前十年，不時也會有批評的風雨聲：“要通俗化”，“太多政治色彩”，“我們的個性保守，行銷難啊！”甚至有人在年會中私傳調查表，想要用“民意”要求總會停止月曆再版。所幸月曆組一路堅持本旨，一年又一年，終於成了姐妹鄉親及台美人家家牆上每年必掛的月曆。



再一波停刊的議論由2018年底就越來越響：“基金夠了”，“那麼少的盈餘，太勞師動衆了”及“已不合時代潮流”。尤其這“不再實用”的別論，令我也第一次對製作月曆起疑問。究竟有多少人是在勉強推銷？多少人真的把到手的月曆認為是廢物？或許有更好更省事的募款方式有待挖掘？

結果理事會多票決定停刊，結束了三十年月曆製作。

由前五年的開墾，加十年斷斷續續做有問才有顧的顧問，再加這兩年和美麗、寶桂一道歸隊，重組印刷、分配制度、報關及會計的流程，算算前後直接參與月曆的製作不下十五年。但想起來，三十多年來在婦女會的至友，竟泰半都是一同規劃出版月曆的過程中生根開花釀造出來的，人生知己何處覓？原來都在婦女會的月曆組。

專題分享

因此我說月曆組是我在婦女會大的同心圓中的知心圓。

這段日子因疫情守在家中獨居，我常靜想，三十年來月曆組為婦女會究竟培養出多少人才？算算共有七個會長，區理事，組長更是無數都曾經參與月曆組的工作。曾經有這個笑話：有會長潛資的人就得招收到月曆組先磨練磨練做準備！盈餘不談，藉著月曆的出版，我們訓練會員的團隊精神，又不知促成了隔山隔壁多少姐妹情？三十年內又製造過多少像我和好幾位姐妹間一樣的忘年交？

整理三十年來的目錄，幾乎每年標題都有“台灣”兩字。我們每期再接再勵向我們的鄉親，我們的子女及國際友人介紹台灣歷史，台灣文化及台灣生態之美。由照片的選擇，月曆每年顯示台灣藝術家精英之作品。由提字人的制度我們更每年介紹一個眾人心中仰慕的人。用文中的介紹來肯定他們對台灣文化的推廣，及助台灣走入民主

獨立的奉獻。這樣有系列的作品在台美加的社團中可譽一支獨秀。

最後，想到月曆當然就要想到月曆和基金不可切割的關係。月曆每年的盈餘加入基金三十年。我沒有大言：如果沒有三十年的月曆就不會有今日婦女會雄厚的基金。

台灣 921 地震、日本海嘯、紐約 911、New Orlean 水災，到今日的 Covid-19，每回我們都可以在大難當前時解囊拿出整萬的 Matching



(左起) 簡安齡，迪惠蘭，林郁子，溫明亮，王寶蓮，陳美麗，楊碧珠，葉寶桂，陳彩雲

Fund 來鼓勵姐妹加捐。姐妹們慷慨愛心令人感動，但若沒有基金我們那有 Matching Fund?

你可想過如果沒有月曆可會有今日的基金？如果沒有眾姐妹三十年辛苦的行銷，我們今日怎可能五次萬元救災外，每年還可以拿出近三萬來做回歸我們在北美，在 Taiwan 的 Special Project?

1990 年的年會，應王明玉會長的招領，以郭榮桔前輩捐獻的一萬元啓辦月曆的製作。當年除了想要以此月曆來介紹台灣，就是希望能為婦女會設計一個能年年重複改進又能生財又能發揚 teamwork 的 project。

回首看，好像每項都有達到初衷。

製作月曆豐富了我的人生，助我成長。我們得感謝所有歷年來曾為月曆盡力的姐妹，如韻如、月英、蕙香、素秋、張蕭、菊蓮、淑貞、淑櫻、郁如及數不盡每年以月曆為婦女會募款分散台加兩地的姐妹。

我自己更由衷感謝那些在開耕及結尾的日子和我拼肩扛起挑戰的好姐妹。有你們真好。

我珍藏的全套三十年的月曆是我最寶貴的遺產。我個人的安慰是：或許出版三十年正是一個可以收場的好里程碑。

再見 NATWA 月曆。You have a good life! 只是每年廚房中掛了三十年婦女會月曆的空位明年要用什麼來補充？

Year	Title	籌劃	設計	圖片	提名	Year	Title	籌劃	設計	圖片	提名
1991	台灣傳統建築裝飾之美 The Beauty of Traditional Taiwanese Architectural Decoration	林郁子 王金碧 張舜華	張舜華	康銘錫		2007	蝴蝶王國-台灣 The butterfly Kingdom-Taiwan	李素秋 蔡淑貞		蔡百峻	張富美
1992	台灣民俗與文化 Taiwanese Folklore and Culture	林郁子	李孔昭 張菊惠	康銘錫		2008	懷舊 Nostalgia	李素秋 蔡淑貞		曾己謙	盧主義
1993	懷鄉組曲	林郁子	李孔昭 張菊惠	陳秋鴻	江守謙	2009	台灣工藝之美 Formosa	李淑櫻 李雅慧		許淑昭 王清霜 陳俊宏	黃越綏
1994	台灣早期刺繡之美 The Art of Embroidery in Early Taiwan	林郁子 陳秋葦	林俊仁 李孔昭	康銘錫	江守謙	2010	台灣昆蟲 Taiwan Insects Taiwan Insects	李淑櫻 李雅慧		林義祥	盧千惠
1995	愛花愛草愛台灣 For Taiwan With Love	林郁子 陳秋葦	程韻如	何文祀	周斌明	2011	台灣永續 Green Taiwan	葉郁如 林仁惠 李雅慧		齊柏林	蔡英文
1996	台灣女畫家畫集 Women Artist in Taiwan	陳秋葦 顏淑華	程韻如	六位畫家	葉菊蘭	2012	展望台灣 Envision Taiwan	葉郁如 曾芳玲		高雄市立 美術館	李遠哲
1997	山明水秀照台灣 Ilha, formosa	程韻如 楊美麗	程韻如	莊明榮 徐仁修 陳玉峰	林雙不	2013	探索台灣民俗節慶 Explore Taiwan Folk Festivals	李淑櫻 葉郁如 邱琇雅 李雅慧		黃丁盛	林媽利
1998	未完成的夢 Unfinished Dream	程韻如 楊美麗	程韻如	陳澄波 廖德政 呂春成	陳水扁	2014	台灣情 Love from Taiwan	張月英	蔡蕙香	林顯模	史明
1999	奇花異卉滿台灣 Flower of Taiwan	程韻如 張蕭	楊悅如	陳月霞	李鎮源	2015	童心畫台灣 Taiwan Children's Drawings	張月英	蔡蕙香	台南市文化資產管 理處	賴清德
2000	蕃薯心迎千禧 Celebrate New Millennium	程韻如 張蕭	楊悅如	莊明榮 黃子明	呂秀蓮	2016	采蘭展新象 The Orchids of Taiwan	張月英	蔡蕙香	台灣國際蘭花展	陳唐山
2001	台灣心 本土情 Enchanting Taiwan	程韻如 張蕭	李菊蓮	施並錫	林義雄	2017	懷念家園 Memory of Motherland Taiwan	張月英	蔡蕙香	林奎佑 (魚夫)	陳郁秀
2002	台灣女史 Portraits of Taiwanese Women	程韻如 張蕭	李菊蓮	簡扶育	姚嘉文	2018	最愛台灣 Taiwan - My Beloved	張月英	蔡蕙香	鄭明修	盧修一
2003	台灣原貌 Taiwan Natives	程韻如 張蕭	李菊蓮	安力. 給怒 賴安淋	陳菊	2019	台灣現代舞先驅 The Pioneer of Modern Dance in Taiwan	林郁子 楊美麗 葉寶桂	蔡蕙香	蔡瑞月文化基金會	許世楷
2004	台灣布袋戲 Taiwanese Hand Puppet	程韻如 張蕭	李菊蓮	王埜純	李登輝	2020	美麗島台灣 Formosa, Taiwan	林郁子 楊美麗 葉寶桂	蔡蕙香	顏金良	蘇貞昌
2005	台灣珍禽 The Endemic Bird Species of Taiwan	程韻如 張蕭	李菊蓮	王健得	吳淑珍						
2006	台灣山岳 The beautiful Mountains of Taiwan	李素秋 蔡淑貞		鄭桓隆	何美瑛						

Passion & Commitment 熱情與奉獻 – 我和 NATWA

夏威夷分會會長 吳惠芳 Josephine Wu Vuylsteke

2019 - 2020 是我個人成為夏威夷居民的第三年，也是擔任北美洲台灣婦女會夏威夷分會會長充實的一年。回想一年多前，原本因配合外子就職夏威夷東西文化中心新工作，舉家由香港遷移定居檀香山，才完成新家裝修和安頓一切家當，正想喘口氣開始享受夏威夷的悠閒退休生活之際... 基於對母國台灣的深情，義無反顧地一下子同時加入夏威夷的台灣同鄉會和北美洲台灣婦女會，雖然身在異鄉但依舊能擁抱到濃濃的同鄉情誼。不過享受當會員的福利沒多久，想都沒想過，接下來...竟承擔了北美洲台灣婦女會夏威夷分會會長職務的重責大任！這還真得感謝前任會長月娥姊不辭辛勞三顧茅廬（還在 KAHALA Mall 的 California Pizza 請吃“遊說午餐”），力勸加持並給我承擔的勇氣，過去一年來她手牽手的“牽教”更是讓我踩著穩當的腳步，帶領會務持續成長的重要後盾！

一年 12 個月份 52 個禮拜 365 天，說長很長，足以成就很多事，說短也很短，一轉眼就一年了！這一年的最後一季原本規劃中的活動，因為 COVID-19 pandemic crisis 對全世界人類造成巨大衝擊，影響所及幾乎每一個國家、地區都得居家隔離，都必須維持一定程度的社交距離... 我們不得不忍住無法正常見面、相互擁抱的無常，透過電話、網路和視訊會議繼續必要的會務。感謝 5 月 16 日一起上線參加視訊交接典禮的姊妹們，妳們克服萬難，持續地捧場參與、支持和鼓勵，正是每屆承擔會長和所屬理監事幹部

團隊職務的最佳動能！在此特別也要感謝這一屆與我並肩作戰，努力一起完成一次又一次工作任務的理監事幹部團隊伙伴們，沒有大家的群策群力，就無法成就這一年來的工作成果。

過去的一年裡，分會共舉辦了 10 場演講講座（希望透過他人出色的經驗分享擷取人生的養分，同時也透過講座增加會員相聚互動的機會），2 次與作家面對面的讀書會，2 場音樂演唱會和 1 場藝術賞析，兩梯次電腦及智能手機應用教學，3 次與北美洲台灣醫師會基金會合作的“Aloha from Taiwan”服務活動，1 次協助 Punawai 遊民收容中心施工建造隔間牆，3 次與台灣長老教會合作 Family Promise 為愛加餐飯為遊民烹製晚餐，配合台灣同鄉會中秋節活動製作並義賣月餅以及 228 紀念音樂會為殉難家屬獻詩悼念，再加上會務會議，獎學金審查委員會的運作，Race for the Cure 乳癌防治活動，甚至是原本不在會務工作規劃內的 2020 全美人口普查推廣，以及加入 Hawaii Community Foundation 成為其中一員並與本州其他社群的交流互動... 再加上近期因應 COVID-19 的各項愛心慈善行動（前後共捐贈將近 4 千個不同材質的口罩），配合總會 COVID-19 CARE Project 致贈 \$20 Longs & Drugs Pharmacy Gift Cards 60 張禮物卡，給本州 Kuakini Health System & Castle Medical Center 兩所醫院勞苦功高的清潔人員，同時也幫會員送愛心食物，並盡力協助疫情中有需要的會員姊妹們，讓我們夏威夷分會這一年來的運作既忙碌又充實。

尤其面對這一波始料未及的 Coronavirus 疫情挑戰，NATWA 姊妹的熱情和活力，讓我們彼此之間零距離，空間和時間只會讓 NATWA Sisterhood 姊妹情誼更醇熟、更加緊密！就像人生的過程有高潮有低谷，雖然夏威夷分會也曾經歷高低起伏的樣貌，但是傳承的火炬總是永不止息地一屆一屆傳遞出去，我們歡迎也支持年輕新生代接手傳承的火把，延續台灣婦女的幹勁活力，勇敢承擔挑戰，任何人都有機會接手這個傳承的火炬！當然還有分會許許多多資深會員姊妹，像是廖德容、謝淑娟、林碧珠、林美慧、許淑蓮、郭淑惠、唐呂梨美、陳婉嬋、陳美智、黃喜代、林春美、王幸齡、宋竹容... 感謝這些前輩不時地鼓勵、指點和支持；加上一群帶著她們的熱情、專長和期許，新加入的新生代會員們，像是逢春姊、王美燕、謝雪華、吳玲玉、黃達芳、周欣燁、呂怡慧... 妳們的投入和參與，都是夏威夷分會成長的最佳養份！還有每一個會員姊妹以及持續當最佳後盾的她們的另一半，甚至一起踴躍出席參加我們過去一年的每一個活動聚會，由於紙短情長，萬一掛漏難免，還請沒有列名的姊妹見諒。

特別值得一提的是，除了夏威夷分會會務工作上的收穫，NATWA 總會的姊妹情誼、幹勁歷練、熱情活力也讓我見識到什麼是“台灣正港的女力”！參加 2019 年中理事會的體驗，讓我更是感受到這是一個組織健全，有愛心、有行動力、又有向心力的大家庭，於是當下便繳交永久會員會費，正式成為永遠的 NATWA 人！尤其參與 NATWA 會務的這一年中，同屆的總會長陳彩雲，她是充滿正能量的領導典範，任期開始到卸任前，時不時地接到我諮詢的電話或訊息，不

僅有求必應給予明確答覆，還特別給了分會十足的支持和關愛的眼光（因為夏威夷分會遠離美國本土...）謝謝彩雲的領導指引，更親自與會 5/16 的線上交接典禮，為我們加油打氣並見證本分會世代交替、薪火相傳的歷史和重要里程。夏威夷分會第十四屆即將由周欣燁接下新任會長的重責大任，她和副會長呂怡慧都是出色又年輕的台美人，時值夏威夷分會、其他此地台灣人社團以及 NATWA 各分會都面臨著相同的問題，也正是團體組織老化現象，急需注入新生代、新活力之際，希望她們能帶著傳承的火炬和大家的期許，開創新局面、新氣象！

最後，想要強調的是，很高興過去這一年，我能為北美洲台灣婦女會這個最有台灣心和台灣價值的婦女團體，善盡分會會長的職責、貢獻自己的心力，“疾風知勁草，路遙知馬力”，“有志者事竟成”長久以來一直是我個人的座右銘，不論走到哪一個世代，哪一個紀元，只要我們時時抱著熱情和奉獻投入工作或是任何一個職務，成就的不單是群體，還會成就個人的成長經驗。但願我們旅美的台灣婦女和我一樣，姊妹們大家都能有機會跟著 NATWA 一起成長進步！每一個明天都過得比今天更好、更充實！



懷念姊妹 – 陳芳玉姐

張秀滿 整理

很難過多才多藝的芳玉姐 6/27 肺癌離世，人的生命真的很短、很難預料。原本今年四月她會在 NATWA 年會表演鋼琴獨奏，演奏兩首由她改編的台灣民謠組曲。一場疫情讓所有的事情都脫軌了。她平靜地到天國，不再有苦痛。我們永遠懷念她。她今年被台大藥學系選為傑出校友。她每年都為台灣 12 生肖編曲，熱愛音樂、藝術，非常有才華。(彩雲)

我真遺憾芳玉姐生前沒能再見到她一面 ... 甚至都不知她生病！原本以為今年四月再訪紐約就有機會可以去探望她 ... 我都不知 NATWA 原有安排她演奏 ... 多麼遺憾，懷念啊！

1994 芳玉姐專程來溫哥華參加台灣作曲家樂展，聽世界首演蕭泰然教授的鋼琴協奏曲，我因此認識了她。十多年前曾去紐約，她載我去她家 ... 她將一首她的作品「一把土」給我的合唱團唱，詞曲皆充分表達她內心對故土台灣的依戀與思念！

有一回她為 Tyzen 作品英文寫序時，我也意外被徵詢為她翻譯成中文。我們像忘年之交 ... 芳玉姐是個溫柔堅毅、極有智慧、才華洋溢，溫暖的長輩 ...



陳芳玉 (左二) 去年回台
在聖家堂演奏後與陳副總統夫婦合影

芳玉姐，相信妳與 Tyzen 已在天國相見歡，想像您們再聚一起談論、彈奏您們深愛的鋼琴音樂 ... 台灣感謝您們，我深深想念您們！(慧中)

2002 年中理事會在多倫多，她和二位美國友人表演三人六手聯彈，讓人印象深刻。好可惜！四月本來可以再聆聽芳玉姐的演奏，這麼愛臺灣的傑出 pianist 就榮歸天家了，真的很不捨啊！(梅熙)

我們敬愛的陳芳玉姐 (Rita 郭老師) 瞬間離我們而去，實在令人痛心及不捨，不過她不是孤獨離去，她是上帝牽著她的手而離開的。

她是威郡婦女會的創始人之一，比 NATWA 還早成立。她是一位才華洋溢的作曲鋼琴家。她小時候在台灣就已被認定為音樂天才兒童，台大藥學系畢業後與郭季彥醫師結為連理，來美後進入茱麗亞學院進修，主修鋼琴及作曲，有幾首臺灣民謠經過她的編曲後不同凡響。有一次在威郡婦女會主辦的郭老師鋼琴音樂會所得三仟美元，捐贈給台灣會館新買的史坦威鋼琴的部分費用。她在威郡 Scarsdale 的婦女會非常活躍，幾乎每年都與那邊的猶太人有系列的演奏活動，嘉評如潮。她是一位很有自律及自主，堅強毅力的人。

她的過世是台灣音樂界，也更是與她朝暮相處的我們這一羣衛鄉朋友們的損失。我們會永遠懷念她。(寶蓮)

2002 年的三人六聯手彈鋼琴是我對芳玉姐的第一次驚艷！及至 2015 年我被紐約分會長鳳凰姐邀請到她家辦分會活動時，我才又見芳玉姐，當天優雅的她偕夫婿來參加活動，不料她竟還記得我這個晚輩，並溫暖地牽起我的手說：... 很開心妳在宣揚台灣歌謠... 加油！！

未料這是我們第一次也是最後一次談話。驚聞惡耗，真 m 甘！芳玉姐，請安息！(香梅)

懷念姊妹 - 廖萃美姐

張秀滿 整理



萃美姐昨晚安息主懷，息了一波又一波的癌症煎熬，年紀輕輕的就在這 COVID-19 lockdown shelter-in-place 下悄悄走了。

她是我們婦女會紐約分會會員，夏天在我家的三次婦女會聚會中（2015、2017 及 2019），她至少來過兩次，還記得有一次帶來大包小包的零食，說給我返老還童，好好享受。

萃美姐是一位積極、樂觀、熱心的基督徒，也是紐約 Formosan Chorus 的創始會員，一直幫忙許多行政工作。因為她是單身貴族，所以看起來一直都是又年輕又可愛。

我跟她認識在 70 年代的紐約台灣基督教會，她與阿姨清妍姐一起進出，是一位很棒的長笛手。1975 年底我結婚時也特別邀請她吹一首好曲祝福我們。如今雖然萃美姐已不在我們當中，但是她吹的優美、扣人心弦的音樂，將永遠烙在我的心靈深處。萃美姐，安息吧！（鳳凰）

廖萃美姐是 Union 教會的執事，對教會的音樂事奉非常熱心，吹得一手好長笛，生病前為教會合唱團的輪值指揮。和藹可親、樂觀進取是她給人的印象。她非常熱於助人，因有銀行工作經驗，許多社團都找她做財務、或負責報帳工作，她都義不容辭幫忙。

這兩年來她不斷的與癌症作戰，大手術、化療、電療都做了，那裡知道又要對付惡性腫瘤？關關難過關關過。碰到這要命的疫情時期不能去看她，實在不捨。本以為她是個 fighter 可以安心挺過這難關，誰知道她還是鬥不過病魔。

萃美姐是個孝順的女兒，治療期間不時念著年事已高的媽媽，幫忙安排媽媽的日常。現在她卸下世間的勞苦，到天家，安息在主的懷抱中，和不久前才離世的媽媽作伴。萃美姐我們懷念妳。（瑞葉）

七十年代，萃美姐完成了學業，搬來紐約定居，加入了她小阿姨 - 鄭清妍長老聚會的拜堂 - Taiwan Union Christian Church。從此，積極參與聖歌隊，也常展露其主修的長笛演奏。

八十年代，經濟開始蓬勃發展，台美人在紐約開啓了銀行設立潮，相繼有金洋銀行、亞細亞銀行、冠東銀行、及第一銀行等。萃美姐開始在銀行工作，以她的細心與熱誠，服務鄉親。直到幾十年後冠東銀行易手，萃美姐轉到 MetLife，以她的專長繼續服務鄉親，直到退休。

生長在基督教家庭，信仰堅定，傳揚上帝的福音一直根植在她的內心深處。外祖父母鄭德和醫師夫婦奉獻資金蓋教會的學生活動中心，父母廖上池長老夫婦，開設在美國第一家為長輩而設的金鷹學院，萃美姐也傳習了奉獻的精神。退休後，全力投入 Formosa 合唱團、海外宣教、及 C-Pan 婦女會等事工。

在一身重擔下，卻得了鼻癌。奮戰一年多，原本已恢復正常生活，也開始參與教會的服侍。沒意料到在這 lockdown 期間，一生隨伴的 94 歲母親（廖清愛長老娘），在睡夢中被上帝接走。如今，她也敵不過這個致命的鼻癌，上帝也接走她，息了肉體上的痛苦，到天上與祖父母、父母親、阿姨相見！

在這一年中頓時失去了三位信仰的伙伴——清愛長老娘、清妍長老、萃美姊，疫情過後的教會，會是多麼的不同呀！期望她們的美好步跡會深深地活在你、我之中！安息吧！（榮峰）

停擺的音樂饗宴

黃鳳鳳



From L to R Sharon, Carl and Karen

紐約是音樂文化藝術之都，台灣人的音樂家出類拔萃，這次我很高興安排 NATWA 年會的音樂會，我力求高水平 program 以不負紐約的聲望！雖然因為疫情的緣故，年會無法舉行，但我們的大陣仗早已安排，在此和大家分享，讓大家有一想像的空間！兩小時的音樂會分兩半段，配合歌唱、鋼琴、小提琴及合唱團等。因為篇幅只簡單介紹一下。

三位台灣來的聲樂家非常出色，第一位 Sharon Cheng (鄭怡君) 資歷豐富，演出多達 30 個不同角色的歌劇，她的歌聲如黃鶯清脆，拿過 Liszt International Competition 的首獎，動作自然傳神，是一位很棒的花腔女高音。

第二位是 Karen Ho (何佳陵)，在台灣主修聲樂，美國 Eastman School of Music 畢業後在歌劇領域脫穎而出，2019-2020 在紐約歌劇院 debut，2020 與 Hawaii Opera 主演 Cio Cio

San 角色，2021 在舊金山，行程滿檔，聲音飽滿渾圓，是台灣女孩少見的 rich 音質。

第三位是 Carl Hsu (徐偉峯)，超有名的 Broadway show 音樂戲劇演員，唱的曲目琳瑯滿目，Carl 畢業於 Boston Conservatory，Master of Fine Arts in Musical Theatre。他們三位表演的歌曲包括 Broadway musical hit，台灣民謠，operas 及女聲二重唱，45 分鐘的一流演出只能留待日後了。

第四位是 Max Tan (譚元培)，很年輕的小提琴手，但他拉出的流浪者之歌，細膩扎心是聽一次掉一次淚的感動。Max 現就讀於 Julliard 音樂學院的博士班，以後一定是亮眼的明日之星。

我邀請 [紐約福爾摩沙合唱團] 演唱，最後一首王明哲的「台灣」特邀三位剛介紹的聲樂家加入陣容壓軸結束，此團成立已 14 年之久，楊士宏醫師擔任團長，朱彥彬為指揮，每年固定紐約公演之餘也應邀美東各地演出，主旨歌頌台灣，促進文化交流，提拔新秀。

除上述三聲一琴及合唱外，最最難能可貴的是在我們紐約婦女會分會就有兩位鋼琴大師，她們倆非常樂意接受我的邀請，是我們婦女會之光，以下是兩位姊妹的特別介紹。

第一位是陳芳玉：Rita Chen, a Juilliard graduate, is an active soloist and chamber music player. She is a founder of Global



Harmony Ensemble and a co-founder of Westchester Taiwanese Women's Association. She obtained numerous awards and

toured extensively around the US, Canada and Taiwan. She is also an outstanding composer, private piano teacher, and most recently in June, 2020 was nominated as an outstanding alumna from her College of Pharmacy. 台大傑出校友

陳芳玉表演兩組精彩台灣歌謠鋼琴改編組曲：

1. 四首二戰前歌謠改編組曲，簡稱 [四月望雨]
：四季紅、月夜愁、望春風、及雨夜花。
2. 台灣民歌謠三首鋼琴組曲：一隻鳥仔哮救救
(嘉義)、思想起 (恆春)、丟丟銅仔 (宜蘭)

芳玉姐大師級的鋼琴改編精湛高深，但見她十指快速揮舞其間，看到聽到的人真是嘖嘖稱奇，驚嘆台灣歌曲也可以如此美妙演出。

第二位是鋼琴大師許鴻玉，鴻玉姐曾擔任過紐約分會的會長，除了鋼琴演奏，也是此次音樂會最後合唱節目的伴奏。鴻玉姐是師大音樂系的 faculty。她一直不停斷的演奏會，無比的精力與能力，永不退休的鴻玉姐實在令人敬佩。下面是她的 note:

Hi, 北美台灣婦女會的姊妹們，我是許鴻玉 (Hannah Hsu) 很榮幸受邀於今年四月在紐約的婦女年會的音樂會中表演，我選了蕭邦的幻想即興曲，這首我已表演多次可以在任何緊張的場合，沒有多大壓力下，輕鬆地演出並獲得廣大的共鳴。我也選了另一首貝多芬的告別奏鳴曲的第三樂章標題為重逢的音樂來詮釋我們一年一度重逢的喜悅。

我是新英格蘭及耶魯大學音樂院的畢業生，來美已超過五十年，一直在我的鋼琴領域繼續不斷努力耕耘。可惜今年在疫情籠罩下年會不得不停擺，希望將來在婦女會可以有演奏的機會，因為對我們學習表演藝術者有很大的心靈上的提昇，感謝有機會與我們的姊妹們共同分享我努力的成果。

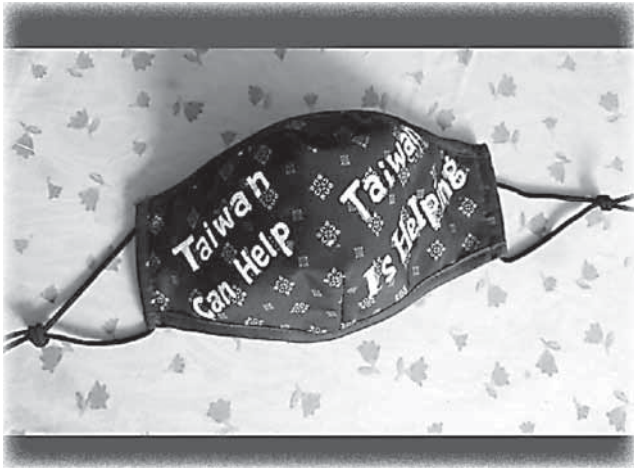
By Hannah

最後我希望大家平安健康，疫情控制，疫苗成功，大家能相會，重溫姊妹情。上帝憐憫，保佑美國。



叫咱第一名

溫玉玲



咱的故鄉·台灣·在這次全球 COVID-19 Pandemic 疫情中·優秀及令人驚豔的防疫表現·咱就是第一名!!

我深深地體會到台灣的能見度大幅增加·見證到了 Taiwan and China 有太大的分別·使我最近走路都有風呢!!

咱的台灣在這次的武漢肺炎大疫情中·創立了不得了的台灣抗疫模式·包括正確的決策及執行·資訊透明·各個部門的團隊合作·善於運用科技·掌握疫情變化·疫情成果分享·

咱台灣目前只有 440 例確診病例·已有超過 80% 的病患已經康復·且連續 33 天沒有本土的病例· So amazing 的是·店家及學校都維持正常營運·棒球賽也是持續進行·

這次咱台灣在全球武漢肺炎中單打獨鬥·創下了防疫的佳績·確實使國際上各國政府及民間團體看到了台灣·也紛紛地聲援台灣參與 WHO /

WHA·今年支持台灣的聲浪比往年高很多·美國國務卿蓬佩奧 (Mike Pompeo) 及世界各國的主流媒體·紛紛發聲建議邀請台灣出席世界衛生大會 WHA·

咱台灣真的是太榮幸了!! 好亮哦!

在這裡·我要特別稱讚一下台灣口罩國家隊! 從每日產量二百多萬片口罩·在短短二十多天組成台灣口罩國家隊·現在每日產量一千八百萬片口罩·除了足夠提供國人使用外·還有餘力捐贈給友邦國家·太厲害了! 雪中送炭·多棒的義舉!!

在這次的疫情中·台灣即使不是 WHO 成員之一·仍然不藏私的分享台灣防疫經驗·積極與會國際視訊會議·分享討論並且交流成功的防疫成效·完全落實了總統蔡英文所說的 Taiwan is helping!!

衛生無國界·台灣能幫忙!

台灣有能力作出貢獻·也很樂意參與對全球衛生安全防護的貢獻·以及分享給全世界這次在武漢肺炎疫情中的防疫經驗成果·世界衛生組織 (WHO) 排除台灣的參與·是對台灣人民的歧視與不公平·尤其是現任世衛組織秘書長譚德塞的處理方式完全是配合中國打壓台灣的政治化作為·絲毫不顧衛生無國界的宗旨·這種打壓反而讓咱台灣二千三百萬人的基本公共衛生人權浮上抬面·譚德塞秘書長還牽拖台灣說咱台灣罵他很多·

新型冠狀病毒 (COVID-19)

抗議！抗議！抗議！請面對問題來解決問題，咱台灣在海外的鄉親們，應該一起聯合來遣責這位譚德塞世衛秘書長，你若是趕快下台才是大家的福氣啦！

說到底，咱要有志氣，咱是第一名！

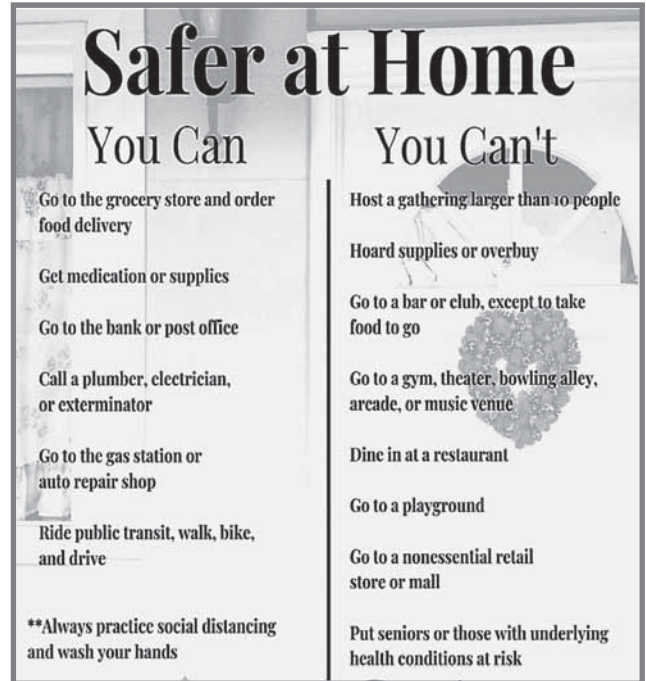
抬頭挺胸，叩門世界衛生大會 WHA 又失敗了，那麼又怎樣呢？不管不管啦！咱就是要爭氣，樣樣要拿第一，要讓國際的組織們都要看到台灣 Taiwan 啦！

要有志氣，展現台灣人不退縮的精神！咱要努力啊努力！！咱要增加我們自己的能見度，充實自己，成為有能量的人。咱要繼續發光發熱！山不轉路轉，咱要隨時準備好，裝備自己，總會有咱發光、發熱、發亮的時候！我很期待！！

咱必需要做自己的主人，珍惜台灣，愛護台灣，協助台灣繼續做第一名！

咱要成為是世界需要台灣，
台灣正在幫助世界！

Taiwan can help, Taiwan is helping!!



與武漢肺炎擦身 走過隔離的日子

黃美惠

一月下旬我們兩人與我兄弟姊妹及其另一半共十人搭上聞名的「鑽石公主號」遊亞洲。二月初在日本橫濱要靠岸時，因為疑有武漢肺炎傳染之慮被封船，全部乘客在船上被隔離十二天之後，美國政府以專機把 380 位美國公民帶回美國，因此在 Travis Air Force Base 又被隔離十四天。我們十人中有五位確診，一位在日本東京醫院，但於 3 月 19 日全部都已平安回到家裡。

因見武漢肺炎繼亞洲、歐洲之後又傳遍美國各州，災情慘重，人心惶恐。因此定下心來，把我們的經歷寫下來，供大家參考。

武漢肺炎去年底在中國爆發，起先以為是中國境內的問題，所以一月下旬依然如約與我的兄姊妹及其另一半共十人飛到日本搭上鑽石公主號，展開 15 天的亞洲之旅。2 月 3 日旅遊結束，正打包行李準備回家時，才被通知有一位中國乘客在船上五天，1 月 25 日在香港下船，2 月 1 日住院，發現是武漢肺炎確診。就此日本衛生局規定所有乘客都要經過體溫檢測，有發燒的還要拿喉嚨的樣本，以做確診篩檢，歷經 17 小時才完成。結果有 141 位發燒，而確診篩檢要幾天後才知道結果。因此我們回不去了。由 2 月 5 日開始必須在船上隔離 14 天。

我們的孩子聽到這個消息就替我們緊張。在他們的認知裡，認為一天 24 小時都關在一個房間裡是很痛苦的事。因此每天都注意鑽石公主號的發展。為了平息他們的擔憂與焦慮，我答

應他們每天做簡報，在 Hwang Family Group Email 寫 update。

我們一定要留在房間內，不得外出，三餐會送來，開門時一定要先戴口罩，每天要自己量體溫，如果超過 37.5°C (96.8 °F) 就要通知 Health Center。幸好我們住的房間有私人陽台，可以看到外面的世界，就比較不會有閉關的恐慌。天氣好時還可以在陽台上慢跑呢。電視機打開來有公主號供給的運動及太極課，也有很多電影可以選擇。又有 free Wifi 可以與外面世界溝通，無聊時可以拿起房間的電話與兄弟姊妹聊天，互通消息。既然是隔離，沒有 social life，我就只拿出三套輕便衣服，每天換洗，生活簡單覺得很自在。

公主號待我們非常好，幾乎有求必應，還自動要退還這一次 cruise 的費用，包括機票。起先朋友們開玩笑說，我們買一送一，其實是買一送二的。如果沒有以後令人擔心的發展，我們應該會享受這免費的另類 cruise 的。



新型冠狀病毒 (COVID-19)

日本衛生局對公主號的處理實在令人驚訝。本來說好處方藥會幫我們補，但是我哥哥 Vincent 的心臟及血壓藥他在第四天要自己跑去 Health Center 才拿到 4 日份。富文的血壓藥則在第七天零時才送達。大妹夫 Dr. T. P. Lee 第四天發燒，打電話給 Health Center 不受理。第五天自己跑去 Health Center，只拿到退燒藥，也沒有被理會，因為他是醫師，知道自己的病，再三要求，才在第八天晚上匆匆被通知要送去醫院。單就處方藥及 T. P. 的 case 就處理得如此令人難以相信，可能是人手不夠處理不來，或者不知道嚴重性吧。難怪在我們隔離之後，每天確診的案例逐日增加，由每天 10 例，20 例，41 例，到第九天 218 例。大妹夫在醫院被診斷是肺炎，隨後被測出是確診。大妹 Angela 因此要求被驗，竟沒受理。倒是我們其他八人先後都有被驗。情況愈來愈不妙。我們的第二代為了改善我們的處境，想盡辦法，通過許多管道，除了向美國駐東京大使館反應，也向參眾議員求助。終於美國採取行動了，派出兩部專機，把 380 位美國人載回美國。我們兄弟姊妹九人於加州時間 2 月 17 日零時踏在 Sacramento 鄰近的 Travis Air Force Base 的土地上。

專機是臨時裝上座椅的貨機，有兩個 portable toilet 可用。飛行的時間只有九個半小時，但我們由船上到上機等待的時間也差不多這麼多。沒有人抱怨這樣漫長的等待，也不敢嫌貨機簡便，只怕上不了飛機或者飛機臨時不飛。這種有如逃難的心境，實在不堪回首。踏上美國土地，看到一長排軍官拿著燈照亮通道，微笑著說「Welcome home!」，真的，回家真好。我激動得熱淚盈眶。懸著的心頓時放下來。



美國處理武漢肺炎確是與日本不一樣，每一位軍官都是裝備齊全。我們被要求戴口罩，且與別人保持 6 呎距離。當我們所有的人在日本下船上公車準備到機場時，日本政府才通知美方有 14 例確診。美國立刻把這 14 位安排在另一輛車，且臨時在專機後方裝上一個 bubble tent 把他們隔離在 tent 內，下機時立刻把他們分別送到 Omaha, Nebraska 或加州鄰近的醫院去。我的小妹夫 Stanley 及嫂嫂 Sumiko 就是 14 位的其中二個。而小妹 Agnes 則在專機上測出發燒，所以她與 Stanley 被送到 Nebraska，Sumiko 送到 Base 鄰近的醫院。在美國做篩檢時需要喉嚨及鼻子二個地方的樣本。日本只有收採喉嚨，比較不週全。

我們住在 Base 的地方臨時用 fence 圍起來，與外界隔離。我們這一區有五棟，都是 one bedroom。姊姊 Marjorie 與姊夫 John 剛好與我們同一棟。Vincent 與 Angela 被分到另一區 two bedrooms，要分享 bathroom 及 living room。

比起公主號，在 Base 的生活可舒適多了，房間大，有 living room，還有大陽台。三餐也是專人送來，蔬菜、水果、飲水，份量多且可以隨時到外面

新型冠狀病毒 (COVID-19)

走動，只要遵守戴口罩及與其他人保持 6 呎距離。我們約略量了一下，圍著 fence 走一大圈約一千步，早晚各走 5 圈，加起來就可達到日行萬步了。接下來的 14 天我們的生活非常規律，早上 7 點被軍號吹醒，不久，量體溫三人一組的就來敲門，黃昏時他們還會再來量。早餐後及晚飯前會出去各走 5 大圈。4 點半吹國歌降旗。這時走動的人都會停下來致敬。晚上 9 點吹熄燈號，準備收拾上床休息了。

處方藥也是妥當處理，第一天就吩咐我們與藥房連絡，Base 派人去拿，第二天前就送到我們房間了。我們碰到的人不管是量體溫，或送三餐的，都非常客氣，且面帶微笑，說些鼓勵的話。每天送來的 “Daily Quarantine Newsletter” 在右下角都會有些鼓勵正面的字語。生活規律，吃得多，睡得好，加上運動及正面快樂的心境，同時最重要的是維持正確的衛生習慣，勤洗手，我們終於逃過難關，被測出是陰性。

留在 Base 的六個人只有大妹 Angela 是確診。2 月 24 日晚送到鄰近的醫院。Vincent 因為與 Angela 共用 bathroom 及 living room，quarantine 時間再被延長二週，要 3 月 9 日才能出去。Marjorie, John, Evan 及我四人於 3 月 2 日回到家。

Stanley 到 Nebraska 之後被轉送醫院用新藥治療 6 天。恢復肺活量後再回到隔離中心與 Agnes 一起。他與 Agnes，還有在加州的 Sumiko 與 Angela 都需要連續喉嚨與鼻子樣本被測有三次陰性的報告才能夠出去。

Agnes 比較運氣好，在 Nebraska 可以在 4-5 小時之內就知道結果，加州的要把樣本寄到

Atlanta, Georgia，郵件來回至少二、三天，有時還更久，因此 Agnes 在 3 月 3 日慢我們一天回到家來。Vincent 3 月 9 日出去。Stanley 兩週過一天於 3 月 18 日回家。Sumiko 及 Angela 於 3 月 19 日被准離開。

遠在日本的 T. P. 最辛苦，孤單一人，語言又不通。雖然有同學及親戚在附近，還是要靠他自己的耐力與毅力。在眾多人的祈禱下，總算康復。接著測出是陰性，還要再等五天，終於 3 月 19 日離開東京與 Angela 分別以一小時差距抵達 Dulles Airport 相聚。

我們十人之中，以哥哥 Vincent 最令人跌破眼鏡。他年紀最大，身體又不是很健康，先後兩個室友都確診。在船上與太太 Sumiko 共住 28 天，在 Base 與妹妹 Angela 共用 bathroom 與 living room 八天，可是他完全沒事。在日本與美國都測出是陰性。他自己認為要歸功於勤洗手與多吃蔬菜水果。確診的二位男士要用新藥治療，其他三位女士則發燒一天後就沒有任何症狀。

由我們十人的經驗，心情保持平靜，正面樂觀，多吃蔬菜水果，多喝水，勤洗手，保持正確的衛生習慣，可以保護自己的。

謹在此以 Francis 教宗在今年 3 月 18 日 St. Patrick's Day 寫的詩其中一段與大家共勉：

“Life is good when we are happy; but much better when others are happy because of you. Do not grumble or complain, let us instead remember that pain is a sign we are alive. Problems are a sign that we are strong and prayer is a sign we are not alone!”

鑽石公主號蒙難記 ~ 苦難的甘甜

黃美琇 04-02-2020



“Life is not about waiting for the storm to pass. It's about learning to dance in the rain.” by Vivien Greene

黃家第一代的兄弟姐妹五個人，跟其另一半，10人的15天鑽石公主號，亞洲郵輪之旅，換來了26~40天以上的隔離期，完全是我們預料不到，對很多人來說也應該是不可思議的。

在船上12天的隔離，這其中我們都有斷斷續續咳嗽，輕症發燒。Stanley是全身酸痛，我是沒食慾。幸運地，我們都有陽台的艙位，五家住靠近，每天電話互通，還可以帶口罩趁艙服人員不在走道，偷偷互送東西。

原本以為14天隔離期一過，2/19號我們都訂了回美的機票，誰知2/14號收到美國在日領事館來信，將派兩架飛機把386位船上的美國公民接回美國。大家討論結果，萬一19號抵達美國本土，不讓入境，不如跟大家一起。

16號晚上我們就把行李放在艙外走道，出船準備搭巴士去機場。住美國西岸的分派第一架飛機去北加州空軍基地，住東岸的第二架去德州的San Antonio。

結果Stanley被分派到第二輛巴士，我是第四輛，大姐、大姐夫第五輛...，都被分散了。(以後才知道Stanley在上機前的test是positive)上了車，勤務人員、司機全身太空人裝扮，告訴我們20分左右可抵機場。誰知日本海關把兩架飛機的護照全搞亂了，重新洗牌又花費近四個小時。我不知何時睡著了，只記得恍惚中不時有人要求下車上洗手間...就這麼停停走走，等我最後一個拿到護照下車。

下巴士就是飛機的樓梯口，才發現已經清晨4:30。外面排了好長的一排，經過8個小時我開始想上廁所。排在樓梯口一堆講廣東話的美國人死不肯讓，要我到後面排隊。排我前面的一對白人夫婦，太太好心的要我去找空勤人員，因為機場除了飛機上沒有廁所。一些男士們已就地去巴士後面解決了。我立時找了一位空勤人員，他馬上要我跟著他。他開始大聲呼叫：每個人往左邊靠，邊走邊喊，到了要上飛機的樓梯，已經一條路空了出來。他叫我往上衝，終於到洗手間，大姐二姐都看到了，也在排隊。空勤人員還好心的跟我說：妳上完就去那裡報到，不用再下去...我心裡好感動！

那是很大很空曠的一架軍用機，大概有二、三十尺高，他們加了百多個座位。3個6個3個一排。我在左3個一排的窗戶找到我的座位，也幫Stanley留了一個。卻一直沒看到他，只好跑到機門去看。外面沒人了，碰到大姐，她也開始擔心，跟我一起去報到處問，方知Stanley早被送進白色帳篷bubble tent裡面。我探進去看看，有六、七個人，大嫂也在，終於放心了。他說一直跟我text，我卻沒去注意。

飛機上冷得要命，我把自己裹得熱乎乎的睡著了，又被叫醒要量體溫，結果我39°有點燒。一個

新型冠狀病毒 (COVID-19)

空勤人員跟我說，要把 Stanley 和兩對夫婦送去 Omaha, Nebraska。問我要跟他一起，還是去北加州？我說當然要跟先生。所以我們沒下飛機，那位勤務人員帶我去後面一個座位等，給我一大包吃的。一群空勤人員上機清艙，看到我都親切的說“Welcome home!” 回到美國感覺真好，空氣新鮮，食物甘甜有味，當時是 17 號清晨。

我們又搭了一個多小時的飛機抵 Omaha Medical Hospital 的 Quarantine Center。下機後前後兩部警車護衛下，我們三個公主號下船的（另兩位比較嚴重用救護車送醫院）和三位醫生，兩位護士開車往隔離中心。隔離中心就在醫院旁邊，是全新的，還沒有完工。四月才要開幕，到了門口，又有一群護士排隊在迎接我們。一個人一小間，有一個窗戶、TV、衛浴、運動腳踏車或跑步機，Stanley 與我選擇隔鄰的房間，有運動腳踏機。

不久醫生來做肺部，氧氣及口鼻的 test。Stanley 因氧氣不夠，當天下午被送到隔壁醫院去充氧，晚上兒子打電話開始與他的醫生溝通。

當天晚上，東安的關懷網，一位長老說：大家看了我的 mail 很不捨。突然想到，怎麼自己一個人在 Omaha 這個地方，而兄弟姐妹都在北加州，Stanley 也在醫院？！忍不住熱淚盈眶，趕緊去想聖經的話，申 31:8 “我總不撇下你，也不丟棄你，不要懼怕，也不要驚慌，耶和華必在你前面行，祂必與你同在。” 腓 4:6-7 “靠著那加給我力量的，凡事都能。” “神所賜出人意外的平安，必在基督耶穌裡保守你們的心懷意念。” 擦完眼淚，我平靜的睡著了。

因為行李沒到，隔天那裡的護士們就立即幫我買了幾件換洗內外衣褲，厚的睡衣，可以渡好幾天，還幫我拿一個寫上我名字的洗衣袋，放髒衣服。晚上我睡覺的時候，幫我洗乾淨，褶好放回來。第一次還加了一張小條子：祝你早日康復，我們幫你禱告...。那是一種細心體貼無私無悔的付出！

兩天後我也收到孩子們寄來的運動夾克，拖鞋，護膚保養品，維他命 C, D，和 Sudoku, Bible

Crossword ...。每天一早一晚，護士們來量體溫，倒垃圾，習慣了早晚把氣功，Zumba，體操合成一體運動，靈修，加上每天下午 3:00 的 town hall meeting，大家在電話中跟醫生交談提問，互相分享，對隔離中心日常作息包括三餐食譜的意見。日子也平靜又忙碌的過去。行李第九天終於拿到。The U.S. Dept. of Health and Human Services (HHS) 和 Princess Cruise Line、CDC 的人員都一直很熱心的在幫忙和照顧。

從更多時間的靈修中，我對信心、耐心、愛心和順服，像又上了一堂課，對這麼多友情，親情更加珍惜和感激。2 月 27 號，十天後開始做 test。雖然 Stanley 被送去醫院的六天，也答應讓他們注射新藥的實驗，我們兩個都沒有症狀，卻都鼻 + 口 -。有點失望。但是相對一切事都有定時，只能求祂的憐憫和醫治大能。48 個小時後，又來 test。我終於通過了連續三次口鼻 negative 的 test，馬上可以離開。可是 Stanley 還是鼻腔沒過。我必須立刻決定搬去他們要幫我找在 downtown 訂的旅館等他，還是先回家。因為不知道要等多久，又不想一個人被關在旅館，已出門近兩個月，終於決定我先回家。

他們立即幫我訂機票，要我把全部衣服送出去洗，行李箱 UV 殺菌機掃過。下午四點的飛機，二點要離開。下午一點護士來敲門，我換了醫院的衣服，帶我到一個乾淨的房間，洗好，褶好的衣服等著我放入皮箱。一個小時內我沖澡，洗頭...，把衣服整理好。時間到，護士來帶我出去，外面一大群服務人員和護士等著跟我道別，我感動得哭出來。

走出關了我 15 天的那棟大樓，我張開雙手迎向太陽，深深吸了一口氣。HHS 的 Lisa, 和 Dr. Cates 要送我上車，兩位安全人員在車後跟著。對著住過的窗戶揮揮手。應該是歡樂和解脫，居然有那種說不出來的感覺。這段看是苦難的日子，現在回想起來卻是只有甘甜和感謝，是我生命中很珍貴的一段記憶。（作者為南加台僑）

乘興而去 敗興歸來 — Diamond Princess 歷險記

林瑞葉

今年一月回台投下勝選的一票後，高高興興的參加了1月20日由橫濱開往東南亞的遊輪之旅，原本想說在海上過個農曆新年會是另類的嶄新經驗，誰知被“武漢肺炎”搞得雞犬不寧，人仰馬翻。

這趟旅途，除了在越南的海上餐廳用餐時，被誤認是中國人而不讓我們與越南人在同一空間用餐，一再換座位，最後因禍得福被安排在包廂的插曲外，一切順利平安。直到2月1日輪船公司忽然傳來一件壞消息，說有一位“港客”1月25日在香港下船回家後生病住院，於2月1日被確診為“武肺”，於是整船3千多人就被日本政府規定要留在船上進行隔離觀察，我們這趟逍遙自在的遊輪之旅原本預定2月4日結束各自回家的計畫也就此泡湯，堂堂開始與“武漢肺炎”正面對峙的戰役（疫）。

隔離觀察期間，只能在不見天日的小房間走動，挫折、無助的感覺不由自主地產生，雖然輪船公司提供了許多電影、遊戲之類幫我們排解苦悶，卻很難疏解心中的不安。幸好拜高科技時代之福，有“群組 Line”讓我們可以和親友互動，傳遞消息，藉以稍解海上的孤單無助之感。後來船公司更讓我們有放風的機會 - 上甲板去透透氣，曬曬太陽，活動筋骨，雖然有人說那是個溫馨的措施，我倒認為是破口一樁，因為我們出門雖然都戴著口罩，但想想和一堆“帶原者”（很多香港上來的乘客，都是中國大陸人）相處，真是令人

不安啊！我和先生兩人在船上時都盡量少出房門，只能不時的吟詩唱歌，相信上帝自有好的安排，帶領我們安然渡過這一厄運。

隔離觀察開始不久，美國本來有撤僑的計畫，但不知是否被日本厚生省說服而誤認留在船上較安全或他們高估日本的防疫醫療水準可以應付“武漢肺炎”而暫緩這一計畫，我們只好繼續待在船上。可是確診人數天天增加，由第一天的10人而38、40、60、90.....節節上升，於是這艘“鑽石公主號”不久就成了“海上武漢”：名符其實的“病毒培養場” (Virus Incubator)。非但乘客，船上工作人員也中鏢，因為船員的艙房擁擠，工作及用餐又沒有隔開，怪不得日本流行病專家 - 神戶大學的 Dr. Kentaro Iwata - 登船後認為船上的隔離方式不可思議，[怎麼把感染的和健康的人放在一起]，很不敢恭維，批評了兩句後居然被趕下船。可能是日本聽信了 WHO 的說法：[這個病毒不會人傳人]，何況眾所周知 WHO 的秘書長是一切遵照中國的指示行事的人，加上有奧運的考量不願得罪中國，日本政府在這“鑽石公主號武漢肺炎”的處理上可說是“離離落落” 賠上一世英名。

看到事態越來越嚴重，美國政府終於醒了，2月15日緊急通知我們，準備回國。當我們下了船在 Bus 上在等飛機時又有個狀況：等待已久的日本檢疫結果出來了，有11人中鏢，經商量後決定用一個 bubble tent 讓這些人和我們一起

新型冠狀病毒 (COVID-19)

走。於是三百多人分坐了兩架貨機改成的包機離開了恐怖的[病毒船]於2月16日午夜平安回到加州美軍軍事基地。當我們下機時，空曠的機場上有許多的軍官們拿著手電筒為我們帶路，一路上說[Welcome back]讓我感動得眼淚直流。啊！終於離開了恐怖的“疫區”結束漂流海上受隔離的日子，雖然我們還要在這裡隔離14日，但心中可踏實多了，回家的感覺真好！

在加州隔離期間 CDC 每天會有兩次的例行體溫檢查，我們也有出房門走動的自由，算是滿人道的措施。但我因為擔心先生還在日本未下船，每晚都在查詢他下船的時間而搞得晨昏顛倒，終於他也在2月19日下了船後，隨著台灣的包機穿著全副武裝回台，我這才鬆了一口氣。感謝上帝的恩典與守護，我們終於平安渡過這一大風大浪。

NATWA 姊妹參加這次的遊輪之旅的，有美惠，美琇的家族團，加州，紐澤西，紐約也有約十人參加，除林麗月的先生現在還在日本治療外，其他人都已回來。當3月1日拿到陰性報告飛回紐約時，看到那些熟悉的事務恍如隔世。在我還未回家前，就有朋友叮囑我暫時不要到台灣會館喔！[啊！竟然把坐 Diamond Princess 的人都當成帶原者，怕我帶 virus 到會館，我真是無言！]所以到家後趕快去超市買了些必需食物後就隔離，3月中旬美國疫情開始慢慢爆發，紐約封了城，我當然又要隔離，現在已堂堂進入隔離三個月耶！這漫漫無期的隔離要到何時呀？

剛回來時三不五時在睡夢中有時彷彿又聽到敲門聲，馬上跳起來以為是 CDC 的人要來量體溫，在電視上看到第一線醫務人員救人時，就會聯

想到隔離期間的種種災難，眼淚就不聽話地流個不停，回想當時的情景真的是一場惡夢。在這漫長的隔離時間內，我也常沉思幻想，很可惜沒有成為一個思想家，大概資質不夠吧！從這場多災多難的旅途中學習到的課題是在患難中必須忍耐，以鎮靜的心神面對種種苦難，自然能否極泰來。



縫衣機和愛心口罩

林郁子 2020 五月母親節



母親的店在五十年代的香港算是小有名氣，不只每年承包 YMCA 芭蕾舞團演出所有大人小孩的戲服，也在利舞台辦過兒童時裝表演。家中還存著一張珍貴的演後團體照，聽說那裡面還有英國總督及日本大使的女兒。

Linky 童裝店坐落在跑馬地的旺區。記憶中櫥窗上所有的模特兒，好像每件衣服我都曾經擁有過，每件都是母親量身試身做的，也就養成我到今天對衣服定要合身的挑剔。

童年一段最溫馨的回憶就是母親說我那天下課可以去店裏找她。由聖方濟各小學門前的堅尼地道走到跑馬道大概三四十分鐘吧。到時母親總是在忙著，我就用她桌邊的零布依樣給我的洋娃娃做衣服，等她可以暫停休息時她就帶我到轉角的咖啡店。滿滿菜單但只許我點一樣，所以總是不知要紅豆冰還是栗子蛋糕。

十歲那年過了生日，母親就說可以開始教我學用

縫紉機。記得第一件成品還是給我的洋娃娃做了件小禮服。六十五年前的往事還歷歷在目。

今年二月初約了幾位知心朋友同到 Australia, New Zealand 坐遊船。上船那天正好傳出公主號遊輪發現病毒的消息。我們坐的是 Holland America。一上船就有人傳說船公司已請持中國、香港及星加坡護照及十四天內去過這些地方的人不要上船。他們也讓所有由那些疫區來的員工暫時休息。一路上大家都好關心我們在公主號的朋友，每晚聚餐都爭傳他們的消息。但心理上還是覺得病毒離我們十萬八千里。到了 New Zealand，氣氛才開始有點緊張。每到一港口當地的衛生局都要到船上作調查看可有人發燒有病狀，滿意後才許大家下船。感謝船公司的小心，到處都有洗手消毒藥水。回家飛機上大家也開始戴口罩。當時美國還沒有宣佈有任何病例。我走在 CVS 買了一盒的醫療用口罩，大家分手前我自己留下四個給兩人旅途中用，其餘就送給要回台灣的朋友，沒想到回到家就到處買不到了。

我月底有花展，MC 要回 Dallas 參辦 228，所以到洛杉磯就各分前程。二月底 Aki 來訪幾日，三月初原本計劃他要來 San Diego 的，但兩邊的疫情越來越嚴重，3/14 CA lockdown，3/19 TX lockdown。飛機不能坐了，就從此各自守在家中。

大女兒一家住附近，二女兒一家在 Los Angeles

新型冠狀病毒 (COVID-19)



是疫情中心之一。掛念他們的安全，既然口罩沒處能買，想就自己做給他們吧！

做 Quilt 的日子，看到喜歡的花布就買。打毛衣的日子又積了一大卷的細鬆緊帶。近年來插花，綑線也是道具之一。不能出門，可是家中做口罩的材料什麼都齊全。做完女兒兩家，做完讀書會的姐妹，及天主堂的修女，就開始拿出婦女會的地址本打電話。先是想到誰是比我老的，就打給誰。後來是想到誰就打給誰，都是同樣的開場白：“我好無聊，整天做口罩，寄幾個給你好嗎？”一個 NATWA 姐妹說我是在做“愛心口罩”就此訂名。

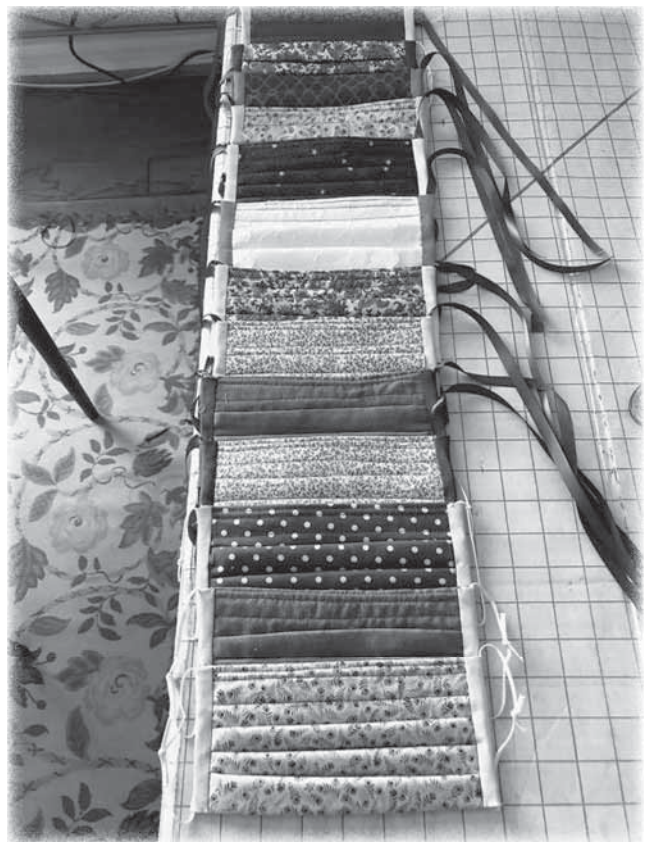
從此以後，獨居不再寂寞。每日覺得心亂就縫衣機前坐兩三個小時，日子越來越好過。整日好像在開工廠，每批大概十五個。兩三天一批，十星期下來，算算大概做了近三百個吧！



幾十年的習慣，縫衣機都是放在主臥室一角。不是常用，但是每幾年就會拿去維修一下。生活中總是陸續有些大小的愛心工程。由做睡衣到給孫女及她的洋娃娃做衣服，到做女兒嫁衣，到孕裝，到改改褲腳裙腳。有時幾個月都沒開機，但就是喜歡有縫衣機在身邊，隨時備用。

在這做口罩的日子才突然領悟到，對縫衣機的感情原源起在對母親的思念。母親若在世，今年正好 100 歲。縫衣機左角前方牆上掛的是母親的畫像。在縫口罩中間要休養眼睛，就抬頭和她對話：感謝您教我怎麼裁縫。居然過半世紀後還可以自己設計給我關懷的親友做愛心口罩。

到現在不只布料還有，勁也未斷。只是現在僑委會可以分送代售。許多人也開始用北加州的 self sewing kit 自做。儘管材料還有，沒有訂單，是收工的時候了。



救助 COVID-19 募款和行動的報告 NATWA Cares COVID-19 Special Project Report*

陳采雲

Thank you note from Janet Ludwig

May 29, 2020

To our wonderful colleagues at NATWA:

On behalf of the Rock Lake Elementary school community of students, parents, faculty and staff, I send you greetings and the most heartfelt thanks. Your generosity will continue to bear fruit for our students and their families in a very practical and helpful way.

Due to the school closures brought about by concern over the COVID-19 pandemic, our students, who often faced struggles before the shutdown, found that they were facing even more obstacles. Learning from a distance proved to be very difficult, and students became reluctant to continue participating. Teachers were looking for ways to provide incentives, in an effort to encourage them to keep up with their studies. Your extremely generous gift was used toward this effort. The Principal, Dr. Atkinson came up with a plan for distributing the food gift cards to students who remain engaged. The benefit is even more helpful, as students will not only receive encouragement, but will also receive a meal, which is very appreciated in these difficult economic times.

Additional thanks are due for your donation to our school Food Pantry. With those funds we were able to provide items such as fruit, canned ravioli, peanut butter, jelly, tuna, and shelf-stable milk; all items that are frequently requested by our families.

It is wonderful to know that we are connected to such wonderful partners as yourselves. Thank you for this partnership. It was so good to meet several of your members when they came to the school to assist with the food. The North American Taiwanese Women's Association seems to be a magnificent and community-minded association. I look forward to future contacts.

With much gratitude, on behalf of the Rock Lake Elementary school community,

Janet Ludwig

Partner in Education coordinator, Family Support contact

NATWA CARES COVID-19

目的：

全美加疫情非常嚴峻·NATWA 發動全體會員攜手回饋社會·有錢出錢·有力出力·一起加入救助行動。

募款運用：

A: 地方 Community Care: 15 個分會和 1 個區

1. New Jersey :

- 捐錢贊助 NYC 台灣人民經營的餐館準備餐食支援前線護理人員 \$1,000
- 購買台美人製作的布口罩捐給 DV Centers \$400

2. OH/KY :

- Making Cloth Masks \$100
- Community Shelter Board Supply Packages \$550
- Mid-Ohio Foodbank Supply Packages \$550



3. Detroit :

- Donate 500 Masks to HAVEN for \$1,000
- Materials to make masks \$200



NATWA CARES COVID-19

4. CA-North : Making & Mailing Masks \$1,200

5. St. Louis :

- 購買布口罩支援二線工作人員 \$500
- 捐贈民生食品、用品到 Food Bank \$500
- 捐贈 Meals to hospitals \$500



6. Toronto : 捐贈 Tim Hortons gift card 給 Baycrest Hospital 第一線工作人員 \$1,200



7. South Region :

- 捐贈食品等給岩湖小學老師應用 \$800
- 捐贈 \$400 給 Food Bank



NATWA CARES COVID-19

- 8. CA-South : 致贈 Starbucks Gift Card 給醫院清潔工人 \$1,200
- 9. New York : Donate 4 NATWA Cares Kits to post office, nursing home, police department or school \$1,200

10. CA-San Diego :

- 製作布口罩給同鄉姊妹 \$200
- 製作 Scrub cap \$400
- 訂購 85 度 C 的麵包慰勞醫護人員 \$600



11. Kansas :

- Donate goods or computer equipment to "Operation Breakthrough" \$350, "Safehome" \$350 and "Connecting for Good" \$500

12. Boston : To donate cash to "MA COVID-19 Relief Fund" \$400

13. Hawaii \$1,200 : Disposable Masks, Hand Made Cloth Masks, Charcoal Masks and Longs Pharmacy Gift cards for donation



NATWA CARES COVID-19



14. Vancouver \$1,200 : Translating and publishing the book "My Hero is You"

15. OR/SW-WA \$1,000 : Translating and publishing the book "My Hero is You" (with Vancouver Chapter)

16. WI/IL \$600 :

- Donate to NorthShore Foundation for \$ 400
- Homemade hand sanitizer for \$200

B: 關懷會員小組·以在美加的姐妹及她們的親人為對象·關懷有因 Covid-19 染病、身故、失業及在第一線工作的人員。總共關懷過十六個姐妹親人。為他們送慰問卡及 Care Packages \$1,200 美元。

C: 總會自台灣購買 12,000 個 N95 口罩捐贈美、加醫療中心·\$378,000 台幣 (US \$13,127.28)·運費另計。

組長：陳彩雲

組員：張秀滿、徐梅熙、林碧玲、洪秀華、賴淑卿、林郁子、楊美麗、葉寶桂、歐春美
邱良媛、溫明亮、陳慧中、林瑟玲、張雅美、呂秋宏、李惠末、林榮峰

* As of 5/31/2020, this Special Project ends on 8/31/2020.
Final report will be updated in early September.

吳秀惠女士

迪惠蘭

2003年，我是 FAPA-WISCONSIN 分會長時，邀請了吳秀惠女士和夫婿周焯明醫師來 Madison 演講早期台灣的民主前輩。秀惠姊，人如其名 Grace，有個春風化雨的氣質。讓我深深感到做台灣人的福氣和驕傲。人們稱讚這對夫妻是正港的台灣紳士和淑女。下面幾本書，對他們和秀惠姊有詳細的介紹。有興趣的姊妹們可以參考：

1. 林雙不 安安靜靜的台灣人
2. 莊秋雄 海外遊子台獨夢
3. 楊遠薰 咱的故事



迪惠蘭和吳秀惠



內外兼美的好朋友

黃美惠

與秀惠的友誼由 NATWA 開始。早在 1988 年 NATWA 創會時，我們都是創會會員，但彼此並不熟。NATWA 成立時，與會的姐妹選出沒有參加創會的張富美為會長，秀惠為副會長。

會長指派副會長負責章程的制定。因為我被選為章程委員之一，所以與秀惠的互動較繁，常收到她筆跡秀麗的信，討論章程及 NATWA 事。第一屆年會我們就互約做室友，一直到她的另一半周焯明醫師開始跟班後才止。雖沒當室友，但常會在台美人的活動時不期而遇，彼此也會到對方的家互訪。

秀惠比我年長，非常秀氣文雅，就有如她的英文名字「Grace」一般。在她面前常覺得自己粗魯不雅。因此喜歡跟她在一起，希望可以學習或沾上她典雅的氣質。我並沒有稱呼她「秀惠姐」，因為我希望她是我的好朋友，不要因為「姐」而拉長距離。她在台大醫科時就有「希臘美人」的美名，但是她的穿著樸實，常用髮夾把頭髮梳得像老太婆。我常乘她不備，把髮夾拿下且藏起來，讓她的頭髮可以自然的披下來，展現原有的嫵媚。第三屆年會在 Atlanta 舉行。會長王明玉請來開髮廊的姐妹 Melissa 來演講「美髮的藝術」。演講後我與幾位姐妹半威脅半拜託的把秀惠挾到 Melissa 的髮廊燙髮。果然不出我意料的，燙髮後的秀惠令大家驚艷不已。可惜這種情景只維持了幾年。她就是這麼低調。

秀惠與周醫師是海外台灣人台獨運動的先驅。他們真心待人，以身作則是大家的典範。1996 年四月在第八屆年會上秀惠宣布周醫師得巴金森症，大家深覺得不捨掉淚，全場哭成一團，這

麼一個優秀的人才，老天為何要惡作劇？

但是他們並沒有被擊倒，積極地與比他稍早也被診斷有巴金森症的世台會會長蔡銘祿聯絡協商，一起創立了台美人巴金森協會，會址在洛杉磯。我義不容辭也擔任秘書一職。此後不定期辦座談會，讓患者與家屬能得到更多且正確的資訊與幫助。因此周醫師夫婦也就常來洛杉磯，我也因此又能在收到秀惠的「情書」商討巴金森互助會的情況。

1997 年 NATWA 與醫師會在費城同一會場合辦年會。周醫師與秀惠同時被表揚，是他們倆應得的榮耀。當他們上台領獎時，大家都感動掉淚。

周醫師繼續畫畫，也改拉中提琴，並開始打高爾夫球，一直保持活躍與忙碌的行程。秀惠完全一手扛起照顧者的責任。2012 年九月下旬來參加醫師會應該是他們最後一次來洛杉磯。2016 年 NATWA 年會後我曾去拜訪周醫師夫婦，那時周醫師已經可看出病狀加重了。但是他依然談笑風生，一點也不為意。倒是秀惠看起來比較沉重，但仍然保持正面，這是我最後一次看到周醫師。

2018 年暑假傳出周醫師生病住院，本來要出院卻突然過去了。看到秀惠時，她一直說剛剛轉身回家要拿他的衣服準備要出院，怎麼沒有告別一聲就走了？兩人相親相愛超過半世紀，當然會受不了。

如今秀惠一個人在「Assisted Living」想起她的孤單就很不捨。這麼一位內外兼美的女性但願上帝能特別照顧她。

人物特寫 - 吳秀惠女士



1989 Sunnyvale CA



1990 Dallas

人物特寫 - 吳秀惠女士



1993 first mid year conference in SF beach



1992 SUMMER in Taiwan

人物特寫 - 吳秀惠女士



1991 Annual meeting
Grace in Atlanta before the hair permanent



1991 Annual meeting
Grace in Atlanta after the hair permanent



1992 in Taiwan



April 1992 in LA Taiwan Tribune office,
Grace served as a publisher for a few years.
NATWA LA chapter established



2000 Taipei Train station with Leagues of Women's Voter Rep

我們的第二屆會長：秀惠姐

林郁子

1996 年會後，秀惠姐，我和錦如到附近走走。一參加 NATWA 就認識她。但那是我第一回沐浴在她的春風裏。車上她和我說：我們是校友啊！原來她的第三高女，就是我的北二女，也就是今日的中山女中。

再次和她及周醫師共渡幾日是在 Geneva。1997 年五月我辦完年會，麗英說要帶我到 Switzerland 去休息。才到兩天她就說有一群我們的醫界朋友在 Geneva 要不要去看看。原來是一群由台及由美的醫師在 WHO 開會時聚在那裡，希望能為台灣進入世衛組織在國際舞台上展現意願。

秀惠姐說有好多旅館的點數，邀我們留下來參加他們幾日的活動。也因此造成我日後對這個

台灣要加入世衛組織索求的投入。先是隨美麗，韻如去。後來我也幾次領隊帶 NATWA 姐妹去參加 WHO 的 Assembly。

秀惠姐是我們第二屆會長。月曆由明玉姐那年始創。但郭榮桔先生一萬元的 SEED MONEY，却是秀惠姐爭取來的。她愛 NATWA 人人共知，人人敬愛。照顧後起的我們更是無微不至。以後她在 Portland 的兩個家，現今 San Francisco 的退休屋我都曾去探訪過，有過許多美好的回憶。我之所以特別要提 WHO 是要和大家分享她在溫和的儀表及端莊典雅的氣質內，還有一顆由年輕到現在永遠不變，熱愛台灣這塊土地的心。



1997 年 WHO 團員

前排由左到右：

許世模，吳秀惠，游祥修，李鎮源，
周焯明，李青泰，林衡哲

後排由左到右：

林榮松，李麗華，林郁子，蘇淑瑛，陳麗英，蕭幸鳴



1997 年會前理事會，King of Prussia, PA

前排由左到右：

蔡明秀，黃美惠，方惠音，陳麗英，
李素秋，吳秀惠，林郁子

後排由左至右：

林智美，簡良娥，程韻如，顏淑華，
陳秋葺，曾瑛貴，趙夏蓮，林美里，陳敏麗

NATWA 人物訪談：吳秀惠女士

訪談紀錄整理：洪麗文 2/07/2020



吳秀惠醫師與她的夫婿周焯明醫師，是一對傑出的台美人。吳秀惠是 NATWA 北美洲台灣婦女會的創始人之一，周焯明是 NATWA 北美洲台灣人醫師協會

的創始人之一。他們數十年在美國，為台灣民主運動及台美人的福祉，做出了很大的貢獻。

吳秀惠是台南人，1956 年畢業於國立台灣大學醫學院，與她的夫婿周焯明為台大醫學院的同學。她在畢業前就開始去艋舺（今萬華）龍山寺對面的醫院（可能是仁濟醫院）義診，那是一個收容孤兒、棄嬰及貧困小孩的醫院。畢業以後繼續在那裡工作一年。當時周焯明在預備軍官服役，假期也都回到台北一起做義診的工作。

1958 年，吳秀惠和周焯明訂婚，之後她以「交換研究計劃」名義來到美國威斯康辛大學 University of Wisconsin 作研究。兩年後拿到碩士學位，在威斯康辛大學酵素研究所擔任生化研究員。1959 年夏天，周焯明來威斯康辛大學相聚，兩人於當年年底結婚。周焯明在威斯康

辛大學參加一項研究計劃，研究生可以一面寫博士論文，拿到博士學位，並且也可以同時得到美國醫師資格。

1962 年，陳以德來到威斯康辛向台灣學生介紹台灣獨立運動。他們的家成為聚會地點之一，也因此被列入台灣黑名單，護照被吊銷，成為無國籍人士。直到 1968 年，周焯明受聘去西維吉尼亞大學 University of West Virginia 教學及研究，由於他在腦神經病理學的學術上有許多的研究和發明，對美國有貢獻，被推薦到聯邦政府，因此得到美國的居留權，而成為美國公民。

吳秀惠和周焯明夫婦，即使他們三個兒子相繼誕生，公私兩忙，他們還是不斷無怨無悔地為台灣的民主及台灣人的福祉努力打拼。1963 年，他們在威斯康辛大學成立 Formosa Club of UW 福爾摩沙會，進而租用校園設備，向大學申請登記成立 UW Formosa Student Club 威大台灣同學會。他們成立台灣問題研究會，出版會刊「Formosa Forum」。1965 年，在威斯康辛麥迪森 Madison Wisconsin，連結日本台灣青年社、美國台灣獨立聯盟、台灣人讀書協會等組織負責人，成立麥迪森結盟大會。1966 年，成立「全美台灣獨立聯盟」，周焯明擔任中央委員長。

1981 年，周焯明受聘為俄亥俄州克里夫蘭醫院 Cleveland Clinic 的精神病理科主任暨住院醫

人物特寫 - 吳秀惠女士

師訓練班主任，在那裡服務十年。那時正逢台灣剛爆發美麗島事件不久，及陳文成命案，給海外台灣人帶來巨大的衝擊，大家常常發動示威及遊行，許多全國性的台灣人社團組織紛紛成立。1983年，吳秀惠任克里夫蘭台灣同鄉會會長，熱心服務同鄉。進而夫婦一齊積極參與，成立 NATMA 北美洲台灣人醫師協會，周焯明為第一任會長。他們並且協助成立 NATPA 北美洲台灣人教授協會，FAPA 台灣人公共事務會，FAHR 全美台灣人權協會等等。1988年，在洛杉磯成立 NATWA 北美洲台灣婦女會，吳秀惠擔任第二任會長，之後 NATWA 開始發行月曆，就是出自吳秀惠的構想，來宣傳台灣；她也曾參與第一版台灣菜食譜的製作，藉此開發婦女會的財源。1992年，吳秀惠擔任台灣公論報的發行人一年，無論是募款，或報紙的編排分發，她都是全力以赴，成就了當時海外民眾運動中，其資訊傳播重要的一環。

1991年，周焯明應聘到加州舊金山 Forbes Norris ALS and Neuromuscular 研究中心為研究部主任，於是他們搬到風光明媚的舊金山 San Francisco。幾年後周醫師發現患了帕金森症 Parkinson，但他還是繼續在研究中心服務直到退休。之後搬去奧立崗州的波特蘭

Portland Oregon。在那裡他們首先住在山坡上的一間別墅，取名為阿里山莊，每天可以在客廳觀賞美麗的日出和寬廣的山下景色。幾年後為求出入方便，再搬到波特蘭市區。吳秀惠一直都是全心全意照顧夫婿，並且鼓勵他繼續畫圖、雕刻、拉小提琴等，使他們的退休生活充滿喜樂。其間他們組成一個 Parkinson 巴金森症互助會，聯繫台美人社會的患者家庭，大家能夠交換資訊，互相鼓勵。

2010年，兒子們建議並安排他們搬回加州舊金山灣區 San Francisco Bay Area，他們就住於聖瑪它 San Mateo 的一個高級退休中心 The Peninsula Regent，仍然繼續畫圖、雕刻、拉小提琴，過著悠閒的退休生活。可惜在 2018年，周焯明逝世。現在吳秀惠仍然居住在那裡，起居都有妥善的照護，兒孫們也能就近關懷照顧她。

今天 NATWA 已經注入了許多年輕的新血，可喜可賀。吳秀惠要勉勵全體會員不分老少，珍惜婦女會的眾多朋友，大家志同道合，繼續關心故鄉台灣，朋友之間也要互相支持和鼓勵。更希望培養年輕人接棒，大家熱誠參與服務，保持初衷，發揮年輕人的長才，一起繼續為台美人社會的美好前程努力。



第33屆北美洲台灣婦女會年會
North America Taiwanese Women's Association

多元文化 趣味生活

— Multicultural, Fun Life —

4/15~4/18, 2021

Marriott Toronto Airport Hotel



迪惠蘭 Detrick, Whelan

陳彩雲和林碧玲都非常用心地耕耘出版組，許多樣本都在她們的努力下完成。我接收她們的成果，可以說是非常地幸運。在此要感謝碧玲耐心地指導。雖然因為 COVID-19 的猖獗，年會無法召開。陳彩雲和張秀滿排除萬難，即時召開 WebEX meetings，姊妹們也都熱情地參與。許多年會必須討論的事項都順利完成。吳美芬前總會會長的詳細議程記錄，更有畫龍點睛的神功。在此感謝聯誼通訊組的陳香梅，前總會會長和周佩瑾，明年出版組組長，在公私兩忙下，發輝敬業精神，使聯誼通訊圓滿達標。楊雅雲的美工排版，有錦上添花的妙工。更要多謝陳彩雲在百忙之中，帶領她的團隊，林婉玉和張淑敏輕鬆地完成通訊錄。年中理事會時，通過的 PRIVACY ACT 在此期通訊錄實行。感謝陳彩雲為 NATWA 做了七年的通訊錄。在她離職前，還特將她熟悉的 ADOBE software 換成 Word file，以方便傳承。在此，感恩再感恩。

Together, We Build Our Dream



VISTA REALTY
INVESTMENT, INC.

CHIU HUNG LU (VICKY)

呂秋宏

(321) 576-8540 Cell

(407) 895-5757 Office

E-mail: vickylujj@gmail.com

Website: www.vistarealtyinc.com



4905 E. COLONIAL DRIVE, ORLANDO, FL 32803



北美洲台灣婦女會

North America Taiwanese Women's Association
376 Ascente Cmns, San Jose, CA 95125 USA
www.NATWA.com



Save the date

THE 33RD NATWA ANNUAL CONVENTION
"MULTICULTURAL, FUN LIFE - 多元文化, 趣味生活"
4/15 - 4/21, 2021
MARRIOTT TORONTO AIRPORT HOTEL
TORONTO, ONTARIO
CANADA

